

VivAir Multi

SDH1-035MNDI

- de** Betriebsanleitung
- es** Instrucciones de funcionamiento
- fr** Notice d'emploi
- it** Istruzioni per l'uso
- nl** Gebruiksaanwijzing
- pt** Manual de instruções
- en** Country specifics



de	Betriebsanleitung	3
es	Instrucciones de funcionamiento	24
fr	Notice d'emploi	46
it	Istruzioni per l'uso	68
nl	Gebruiksaanwijzing	91
pt	Manual de instruções	112
en	Country specifics.....	134

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	4.15	Sparfunktion.....	15
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	4.16	Kindersicherungsfunktion	15
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	4.17	Energiesparfunktion.....	15
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	4.18	Erinnerungsfunktion Filterreinigung	16
2	Hinweise zur Dokumentation	9	4.19	Quiet-Funktion	16
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	9	4.20	Funktion Ultratrocknung.....	17
2.2	Unterlagen aufbewahren	9	4.21	Aktivieren/Deaktivieren der Speicherfunktion (Memory).....	17
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	9	4.22	Grad oder Fahrenheit auswählen.....	17
3	Produktbeschreibung	9	4.23	Innentemperatur abfragen	17
3.1	Produktaufbau	9	4.24	Zusatzfunktionen konfigurieren	17
3.2	Produktaufbau kabelgebundener Regler	9	4.25	Konfiguration der Zusatzfunktionen bestätigen	19
3.3	Hauptfunktion.....	9	5	Pflege und Wartung	19
3.4	Heizung.....	9	5.1	Wartung	19
3.5	Kühlung.....	9	5.2	Produkt pflegen.....	19
3.6	Lüftung.....	10	5.3	Inneneinheit reinigen	19
3.7	Entfeuchtung.....	10	5.4	Außeneinheit reinigen.....	19
3.8	Beschreibung der Typenschilder	10	5.5	Kabelgebundenen Regler reinigen	19
4	Bedienung	11	5.6	Luftfilter der Inneneinheit reinigen	19
4.1	Temperaturbereich für den Betrieb	11	6	Außerbetriebnahme	20
4.2	Bedienelement des kabelgebundenen Reglers.....	11	6.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	20
4.3	Ein/Aus (ON/OFF)	11	6.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	20
4.4	Betriebsart	11	7	Recycling und Entsorgung	20
4.5	Gebläsedrehzahl einstellen	12	7.1	Recycling und Entsorgung.....	20
4.6	Lüftungsbetrieb einstellen.....	12	8	Garantie und Kundendienst	21
4.7	Automatikbetrieb.....	12	8.1	Garantie	21
4.8	Kühlung.....	12	8.2	Kundendienst.....	21
4.9	Entfeuchtungsbetrieb.....	12	Anhang	22	
4.10	Heizbetrieb.....	13	A	Störungsbehebung	22
4.11	Sleep-Modus.....	13	B	Verschmutzungsgrad nach entsprechenden Betriebsstunden	23
4.12	TIMER-Funktion.....	14			
4.13	Funktion Turbo.....	14			
4.14	Temperaturfunktion.....	15			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

gen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist für die Klimatisierung von Wohn- und Büroräumen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt

als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung. Jede Nutzung zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Pflanzen oder sonstigen leicht verderblichen Lebensmitteln wird ebenfalls als nicht bestimmungsgemäß angesehen.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an den Lufteinlässen und Luftauslässen

- an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
- an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Lebensgefahr durch Feuer oder Explosion bei Undichtigkeit im Kältemittelkreis

Das Produkt enthält das brennbare Kältemittel R32. Bei einer Undichtigkeit kann austretendes Kältemittel durch Vermischung mit Luft eine brennbare Atmosphäre bilden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr. Bei Feuer können toxische oder ätzende Stoffe wie Carbonyl-

fluorid, Kohlenmonoxid oder Fluorwasserstoff entstehen.

- ▶ Halten Sie alle Zündquellen vom Produkt fern. Zündquellen sind zum Beispiel offene Flammen, heiße Oberflächen mit mehr als 550 °C, nicht zündquellenfreie elektrische Geräte oder Werkzeuge, oder statische Entladungen.
- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Produkts keine Sprays oder andere brennbare Gase.
- ▶ Nehmen Sie keinesfalls eine Arbeit in der Nähe des Produkts vor, bei der das Produkt entzündet werden kann.

1.3.4 Lebensgefahr durch erstickende Atmosphäre bei Undichtigkeit im Kältemittelkreis

Das Produkt enthält das brennbare Kältemittel R32. Bei einer Undichtigkeit kann austretendes Kältemittel eine erstickende Atmosphäre bilden. Es besteht Erstickungsgefahr.

- ▶ Beachten Sie, dass austretendes Kältemittel eine höhere Dichte als Luft hat, und sich in Bodennähe ansammeln kann.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen im Produktumfeld vor, um zu verhindern, dass sich austretendes Kältemittel in einer Vertiefung ansammeln

kann, oder über Gebäudeöffnungen in das Gebäudeinnere gelangen kann.

1.3.5 Lebensgefahr durch Stromschlag

- ▶ Hantieren Sie nicht mit nasen oder feuchten Händen am Produkt.

1.3.6 Verletzungsgefahr durch Verbrennungen bei Berührung mit Kältemittelleitungen

Die Kältemittelleitungen zwischen Außeneinheit und Inneneinheit können im Betrieb sehr heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.

- ▶ Berühren Sie keine nicht-isolierten Kältemittelleitungen.

1.3.7 Verletzungsgefahr durch Kältemittel

Austretendes Kältemittel kann zu schweren Augenverletzungen und zu Sauerstoffmangel am Aufstellort führen.

- ▶ Beschädigen Sie keine Gerätekomponenten, die Kältemittel enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Leitungen des Klimageräts nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen beschädigen, Leitungen zerdrücken oder verdrehen.

- ▶ Wenn Kältemittel ausgetreten ist, dann benachrichtigen Sie einen qualifizierten Fachhandwerker, der die Undichtigkeit beseitigt.
- ▶ Wenn Kältemittel in Ihre Augen gelangt, dann suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- ▶ Benutzen Sie beim Umgang mit dem Kältemittel Schutzhandschuhe.

1.3.8 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.9 Verletzungsgefahr durch Ventilator

Die hohe Geschwindigkeit des Ventilators kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftein- und -auslässe oder zwischen die

Lamellen, während das Produkt in Betrieb ist.

1.3.10 Brandgefahr durch offene Flammen oder entzündbare Gase

- ▶ Stellen Sie keine Hitzequellen mit offener Flamme in den Luftstrom des Gerätes.
- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Klimageräts keine Sprays oder andere entzündbare Gase.

1.3.11 Gesundheitsgefährdung durch direkten Luftstrom

- ▶ Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Menschen, insbesondere nicht auf Kinder sowie beeinträchtigte oder ältere Menschen.

1.3.12 Risiko eines Umweltschadens durch austretendes Kältemittel

Das Produkt enthält das Kältemittel R32. Das Kältemittel darf nicht in die Atmosphäre gelangen. R32 ist ein vom Kyoto-Protokoll erfasstes fluoriertes Treibhausgas mit GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Gelangt es in die Atmosphäre, wirkt es 675-mal so stark wie das natürliche Treibhausgas CO₂.



Das im Produkt enthaltene Kältemittel muss vor Entsorgung des Produkts komplett in dafür geeignete Behälter abgesaugt werden, um es anschließend den Vorschriften entsprechend zu recyceln oder zu entsorgen.

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass nur ein offiziell zertifizierter Fachhandwerker mit entsprechender Schutzausrüstung Installationsarbeiten, Wartungsarbeiten oder sonstige Eingriffe am Kältemittelkreis durchführt.
- ▶ Lassen Sie das im Produkt enthaltene Kältemittel durch einen zertifizierten Fachhandwerker den Vorschriften entsprechend recyceln oder entsorgen.



2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

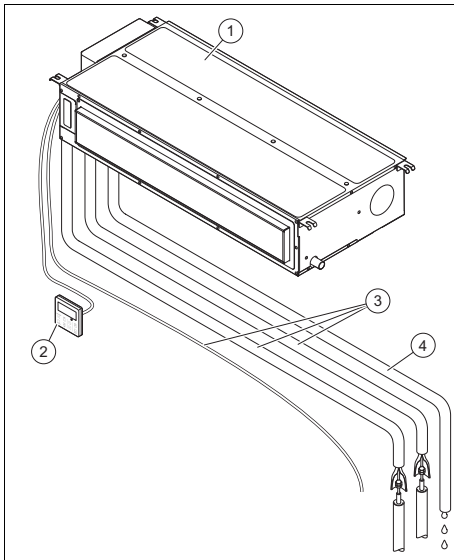
2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgendes Produkt:

- Inneneinheit SDH1-035MNDI:
8000010729

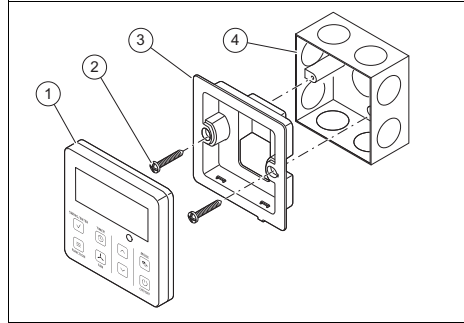
3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau



- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 Inneneinheit | 3 Verrohrung und Anschlusskabel |
| 2 Kabelgebundener Regler | 4 Drainagerohr für Kondensat |

3.2 Produktaufbau kabelgebundener Regler



- | | |
|--|--|
| 1 Kabelgebundener Regler | 4 Einbaugeschäse für die Wandinstallation (nicht mitgeliefert) |
| 2 Schrauben | |
| 3 Halterung zur Installation des Reglers | |

3.3 Hauptfunktion

Der kabelgebundene Regler regelt die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Der kabelgebundene Regler verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung der Inneneinheit.

3.4 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.5 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.6 Lüftung

Mit Hilfe des kabelgebundenen Reglers kann die Lüftung aktiviert werden, um die Luft zirkulieren zu lassen, ohne dabei die Lufttemperatur des Raums zu ändern, in dem das Produkt installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

3.7 Entfeuchtung


Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem sie installiert ist.


Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilatordrehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

3.8 Beschreibung der Typenschilder

3.8.1 Beschreibung des Typenschildes der Inneneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
	Anleitung lesen!
SDH...	Produktkennzeichnung
Air Conditioning - Indoor unit	Produktbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Kühlbetrieb
HEATING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Heizbetrieb
Max power input W	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / einphasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

3.8.2 Beschreibung des Typenschildes der Außeneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
SDH...	Produktkennzeichnung
Air Conditioning - Outdoor unit	Produktbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Kühlbetrieb
HEATING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Heizbetrieb
Max power consumption W	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / einphasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Refrigerant kg	Kältemitteltyp
GWP in tCO ₂	Treibhauspotenzial
Operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

3.8.3 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

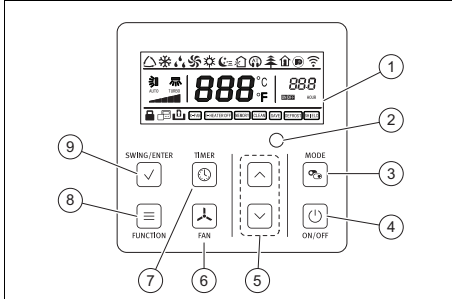
4 Bedienung

4.1 Temperaturbereich für den Betrieb

Der Temperaturbereich des Regler ist:

	Kühlung	Heizung
Innen	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Bedienelement des kabelgebundenen Reglers



- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Display des Reglers | 4 Ein-/Aus-Taste(ON/OFF) |
| 2 Hilfssignalfunkempfänger | 5 Auswahltasten |
| 3 Auswahltaste der Betriebsart (MODE) | 6 Einsteller Gebläsedrehzahl(FAN) |

- | | |
|--|---|
| 7 Auswahltaste Timer-Modus (TIMER) | 9 Funktionstaste Luftverteilung (SWING), und Auswahltaste Überprüfung der ausgewählten Funktion (ENTER) |
| 8 Auswahltaste der Zusatzfunktionen (FUNCTION) | |

4.3 Ein/Aus (ON/OFF)

- ON/OFF-Taste drücken, um den Regler und die Inneneinheit einzuschalten. Die Anzeige des kabelgebundenen Reglers leuchtet auf und zeigt die Einstelltemperatur und die verschiedenen Symbole gemäß ihrer Konfiguration.
- Drücken Sie erneut ON/OFF, um die Funktion der Klimaanlage zu stoppen. Die Anzeige des kabelgebundenen Reglers zeigt die Konfigurationstemperatur.

4.4 Betriebsart

- ▶ Drücken Sie Mode, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
 - ◁ Automatikbetrieb ◁
 - ◁ Kühlbetrieb: ❄
 - ◁ Heizbetrieb: ☀
 - ◁ Lüftungsbetrieb: 🌀
 - ◁ Entfeuchtungsbetrieb: 💧

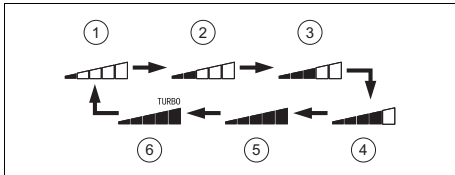


Hinweis

Wenn das Gerät längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlbetrieb läuft, kann aus dem Auslassgitter Wasser tropfen.

4.5 Gebläsedrehzahl einstellen

Bei eingeschalteter Einheit die Taste FAN betätigen, die Gebläsedrehzahl verringert sich dadurch zirkulär gemäß der im Weiteren dargestellten Reihenfolge.




- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Niedrige Gebläsedrehzahl | 4 Mittlere bis hohe Gebläsedrehzahl |
| 2 Mittlere bis niedrige Gebläsedrehzahl | 5 Hohe Gebläsedrehzahl |
| 3 Mittlere Gebläsedrehzahl | 6 Gebläsedrehzahl Turbo |




Im Modus Entfeuchtung oder Automatik wird das Gebläse automatisch auf geringe Drehzahl gestellt, diese kann nicht verändert werden.

Im Modus Lüftung und Automatik steht die Gebläsedrehzahl *Turbo* nicht zur Verfügung.

4.6 Lüftungsbetrieb einstellen


- Schalten Sie das Produkt ein.
- Drücken Sie die Taste MODE.
 - Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
- Wählen Sie den Lüftungsbetrieb .
- Drücken Sie FAN, um die Gebläsedrehzahl einzustellen (→ Seite 12).
 - Mit jedem Tastendruck auf FAN ändert sich die Gebläsedrehzahl.

4.7 Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb  wählt das Produkt automatisch je nach Raumtemperatur den Kühlbetrieb  oder den Heizbetrieb .

- Im Kühlbetrieb  beträgt die Wunschtemperatur 25 °C.
- Im Heizbetrieb  beträgt die Wunschtemperatur 20 °C.


4.7.1 Automatikbetrieb einstellen

- Schalten Sie das Produkt ein.
- Drücken Sie die Taste MODE.
 - Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
- Wählen Sie den Automatikbetrieb .
- Die Inneneinheit regelt automatisch die Gebläsedrehzahl in Abhängigkeit von der Raumtemperatur.

4.8 Kühlung

Im Kühlbetrieb lässt die Inneneinheit lediglich die Kühlung des Raums zu.


4.8.1 Kühlbetrieb einstellen

- Schalten Sie das Produkt ein.
- Drücken Sie die Taste MODE.
 - Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
- Wählen Sie den Kühlbetrieb .
- Gewünschte Temperatur über die Auswahl Tasten wählen.
 - Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
- Stellen Sie die Ventilator drehzahl ein. (→ Seite 12)

4.9 Entfeuchtungsbetrieb

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit.

4.9.1 Entfeuchtungsbetrieb einstellen

- Schalten Sie das Produkt ein.
- Drücken Sie die Taste MODE.
 - Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
- Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
- Gewünschte Temperatur über die Auswahl Tasten wählen.
 - Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
 - Die Inneneinheit wählt die niedrigste Gebläsedrehzahl, die nicht

verändert werden kann, um die Effizienz des Entfeuchtungsbetriebs zu optimieren.

4.10 Heizbetrieb

Im Heizbetrieb lässt die Inneneinheit lediglich das Heizen des Raums zu.

4.10.1 Heizbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein.
2. Drücken Sie die Taste MODE.
 - ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Modus Heizbetrieb ☀.
4. Gewünschte Temperatur über die Auswahlstasten wählen.
 - ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Stellen Sie die Ventilator Drehzahl ein. (→ Seite 12)

4.11 Sleep-Modus

Mit der Sleep-Funktion kann die Raumtemperatur automatisch während der Schlafzeiten angepasst und so der Stromverbrauch optimiert werden.

- ▶ Um die Funktion Sleep zu aktivieren, zuerst bei eingeschalteter Einheit die Taste FUNCTION drücken und die Funktion ☾ auswählen. Dann die Taste SWING/ENTER drücken, um sie zu aktivieren.
 - ◁ Im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 3 Betriebsstunden um 3 °C (1 °C pro Stunde) angehoben und für die nächsten 7 Stunden auf diesem Wert gehalten. Nach dieser Zeitspanne sinkt die Temperatur um 1 °C und bleibt auf der eingestellten Temperatur.
 - ◁ Im Heizbetrieb, wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 3 Betriebsstunden um 3 °C (1 °C

pro Stunde) abgesenkt und für die nächsten 7 Stunden auf diesem Wert gehalten. Nach dieser Zeitspanne steigt die Temperatur um 1 °C und bleibt auf der eingestellten Temperatur.

- ▶ Um sie zu deaktivieren, zuerst die Taste FUNCTION bei eingeschalteter Funktion Sleep drücken und erneut die Funktion ☾ auswählen. Dann die Taste SWING/ENTER drücken um die Funktion zu deaktivieren.



Hinweis

Die Funktion Sleep wird standardmäßig nach dem Ausschalten oder Neustart der Einheit deaktiviert.



Hinweis

Die Funktion Sleep ist im Lüftungs-Modus nicht verfügbar.

4.11.1 Sleep-Funktion aktivieren

1. Um die Funktion Sleep zu aktivieren, zuerst bei eingeschalteter Einheit die Taste FUNCTION drücken und die Funktion ☾ auswählen. Danach SWING/ENTER drücken, um sie zu aktivieren.
 - ◁ Im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C angehoben und auf diesem Wert gehalten.
 - ◁ Im Heizbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C abgesenkt und auf diesem Wert gehalten.
2. Um sie zu aktivieren, drücken Sie zunächst die Taste FUNCTION, wenn die Funktion Sleep aktiviert ist, und nachfolgend wählen Sie wieder die Funktion ☾. Danach drücken Sie die

Taste SWING/ENTER, um die Funktion zu deaktivieren.



Hinweis

Die Funktion Sleep wird standardmäßig nach dem Ausschalten oder Neustart der Einheit deaktiviert.



Hinweis

Die Funktion SLEEP ist im Lüftungs-Modus nicht verfügbar.

4.12 TIMER-Funktion

Mit der TIMER-Funktion können die Betriebszeiten des Produkts eingestellt werden. Durch diese Funktion kann der Stromverbrauch optimiert werden.



Hinweis

Der Programmierbereich des Timers liegt zwischen 0,5 und 24 Stunden. Bei jedem Drücken der Einstelltasten wird die Konfigurationszeit in Intervallen von 0,5 Stunden erhöht oder verringert. Wenn Sie die Tasten gedrückt halten, erhöht oder verringert sich die Einheit automatisch um 0,5 Stunden alle 0,3 Sekunden.

4.12.1 TIMER ON-Funktion einstellen

1. Vergewissern Sie sich, dass die Inneneinheit ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie die Taste TIMER.
3. Auf dem Display des Reglers ist xx.x zu sehen und die Symbole ON und HOUR blinken gleichzeitig.
4. Gewünschte Startzeit über die Auswahlstasten programmieren.
5. Drücken Sie die Taste TIMER, um die Stoppzeit zu bestätigen.
6. Die Taste TIMER erneut drücken, um die Funktion zu deaktivieren.



Hinweis

Der Einschalttimer darf nur bei ausgeschaltetem Gerät aktiviert werden.

4.12.2 TIMER OFF-Funktion einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass die Inneneinheit in Betrieb ist und keine Programmierung des Timers festgelegt wurde.
2. Drücken Sie die Taste TIMER.
3. Auf dem Display des Reglers ist xx.x zu sehen, die Symbole OFF und HOUR blinken gleichzeitig.
4. Gewünschte Abschaltzeit über die Auswahlstasten programmieren.
5. Drücken Sie die Taste TIMER, um die Stoppzeit zu bestätigen.
6. Die Taste TIMER erneut drücken, um die Funktion zu deaktivieren.



Hinweis

Der Abschalttimer darf nur bei eingeschaltetem Gerät aktiviert werden.

4.13 Funktion Turbo

Die Funktion Turbo ist nur im Kühl- und Heizbetrieb verfügbar. Damit kann die Heiz- bzw. Kühlleistung im Bedarfsfall erhöht werden.

4.13.1 Aktivierung der Funktion Turbo

1. Im Kühl oder Heizmodus zuerst die Taste FUNCTION drücken, bis das Funktionssymbol Turbo auf dem Display des kabelgebundenen Reglers blinkt. Dann die Taste SWING/ENTER drücken, um die Funktion zu aktivieren.
2. Nach der Aktivierung der Funktion Turbo, kann diese durch Drücken zuerst der Taste FUNCTION, bis das Funktionssymbol Turbo auf dem Display der kabelgebundenen Steuerung blinkt, und danach

durch Drücken von SWING/ENTER deaktiviert werden.

4.14 Temperaturfunktion

Das Drücken der Taste SWING/ENTER für 5 Sekunden führt zu der Benutzeroberfläche der Temperaturabfrage.

Im Timer-Bereich wird die Raumtemperatur angezeigt, gefolgt von zwei Ziffern: 01 oder 02.

01 bezieht sich auf die Außentemperatur und 02 repräsentiert die Innenraumtemperatur.

Die Taste MODE drücken, um zwischen den beiden Betriebsarten zu wechseln.

Eine beliebige andere Taste, außer der Taste MODE, drücken, um die Benutzerschnittstelle der Temperaturabfrage zu verlassen.


Wenn innerhalb von 20 Sekunden kein weiterer Vorgang ausgeführt wird, verlässt die Einheit automatisch diese Funktion.

Wenn die Einheit nicht an den Umgebungstemperatursensor angeschlossen ist, wird nach 12 Stunden Betrieb der Display des Umgebungstemperatursensors blockiert.


4.15 Sparfunktion

Die Sparfunktion ermöglicht es, die Temperatur im Heizbetrieb automatisch auf 8 °C und im Kühlbetrieb auf 27 °C zu regeln.


4.15.1 Sparfunktion aktivieren/deaktivieren

1. Wählen Sie den Heizbetrieb oder den Kühlbetrieb.
2. Halten Sie gleichzeitig **TEMP** und **CLOCK** gedrückt, um die Funktion zu aktivieren.
 - ◁ Im Heizmodus erscheint das Symbol  auf dem Display.
 - ◁ Im Kühlbetrieb erscheint SE im Display.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

4.16 Kindersicherungsfunktion

Die Kindersicherungsfunktion  ermöglicht, die Fernbedienung zu sperren.



4.16.1 Kindersicherungsfunktion aktivieren/deaktivieren

1. Gleichzeitig beide Auswahltasten drücken.
 - ◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Die Kindersicherung ist aktiviert.
2. Gleichzeitig erneut beide Auswahltasten drücken, um die Funktion zu deaktivieren.

4.17 Energiesparfunktion

Diese Funktion betreibt die Einheit in einem engeren Temperaturbereich, die programmierten Temperaturgrenzen im Modus Kühlung (COOL) oder Heizung (HEAT) werden eingeschränkt.


4.17.1 Energiesparfunktion aktivieren/deaktivieren

1. Bei ausgeschalteter Einheit gleichzeitig die Tasten TIMER und  für 5 Sekunden drücken, um zur Konfiguration des Energiesparmodus zu wechseln, danach wird das Symbol SAVE und das Symbol des Kühlmodus (COOL) angezeigt. Die untere Grenze ist begrenzt.
2. Auswahltaste drücken, um den Temperaturwert im Kühlmodus (COOL) auszuwählen.
3. Taste Mode drücken, um zum Heizmodus (HEAT) zu wechseln.
4. Auswahltaste drücken, um den Temperaturwert im Heizmodus (HEAT) auszuwählen. Die obere Grenze ist begrenzt.
5. Die Taste SWING/ENTER drücken, um die Konfiguration zu bestätigen.
6. Um diese Funktion zu beenden, bei ausgeschalteter Einheit gleichzeitig die Tasten TIMER und  für 5 Sekunden drücken.

4.18 Erinnerungsfunktion Filterreinigung



Bei der Erinnerungsfunktion zur Filterreinigung zählt die Einheit die Betriebsstunden und erinnert daran, wann die Filter zu reinigen sind.

4.18.1 Erinnerungsfunktion Filterreinigung aktivieren/deaktivieren

1. Bei eingeschalteter Einheit Funktion drücken, um die Erinnerungsfunktion für die Filterreinigung zu programmieren, bis das Symbol  auf dem Display des Reglers blinkt.
2. Die Einstellung des Verschmutzungsgrads wird im Timer-Bereich gemäß den akkumulierten Betriebsstunden angezeigt. (→ Seite 23).
3. Drücken Sie die Auswahl Taste, um den Verschmutzungsgrad einzustellen und drücken Sie Swing/Enter, um die Erinnerungsfunktion der Filterreinigung zu aktivieren.
4. Während der Einstellung der Funktion werden zwei Zahlen im Timer-Bereich angezeigt. Die erste repräsentiert den Verschmutzungsgrad. Die zweite zeigt die akkumulierte Betriebszeit des Innengebläses. Es sind insgesamt vier Zustände verfügbar:
 - ◁ Die Filterfunktion ist nicht eingestellt (im Timer-Bereich wird "00" angezeigt)
 - ◁ Wenn der Filter einen niedrigen Verschmutzungsgrad erreicht, wird an erster Stelle "1" angezeigt. Wenn "0" an zweiter Stelle erscheint, haben sich 5500 Betriebsstunden angesammelt. Jede Erhöhung der Zahl bedeutet weitere 500 angesammelte Stunden. Wenn "9" erscheint, bedeutet dies, dass die Betriebszeit 10000 Stunden erreicht.
 - ◁ Wenn der Filter einen mittleren Verschmutzungsgrad erreicht, erscheint die Zahl "2" an erster

Stelle. Wenn "0" an zweiter Stelle erscheint, haben sich 1400 Betriebsstunden angesammelt. Jede Erhöhung der Zahl bedeutet weitere 400 angesammelte Stunden.

- ◁ Wenn "9" erscheint, bedeutet dies, dass die Betriebszeit 5000 Stunden erreicht.

5. Sobald die Funktion  aktiviert ist, kann sie durch Drücken der Taste Function, bis das Funktionssymbol  auf dem Display blinkt, und danach durch Drücken der Auswahl Taste, bis "00" im Timer-Bereich angezeigt wird, deaktiviert werden. Zum Schluss die Taste Swing/Enter drücken, um diese Funktion zu löschen.

4.19 Quiet-Funktion

In der Funktion Quiet wird der Geräuschpegel bei Frequenz- und Drehzahländerung des Gebläses der Einheit reduziert.

Die Funktion Quiet ist im Modus Lüftung (Fan) und Entfeuchtung (Dry) nicht verfügbar.



4.19.1 Quiet-Funktion aktivieren/deaktivieren

1. Bei eingeschalteter Einheit drücken Sie die Taste FUNCTION bis das Funktionssymbol Quiet auf dem Steuerbildschirm blinkt.
2. Die Taste SWING/ENTER drücken, um die Funktion Quiet zu aktivieren.
3. Um diese Funktion zu deaktivieren, zuerst die Taste FUNCTION drücken, bis das Funktionssymbol Quiet auf dem Display blinkt, danach SWING/ENTER drücken.


4.20 Funktion Ultratrocknung

Die Funktion Ultratrocknung (Ultra-dry) hilft bei der Beseitigung der zusätzlichen Luftfeuchtigkeit.

4.20.1 Ultra-dry-Funktion aktivieren/deaktivieren

1. Im Modus Entfeuchtung (Dry), wenn die Raumtemperatur 16 °C beträgt, zweimal die Taste  drücken, die Einstelltemperatur wechselt dann zu 12 °C. Danach geht die Einheit in die ULTRA-DRY-Funktion über.
2. Wenn die Funktion Ultra-dry aktiviert ist, kann sie durch Drücken der Taste  oder der Taste MODE gelöscht werden, um den Modus zu beenden.


4.21 Aktivieren/Deaktivieren der Speicherfunktion (Memory)

1. Wenn die Einheit ausgeschaltet ist, gleichzeitig die Taste MODE und die Nach oben-Taste  für 5 Sekunden drücken, um den Speichermodus (Memory) zu aktivieren.
 - ◁ Im Speichermodus wird die Anzeige auf dem Display des kabelgebundenen Reglers dargestellt.
 - ◁ Wenn diese Funktion deaktiviert ist, speichert die Einheit bei Stromausfall nicht die eingestellte Konfiguration (Modus, Temperatur, Gebläsedrehzahl, ...).
 - ◁ Wenn die Speicherfunktion aktiviert ist, nimmt der Regler seinen ursprünglichen Betriebszustand nach der Wiederherstellung der Stromversorgung wieder auf.




Hinweis

Es dauert ungefähr 5 Sekunden bis die gesamte Information der festgelegten Programmierung gespeichert ist. Stellen Sie während dieser Zeit die Stromversorgung nicht ab, da sonst die Daten nicht gespeichert werden.

2. Drücken Sie erneut gleichzeitig die Taste MODE und die Nach oben-Taste  für 5 Sekunden, um diese Funktion zu deaktivieren.

4.22 Grad oder Fahrenheit auswählen

- ▶ Bei ausgeschalteter Einheit gleichzeitig die Tasten MODE und die Nach unten-Taste  für 5 Sekunden drücken, das Display des Reglers wechselt dann alternativ von der Gradskala auf die Fahrenheitskala.

4.23 Innentemperatur abfragen

1. Drücken Sie sowohl bei ein- als auch ausgeschalteter Einheit die Taste ENTER / CANCEL für 5 Sekunden, um zur Abfrageschnittstelle zu gelangen.
2. Im Timer-Bereich wird die Umgebungstemperatur angezeigt, gefolgt von zwei Ziffern: 01 oder 02. 01 bezieht sich auf die Außentemperatur und 02 repräsentiert die Umgebungstemperatur im Innenbereich.
3. Die Taste MODE drücken, um zwischen den beiden Betriebsarten zu wechseln.
4. Durch Drücken einer beliebigen Taste, außer der Taste MODE, verlassen Sie das Display mit der Abfrage.
5. Wenn innerhalb von 20 Sekunden kein weiterer Vorgang ausgeführt wird, verlässt die Einheit automatisch diese Funktion.

4.24 Zusatzfunktionen konfigurieren

1. Um zum Menü der Zusatzfunktionen zu gelangen, bei ausgeschalteter Einheit gleichzeitig die Tasten FUNCTION und TIMER für 5 Sekunden drücken.
2. Taste MODE drücken, um die Konfigurationselemente einzustellen und Auswahl Taste drücken, um den vorgesehenen Wert für jede Funktion festzulegen.

4.24.1 Raumtemperatursensor auswählen ("00")

1. Taste MODE drücken, um "00" im Temperatur-Anzeigebereich auf dem Display des kabelgebundenen Reglers auszuwählen.
2. Auswahlstaste drücken, um den Konfigurationsstatus, der im Timer-Bereich angezeigt wird, auszuwählen:
 - ◁ 01: Der Raumtemperatursensor befindet sich in der Inneneinheit.
 - ◁ 02: Der Raumtemperaturfühler befindet sich im kabelgebundenen Regler.
 - ◁ 03: Temperatursensor an Inneneinheit in Kühl-, Entfeuchtungs- und Belüftungsmodus auswählen; Temperatursensor am kabelgebundenen Regler im Heiz- und Automatikmodus auswählen.
 - ◁ 04: Temperatursensor am kabelgebundenen Regler in Kühl-, Entfeuchtungs- und Belüftungsmodus auswählen; Temperatursensor an Inneneinheit im Heiz- und Automatikmodus auswählen.

4.24.2 Kaltluft vermeiden - Stopp des Innengebläses ("05")

1. Taste Mode drücken, um "05" im Temperatur-Anzeigebereich auf dem Display des Reglers auszuwählen.
2. Über die Auswahlstasten die Option 00 oder 01 wählen:
 - ◁ 00: Nach dem Ausschalten bläst die Inneneinheit für 60 Sekunden die Restwärme heraus und stoppt dann.
 - ◁ 01: Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, bläst die Inneneinheit die Restwärme für 10 Sekunden heraus, danach stoppt das Gebläse der Inneneinheit, sowohl im Heiz- als auch im Kühlmodus.

4.24.3 Niedrigverbrauchsmodus aktivieren/deaktivieren ("07")

1. Taste Mode drücken, um "07" im Temperatur-Anzeigebereich auf dem Display des Reglers auszuwählen.
2. Mit den Auswahlstasten die Option 00 wählen, um den Modus des Niedrigenergieverbrauchs zu aktivieren, oder die Option 01, um ihn zu deaktivieren.

4.24.4 Kontakt On-Off aktivieren/deaktivieren ("08")

1. Taste Mode drücken, um "08" im Temperatur-Anzeigebereich auf dem Display des Reglers auszuwählen.
2. Mit den Auswahlstasten die Option 00 auswählen, um die Kontaktfunktion On-Off zu deaktivieren, oder 01, um sie zu aktivieren.

4.24.5 Temperatursensor bei Luftrückführung kompensieren ("12")

1. Taste Mode drücken, um "12" im Temperatur-Anzeigebereich auf dem Display des Reglers auszuwählen.
2. Mit den Auswahlstasten zwischen den folgenden Optionen auswählen:

00	Kompensation 0 °C
01	Kompensation 1 °C
02	Kompensation 2 °C
03	Kompensation 3 °C
04	Kompensation 4 °C
05	Kompensation 5 °C
06	Kompensation 6 °C
07	Kompensation 7 °C
08	Kompensation 8 °C
09	Kompensation 9 °C
10	Kompensation 10 °C
11	Kompensation 11 °C
12	Kompensation 12 °C
13	Kompensation 13 °C
14	Kompensation 14 °C
15	Kompensation 15 °C
16	Kompensation 16 °C

4.25 Konfiguration der Zusatzfunktionen bestätigen

- ▶ Durch Drücken der Taste SWING/ENTER übernehmen Sie die ausgewählten Änderungen und verlassen das Menü Zusatzfunktionen.
 - ◁ Wenn die Taste SWING/ENTER nicht gedrückt wird und es für mehr als 20 Sekunden zu keiner Interaktion mit dem Regler kommt, kehrt der Regler automatisch zum abgeschalteten Zustand zurück und die neuen Konfigurationen werden nicht gespeichert.

5 Pflege und Wartung

5.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer ist eine jährliche Inspektion/Wartung des Produkts durch einen zugelassenen Fachhandwerker.

5.2 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

5.3 Inneneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Inneneinheit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
2. Reinigen Sie die Verkleidung bei hartnäckigen Verunreinigungen mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.
 - Benutzen Sie im Inneren der Inneneinheit keine Reinigungsmittel.

5.4 Außeneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Außeneinheit mit einem trockenen Tuch ab.
2. Entfernen Sie ggf. Schmutz von der Oberfläche des Lufteinlasses.
3. Wenn sich die Außeneinheit in staubiger Umgebung befindet, dann reinigen Sie die Lamellen des Wärmetauschers regelmäßig mit einer weichen Bürste.

5.5 Kabelgebundenen Regler reinigen

- ▶ Reinigen Sie den kabelgebundenen Regler nur mit einem trockenen Tuch.

5.6 Luftfilter der Inneneinheit reinigen



Gefahr!

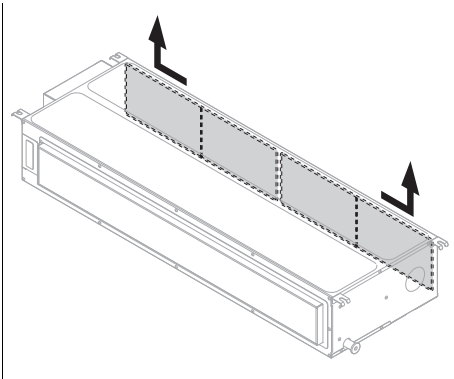
Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn die Inneneinheit mit verunreinigten Luftfiltern betrieben wird, kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert die Leistung des Produkts.

- ▶ Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal im Monat).
- ▶ Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Die Filter können an den Seiten der Inneneinheit entnommen und wieder eingesetzt werden, da sie über zwei Schienen verfügen, auf denen sie verschoben werden können. Lösen sie

die Filter regelmäßig von der Einheit, um sie zu reinigen.



2. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit kaltem Wasser aus.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters in das Gitter, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
4. Wenn der Filter beschädigt ist, tauschen Sie ihn aus.
5. Gehen Sie für die Montage des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

6 Außerbetriebnahme

6.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Drücken Sie die Ein-/Austaste.
 - ◀ Das Display erlischt.

6.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Installateur damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

6.2.1 Kältemittel entsorgen lassen

Das Produkt enthält das Kältemittel R32, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

- ▶ Lassen Sie das Kältemittel nur durch einen qualifizierten Installateur entsorgen.

7 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Gültigkeit: außer Frankreich

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

7.1 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: Frankreich

Verpackung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



- ▶ Entsorgen Sie das Produkt und dessen Zubehör ordnungsgemäß .
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

8 Garantie und Kundendienst

8.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der in den Country specifics angegebenen Kontaktadresse.

8.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie in den Country specifics oder auf unserer Website.

Anhang

A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
System startet nicht sofort	Das System startet nach einer Abschaltung nicht sofort neu.	Zum Schutz bleibt die Anlage für mindestens 3 Min. nach jedem Stopp ausgeschaltet. Schalten Sie es nach dieser Zeit wieder ein.
	Der Schutzkreis wird ausgelöst, um das Produkt zu schützen, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen und dann direkt wieder eingesteckt wird.	
System funktioniert nicht (Gebläse schaltet sich nicht ein)	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Inneneinheit ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Thermostat ist im Kühlbetrieb auf eine zu hohe Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Thermostat ist im Heizbetrieb auf eine zu niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie die Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
Geräusentwicklung	Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie die Inneneinheit vor Solarstrahlung (z.B.: Gardine anbringen, Rollläden schließen ...).
	Während des Betriebs oder bei abgeschalteter Einheit ist möglicherweise ein Knistern zu hören. In den ersten 2 - 3 Minuten ist das Geräusch am lautesten.	Ursache für dieses Knistern ist das Fließen von Kältemittel in der Einheit. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
	Während des Betriebs des Systems ist ein Knacken zu hören	Ursache für dieses Geräusch sind Temperaturänderungen und damit verbunden das Ausdehnen oder Zusammenziehen des Gehäuses. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
	Ein lautes Luftgeräusch während des Betriebs des Systems kann durch die Verunreinigung der Luftfilter verursacht werden	Reinigen Sie die Luftfilter gründlich.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Geruchsbildung	System lässt Gerüche in der Raumluft zirkulieren (Zigaretten- oder Möbelgeruch)	Keine Korrekturmaßnahme
Nebel- oder Dampfbildung	Im Heizbetrieb oder bei niedrigen Temperaturen kann die Außeneinheit Dampf während des Abtauprozesses erzeugen.	Keine Korrekturmaßnahme

B Verschmutzungsgrad nach entsprechenden Betriebsstunden

Akkumulierter Betrieb (Stunden)	Verschmutzungsgrad	Akkumulierter Betrieb (Stunden)	Verschmutzungsgrad
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1 Seguridad	25	4.11 Modo Sleep.....	35
1.1 Advertencias relativas a la operación	25	4.12 Función TIMER.....	35
1.2 Utilización adecuada.....	25	4.13 Función Turbo.....	36
1.3 Información general de seguridad	26	4.14 Función de temperatura.....	36
2 Observaciones sobre la documentación	30	4.15 Función de ahorro.....	37
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	30	4.16 Función de seguridad infantil.....	37
2.2 Conservación de la documentación	30	4.17 Función de ahorro energético.....	37
2.3 Validez de las instrucciones	30	4.18 Función recordatorio lavado de filtros	37
3 Descripción del producto	30	4.19 Función Quiet	38
3.1 Estructura del producto.....	30	4.20 Función ultra-secado	38
3.2 Estructura del producto del dispositivo de gestión por cable	31	4.21 Activar/desactivar el funcionamiento de memoria (Memory)	39
3.3 Función principal.....	31	4.22 Seleccionar grados centígrados o Fahrenheit.....	39
3.4 Calefacción.....	31	4.23 Consultar temperatura interior	39
3.5 Refrigeración	31	4.24 Configurar la función adicional	39
3.6 Ventilación	31	4.25 Confirmar la configuración de las funciones adicionales.....	41
3.7 Deshumidificación.....	31	5 Cuidado y mantenimiento	41
3.8 Descripción de las placas de características.....	31	5.1 Mantenimiento	41
4 Uso	32	5.2 Cuidado del producto.....	41
4.1 Rango de temperatura para el funcionamiento	32	5.3 Limpieza de la unidad interior.....	41
4.2 Panel de mandos del control por cable	33	5.4 Limpieza de la unidad exterior.....	41
4.3 Con./Desc. (ON/OFF).....	33	5.5 Limpiar el control por cable.....	41
4.4 Modo de funcionamiento	33	5.6 Limpiar el filtro de aire de la unidad interior	41
4.5 Ajuste de las revoluciones del ventilador	33	6 Puesta fuera de servicio	42
4.6 Ajuste del modo ventilación	34	6.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	42
4.7 Funcionamiento automático.....	34	6.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	42
4.8 Refrigeración	34	7 Reciclaje y eliminación	42
4.9 Modo deshumidificación	34	7.1 Reciclaje y eliminación	42
4.10 Modo calefacción.....	34	8 Garantía y Servicio de Asistencia Técnica	43
		8.1 Garantía.....	43
		8.2 Servicio de Asistencia Técnica	43
		Anexo	44
		A Solución de averías	44
		B Nivel de suciedad con horas de servicio correspondiente.....	45

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto está diseñado para la climatización de estancias de viviendas y oficinas.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial. Cualquier utilización para la conservación de

alimentos, plantas o cualquier alimento perecedero también se considera inadecuada.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire
 - en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de muerte por fuego o explosión en caso de fuga en el circuito refrigerante

El producto contiene refrigerante inflamable R32. En caso de fuga, el refrigerante puede formar una atmósfera inflamable al mezclarse con el aire. Existe peligro de incendio y explosión. El fuego puede producir sustancias tóxicas o corrosivas como el fluoruro de carbono, el monóxido de carbono o el fluoruro de hidrógeno.

- ▶ Mantenga todas las fuentes de ignición alejadas del producto. Son fuentes de ignición, por ejemplo, las llamas abiertas, superficies calientes con más de 550 °C, herra-

mientas o aparatos eléctricos de chispa, o descargas estáticas.

- ▶ No utilice ningún aerosol ni ningún otro gas inflamable cerca del producto.
- ▶ No realice ningún trabajo cerca del producto donde se pueda inflamar.

1.3.4 Peligro de muerte por atmósfera asfixiante en caso de fuga en el circuito refrigerante

El producto contiene el refrigerante inflamable R32. En caso de fuga, el refrigerante que escapa puede ocasionar una atmósfera asfixiante. Existe peligro de asfixia.

- ▶ Tenga en cuenta que las fugas de refrigerante tienen una mayor densidad que el aire y pueden acumularse cerca del suelo.
- ▶ No realice ningún cambio en el entorno del producto para evitar que las fugas de refrigerante se acumulen en una cavidad o entren en el interior del edificio a través de las aberturas del mismo.

1.3.5 Peligro de muerte por electrocución

- ▶ No utilice el producto con las manos mojadas o húmedas.

1.3.6 Peligro de lesiones por quemaduras al tocar los conductos de refrigerante

Los conductos de refrigerante entre la unidad exterior y la unidad interior pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Existe peligro de quemaduras.

- ▶ No toque ningún conducto de refrigerante que no esté aislado.

1.3.7 Peligro de lesiones debido al refrigerante

El refrigerante que sale puede provocar lesiones oculares graves y la falta de oxígeno en el lugar de instalación.

- ▶ No dañe ningún componente del aparato que contenga refrigerante.
- ▶ Procure no dañar los cables del aparato de climatización con objetos puntiagudos, no aplastarlos ni torcerlos.
- ▶ En caso de fuga de refrigerante, informe a un profesional autorizado para que elimine la fuga.
- ▶ En caso de que el refrigerante entre en contacto con sus ojos, busque de inmediato a un médico.
- ▶ Utilice guantes de protección cuando manipule refrigerante.

1.3.8 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.9 Peligro de lesiones por ventilador

La elevada velocidad del ventilador puede provocar lesiones.

- ▶ No meta nunca sus dedos u otros objetos en las entradas y salidas de aire o entre las láminas cuando el producto está en funcionamiento.

1.3.10 Peligro de incendio a causa de llamas abiertas o gases inflamables

- ▶ No coloque ninguna fuente de calor con llama abierta en la corriente de aire del aparato.
- ▶ No utilice ningún aerosol ni ningún otro gas inflamable

cerca del aparato de climatización.

1.3.11 Peligro para la salud debido a la corriente de aire directa


- ▶ No oriente la corriente de aire directamente hacia personas, en especial, a niños o personas con discapacidad o personas mayores.

1.3.12 Riesgo de daños medioambientales por la salida de refrigerante

El producto contiene el refrigerante R32 que no debe liberarse en la atmósfera. R32 es un gas fluorado de efecto invernadero reconocido por el Protocolo de Kioto con GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Si llega a la atmósfera, tiene un efecto 675 veces superior al gas de efecto invernadero natural CO₂.

Antes de eliminar el producto, se debe aspirar por completo el refrigerante de su interior e introducirlo en contenedores adecuados para su posterior reciclaje o eliminación conforme a la normativa.

- ▶ Asegúrese de que los trabajos de instalación, mantenimiento y las intervenciones en el circuito refrigerante sean realizados exclusiva-



mente por profesionales autorizados con certificación oficial y con el correspondiente equipo de protección.

- ▶ Solicite a profesionales autorizados que eliminen o reciclen el refrigerante incluido en el producto conforme a la normativa vigente.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

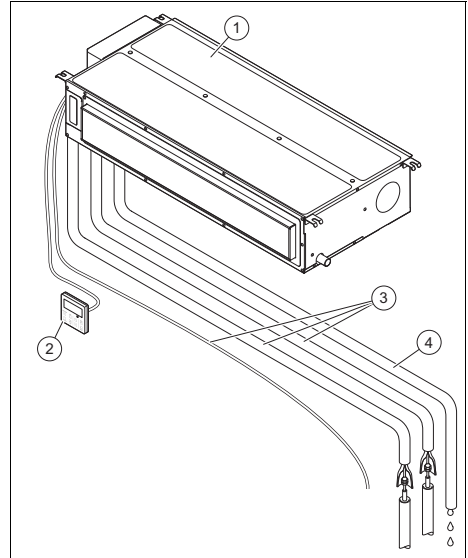
2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para el siguiente producto:

- Unidad interior SDH1-035MNDI:
8000010729

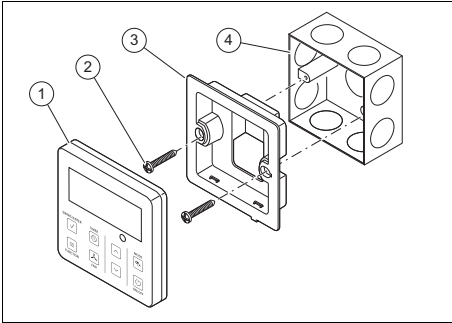
3 Descripción del producto

3.1 Estructura del producto



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Unidad interior | 3 | Tuberías y cables de conexión |
| 2 | Dispositivo de control por cable | 4 | Tubo de drenaje para el condensado |

3.2 Estructura del producto del dispositivo de gestión por cable



- 1 Dispositivo de gestión por cable
- 2 Tornillos
- 3 Soporte de instalación del dispositivo de gestión por cable
- 4 Caja para instalar sobre la pared (no provista)

3.3 Función principal

El control por cable controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El control por cable cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión de la unidad interior.

3.4 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, la unidad interior aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.5 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, la unidad interior reduce la temperatura de la estancia en la que está instalada.

3.6 Ventilación

Con ayuda del control por cable, se puede activar la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado el producto.

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura.

3.7 Deshumidificación


En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalada.


En el modo deshumidificación no se puede ajustar la velocidad del ventilador. El ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3.8 Descripción de las placas de características

3.8.1 Descripción de la placa de características de la unidad interior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:


Abreviatura/símbolo	Descripción
	Leer las instrucciones
SDH...	Nomenclatura del producto
Air Conditioning - Indoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración

Abreviatura/símbolo	Descripción
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
Max power input W	Consumo máximo
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
NET WEIGHT kg	Peso neto
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).

3.8.2 Descripción de la placa de características de la unidad exterior

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
SDH...	Nomenclatura del producto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descripción del aparato
COOLING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo refrigeración
HEATING - Rated capacity kW	Contenido nominal en el modo calefacción
Max power consumption W	Consumo máximo
IP	Tipo de protección (polvo, salpicaduras de agua)

Abreviatura/símbolo	Descripción
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Conexión eléctrica - Tensión - Frecuencia - Fase
Refrigerant	Tipo de refrigerante
kg	Peso de la carga de refrigerante en el producto
GWP en tCO ₂	Índice GWP
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado alta presión
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresión de servicio admisible lado baja presión
NET WEIGHT kg	Peso neto
	El producto contiene un fluido inflamable (grupo de seguridad A2).

3.8.3 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

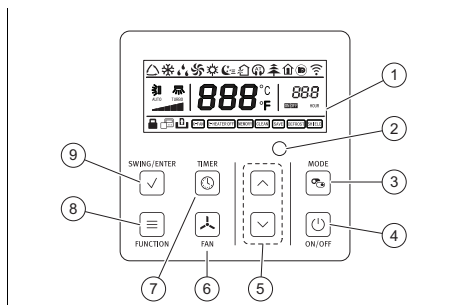
4 Uso

4.1 Rango de temperatura para el funcionamiento

El rango de temperatura del dispositivo de gestión es de:

	Refrigeración	Calefacción
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Panel de mandos del control por cable



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Pantalla del dispositivo de control | 7 | Botón de modo temporizador (TIMER) |
| 2 | Receptor de señales auxiliar | 8 | Botón de selección de funciones adicionales (FUNCTION) |
| 3 | Botón de selección del modo de funcionamiento (MODE) | 9 | Botón de distribución de aire (SWING), y botón de validación de función seleccionada (ENTER) |
| 4 | Botón de encendido/apagado (ON/OFF) | | |
| 5 | Botones de selección | | |
| 6 | Botón de ajuste de la velocidad del ventilador (FAN) | | |

4.3 Con./Desc. (ON/OFF)

1. Pulsar el botón ON/OFF para encender el dispositivo de gestión y la unidad interior. La pantalla del control por cable iluminará y mostrará la temperatura de ajuste y los diferentes iconos en base a su configuración.
2. Presione ON/OFF nuevamente para detener el funcionamiento del aire acondicionado. La pantalla del control por cable muestra la temperatura de configuración.

4.4 Modo de funcionamiento

- Pulse el botón Mode para cambiar de modo de funcionamiento y seleccionar. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
 - ◁ Modo automático:
 - ◁ Modo refrigeración:
 - ◁ Modo calefacción:
 - ◁ Modo ventilación:
 - ◁ Modo deshumidificación:

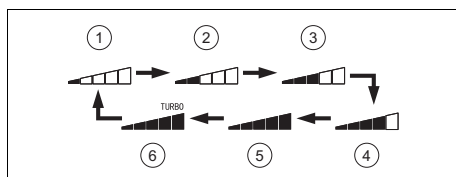


Indicación

Si el aparato funciona durante mucho tiempo con alta humedad ambiental en el modo refrigeración, la rejilla de salida puede gotear.

4.5 Ajuste de las revoluciones del ventilador

Con la unidad encendida, presione el botón FAN, la velocidad del ventilador cambiará circularmente de acuerdo con el siguiente orden, como se muestra a continuación.




- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Velocidad del ventilador baja | 4 | Velocidad media-alta del ventilador |
| 2 | Velocidad del ventilador medio | 5 | Velocidad del ventilador alta |
| 3 | Velocidad del ventilador media | 6 | Velocidad del ventilador <i>Turbo</i> |




En modo deshumidificación o modo automático, el ventilador se establecerá automáticamente a baja velocidad y esta no podrá ser ajustada.



La velocidad *Turbo* del ventilador no está disponible en los modos de ventilación y automático.

4.6 Ajuste del modo ventilación


1. Encienda el producto.
2. Pulse el botón MODE.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo ventilación .
4. Pulse FAN para ajustar la velocidad del ventilador (→ Página 33).
 - ◁ La velocidad del ventilador cambia con cada pulsación del botón FAN.

4.7 Funcionamiento automático

En el modo automático , el producto selecciona automáticamente en función de la temperatura ambiente el modo refrigeración  o el modo calefacción .

- En el modo refrigeración , la temperatura deseada es de 25 °C.
- En el modo calefacción , la temperatura deseada es de 20 °C.


4.7.1 Ajuste del modo automático

1. Encienda el aparato.
2. Pulse el botón MODE.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo automático .
- ◁ La unidad interior regula automáticamente la velocidad de giro del ventilador en función de la temperatura ambiente.

4.8 Refrigeración

En el modo refrigeración, la unidad interior solo permite la refrigeración de la estancia.

4.8.1 Ajuste del modo refrigeración


1. Encienda el producto.
2. Pulse el botón MODE.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo refrigeración .
4. Seleccionar la temperatura deseada con los botones de selección.

- ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 33)

4.9 Modo deshumidificación

En el modo deshumidificación, la unidad interior reduce la humedad ambiental.


4.9.1 Ajuste del modo deshumidificación

1. Encienda el producto.
2. Pulse el botón MODE.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo deshumidificación .
4. Seleccionar la temperatura deseada con los botones de selección.
 - ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
 - ◁ La unidad interior selecciona la velocidad del ventilador mínima por defecto para optimizar la eficiencia del modo deshumidificación, y esta no puede modificarse.

4.10 Modo calefacción



En modo calefacción, la unidad interior solo permite calentar la estancia.

4.10.1 Ajuste del modo calefacción

1. Encienda el producto.
2. Pulse el botón MODE.
 - ◁ En la pantalla se muestran los diferentes modos de funcionamiento.
3. Seleccione el modo calefacción .
4. Seleccionar la temperatura deseada con los botones de selección.
 - ◁ La temperatura se puede incrementar y reducir en intervalos de 1 °C.
5. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 33)

4.11 Modo Sleep

Con la función Sleep se puede adaptar automáticamente la temperatura ambiente durante las horas de sueño, optimizando el consumo eléctrico.

- ▶ Para activar la función Sleep, pulsar primero el botón FUNCTION con la unidad encendida y seleccionar la función . Luego, pulsar SWING/ENTER para activarla.
 - ◁ En modo refrigeración o deshumidificación, con el modo Sleep activado, la temperatura aumenta 1 °C en una hora y, después de 3 horas de funcionamiento, 3 °C (1 °C por cada hora) y se mantiene en este valor durante las siguientes 7 horas. Al cabo de este periodo la temperatura disminuye 1 °C, permaneciendo como temperatura establecida.
 - ◁ En el modo calefacción, con el modo Sleep activado, la temperatura disminuye 1 °C en una hora y, después de 3 horas de funcionamiento, 3 °C (1 °C por cada hora) y se mantiene en este valor durante las siguientes 7 horas. Al cabo de este periodo la temperatura aumenta 1 °C, permaneciendo como temperatura establecida.
- ▶ Para desactivarla, pulsar primero el botón FUNCTION cuando la función Sleep esté activada y, a continuación, volver a seleccionar la función . Luego, pulsar el botón SWING/ENTER para desactivar la función.



Indicación



La función Sleep será desactivada por defecto después de apagar o reiniciar la unidad.



Indicación

La función Sleep no está disponible en modo ventilación.

4.11.1 Activar la función Sleep

1. Para activar la función Sleep, pulsar primero el botón FUNCTION con la unidad encendida y seleccionar la función . Luego, pulsar SWING/ENTER para activarla.
 - ◁ En modo refrigeración o deshumidificación, con el modo Sleep activado, la temperatura aumenta 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.
 - ◁ En el modo calefacción, con el modo Sleep activado, la temperatura disminuye 1 °C en una hora y, después de 2 horas de funcionamiento, 2°C y se mantiene en este valor.
2. Para desactivarla, pulsar primero el botón FUNCTION cuando la función Sleep esté activada y, a continuación, volver a seleccionar la función . Luego, pulsar el botón SWING/ENTER para desactivar la función.



Indicación

La función Sleep será desactivada por defecto después de apagar o reiniciar la unidad.



Indicación

La función SLEEP no está disponible en modo ventilación.

4.12 Función TIMER

Con la función TIMER pueden ajustarse los tiempos de funcionamiento del producto. Esta función permite optimizar el consumo eléctrico.



Indicación

El rango de programación del temporizador es de 0,5 a 24 horas. Cada vez que presione los botones de ajuste de selección, el tiempo de configuración aumentará o disminuirá a intervalos de 0,5 horas. Mantenga presionados los botones y la unidad aumentará o disminuirá automáticamente 0,5 horas cada 0,3 segundos.

4.12.1 Ajuste de la función TIMER ON

1. Asegúrese de que la unidad interior está desconectada.
2. Pulse el botón TIMER .
3. En la pantalla del dispositivo de gestión se verá xx.x y los iconos ON y HOUR parpadeando simultáneamente.
4. Programar la hora de inicio deseada con los botones de selección.
5. Pulse el botón TIMER para confirmar el tiempo de inicio.
6. Vuelva a pulsar el botón TIMER para desactivar la función.



Indicación

El temporizador de encendido solo se puede activar con el equipo apagado.

4.12.2 Ajuste de la función TIMER OFF

1. Asegúrese de que la unidad interior esté en funcionamiento y no este establecida ninguna programación de temporizador.
2. Pulse el botón TIMER .
3. En la pantalla del dispositivo de gestión se verá xx.x y los iconos OFF y HOUR parpadeando simultáneamente.
4. Programar la hora de desconexión deseada con los botones de selección.
5. Pulse el botón TIMER para confirmar el tiempo de parada.

6. Vuelva a pulsar el botón TIMER para desactivar la función.



Indicación

El temporizador de apagado solo se puede activar con el equipo en funcionamiento.

4.13 Función Turbo

La función Turbo está disponible solo en modo refrigeración y en modo calefacción. Esto permite aumentar la potencia calorífica o refrigerante si fuera necesario.

4.13.1 Activación de la función Turbo

1. En el modo refrigeración o calefacción, pulsar primero el botón FUNCTION hasta que parpadee el icono de la función Turbo en la pantalla del control por cable. Luego, pulsar el botón SWING/ENTER para activar la función.
2. Una vez activada la función Turbo, esta puede desactivarse pulsando primero el botón FUNCTION hasta que parpadee el icono de la función Turbo en la pantalla del control por cable y, después, pulsando SWING/ENTER.

4.14 Función de temperatura

Pulsando el botón SWING/ENTER durante 5 segundos se accederá a la interfaz de consulta de temperatura.

En el área de temporizador se mostrará la temperatura ambiente seguida de dos dígitos: 01 o 02.

01 se refiere a temperatura exterior, y 02 representa la temperatura ambiente interior.

Pulsar el botón MODE para cambiar entre los dos modos de funcionamiento.

Pulsar cualquier otro botón, excepto el botón MODE, para salir de la interfaz de usuario de la consulta de temperatura.


Si no se realiza ninguna operación en 20 segundos, la unidad saldrá automáticamente de esta función.

Si la unidad no está conectada con el sensor de temperatura ambiente, después de 12 horas encendida, la pantalla del sensor de temperatura ambiente será bloqueada.


4.15 Función de ahorro

Con la función de ahorro, la temperatura se regula automáticamente a 8 °C en el modo calefacción y a 27 °C en el modo refrigeración.


4.15.1 Activación/desactivación de la función de ahorro

1. Seleccione el modo refrigeración o el modo calefacción.
2. Mantenga pulsadas simultáneamente **TEMP** y **CLOCK** para activar la función.
 - ◁ En el modo calefacción, aparece el símbolo  en la pantalla.
 - ◁ En el modo refrigeración aparece SE en la pantalla.
3. Repita el proceso para desactivar la función.

4.16 Función de seguridad infantil

Con la función de seguridad infantil  se puede bloquear el mando a distancia.



4.16.1 Activación/desactivación de la función de seguridad infantil

1. Pulsar simultáneamente los dos botones de selección.
 - ◁ En la pantalla del mando a distancia aparece el indicador . El seguro para niños está activado.
2. Volver a pulsar simultáneamente los dos botones de selección para desactivar la función.

4.17 Función de ahorro energético

Esta función hace que la unidad funcione en un rango de temperatura más ajustado, recortando los límites de la temperatura programada en el modo refrigeración (COOL) o calefacción (HEAT) .


4.17.1 Activar o desactivar la función ahorro energético

1. Con la unidad apagada, pulsar los botones **TIMER** y  simultáneamente durante 5 segundos para entrar en la configuración del modo ahorro de energía y, a continuación, se visualizará el icono **SAVE** y el icono de modo refrigeración (COOL) . Se restringe el límite inferior.
2. Pulsar los botones de selección para seleccionar el valor de temperatura en modo refrigeración (COOL) .
3. Pulse el botón **Mode** para pasar al modo calefacción (HEAT) .
4. Pulsar los botones de selección para seleccionar el valor de temperatura en modo calefacción (HEAT) . Se restringe el límite superior.
5. Pulsar el botón **SWING/ENTER** para confirmar la configuración.
6. Para cancelar esta función, con la unidad apagada, pulsar los botones **TIMER** y  simultáneamente durante 5 segundos.



4.18 Función recordatorio lavado de filtros

Con la función recordatorio lavado de filtros la unidad contará las horas en funcionamiento y le recordará cuando debe limpiar los filtros.

4.18.1 Activar/desactivar la función recordatorio de lavado de filtros

1. Cuando la unidad está encendida, pulse Function para programar la función recordatorio de lavado de filtros hasta que parpadee el icono  en la pantalla del dispositivo de gestión.
2. El ajuste de nivel de suciedad se mostrará en el área del temporizador en base al número de horas en funcionamiento acumuladas. (→ Página 45).
3. Pulse los botones de selección para seleccionar el nivel de suciedad y pulse Swing/Enter para activar la función recordatorio de lavado de filtros.
4. Durante el ajuste de la función, dos números se muestran en el área de temporizador. El primero representa el nivel de suciedad. El segundo número muestra el tiempo acumulado de funcionamiento del ventilador interior. Hay cuatro estados en total:
 - ◁ No hay ajuste de la función de filtro (en el área de temporizador se muestra "00")
 - ◁ Cuando el filtro llega a un nivel bajo de suciedad, el número "1" se mostrará en primer lugar. Cuando "0" aparece en segundo lugar, la acumulación de horas de funcionamiento alcanza 5500 horas. Cada aumento del número significa otras 500 horas acumuladas. Cuando el "9" aparece, significa que el tiempo de funcionamiento alcanza 10000 horas.
 - ◁ Cuando el filtro llega a un nivel medio de suciedad, el número "2" aparecerá en el primer lugar. Cuando "0" aparece en segundo lugar, la acumulación de horas de funcionamiento alcanza 1400 horas. Cada aumento del número significa otras 400 horas acumuladas.

◁ Cuando el "9" aparece, significa que el tiempo de funcionamiento alcanza 5000 horas.

5. Una vez activada la función , esta puede desactivarse pulsando el botón Function hasta que parpadee el icono de la función  en la pantalla y, después, pulse los botones de selección hasta que "00" se muestre en el área del temporizador. Por último, pulse el botón Swing/Enter para cancelar esta función.

4.19 Función Quiet

Con la función Quiet reduce el nivel sonoro al cambiar la frecuencia y la velocidad del ventilador de la unidad.

La función Quiet no está disponible en los modos ventilación (Fan) y deshumidificación (Dry).


4.19.1 Activar/desactivar la función Quiet

1. Con la unidad encendida, pulse el botón FUNCTION hasta que parpadee el icono de la función Quiet en la pantalla.
2. Pulse el botón SWING/ENTER para activar la función de Quiet .
3. Para desactivar esta función, pulsar primero el botón FUNCTION hasta que parpadee el icono de la función Quiet en la pantalla y, después, pulsar SWING/ENTER .


4.20 Función ultra-secado

La función ultra-secado (Ultra-dry) ayuda a eliminar la humedad adicional en el ambiente.


4.20.1 Activar/desactivar la función Ultra-dry

1. En modo deshumidificación (Dry), cuando la temperatura ambiente es de 16 °C, pulsar el botón  dos veces y la temperatura de ajuste se cambiara a 12 °C. En este momento,

la unidad entrará en la función ULTRA-DRY.

2. Cuando la función Ultra-dry está activada, esta se puede cancelar pulsando el botón  o el botón MODE para finalizar el modo.


4.21 Activar/desactivar el funcionamiento de memoria (Memory)

1. Cuando la unidad está apagada, pulse el botón MODE y el botón de selección superior  al mismo tiempo durante 5 segundos para activar el modo de memoria (Memory).
 - ◁ En el modo de memoria, se mostrará el indicador en la pantalla del control por cable.
 - ◁ Si esta función está desactivada, la unidad no guardará la configuración establecida (modo, temperatura, velocidad del ventilador, ...) cuando haya una caída de corriente.
 - ◁ Si la función de memoria está activada, el dispositivo de gestión reanudará su estado de funcionamiento original después de recuperarse la alimentación.




Indicación

Se tardará aproximadamente 5 segundos en guardar toda la información de la programación establecida. No corte la alimentación en este momento, o los datos no se guardarán.

2. Vuelva a pulsar el botón MODE y el botón de selección superior  al mismo tiempo durante 5 segundos para desactivar esta función.

4.22 Seleccionar grados centígrados o Fahrenheit

- ▶ Con la unidad apagada, presione los botones MODE y el botón de selección inferior  al mismo tiempo durante 5 segundos, y la pantalla del dispositivo de gestión cambiará las escalas centígrada y Fahrenheit alternativamente.

4.23 Consultar temperatura interior

1. Tanto con la unidad en funcionamiento como apagada, pulse el botón ENTER / CANCEL durante 5 segundos para entrar en la interfaz de consulta.
2. En el área de temporizador se mostrará la temperatura ambiente seguida de dos dígitos: 01 o 02. 01 se refiere a temperatura exterior y 02 representa la temperatura ambiente interior.
3. Pulsar el botón MODE para cambiar entre los dos modos de funcionamiento.
4. Pulse cualquier botón, excepto el botón MODE, para salir de la pantalla con la consulta.
5. Si no se realiza ninguna operación en 20 segundos, la unidad saldrá automáticamente de esta función.

4.24 Configurar la función adicional

1. Con la unidad apagada, pulsar los botones FUNCTION y TIMER simultáneamente durante 5 segundos para ir al menú de funciones adicionales.
2. Pulsar el botón MODE para ajustar los elementos de configuración y pulsar los botones de selección para establecer el valor elegido para cada función.

4.24.1 Seleccionar el sensor de temperatura de ambiente ("00")

1. Pulsar el botón MODE para seleccionar "00" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del control por cable.
2. Pulsar los botones de selección para escoger el estado de configuración que se muestra en la zona del temporizador:
 - ◁ 01: El sensor de temperatura de ambiente se encuentra en la unidad interior.
 - ◁ 02: El sensor de temperatura de ambiente se encuentra en el control por cable.
 - ◁ 03: Seleccionar el sensor de temperatura en la unidad interior en modo de refrigeración, deshumidificación y ventilación; seleccionar el sensor de temperatura en el control por cable en modo calefacción y automático.
 - ◁ 04: Seleccionar el sensor de temperatura en el control por cable en modo de refrigeración, deshumidificación y ventilación; seleccionar el sensor de temperatura en la unidad interior en modo calefacción y automático.

4.24.2 Evitar aire frío: parada del ventilador interno ("05")

1. Pulsar el botón Mode para seleccionar "05" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del dispositivo de gestión.
2. Con los botones de selección, elegir la opción 00 o 01:
 - ◁ 00: Al detener su funcionamiento, la unidad interior soplará el calor residual durante 60 segundos y luego se detendrá.
 - ◁ 01: Una vez alcanzada la temperatura establecida, la unidad interior expulsará el calor residual durante 10 segundos y luego el ventilador

de la unidad interior se detendrá tanto en modo calefacción como en refrigeración.

4.24.3 Activar/desactivar el modo de bajo consumo ("07")

1. Pulsar el botón Mode para seleccionar "07" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del dispositivo de gestión.
2. Con los botones de selección, elegir la opción 00 para activar el modo de bajo consumo de energía o la opción 01 para desactivarlo.

4.24.4 Activar/desactivar el contacto On-Off ("08")

1. Pulsar el botón Mode para seleccionar "08" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del dispositivo de gestión.
2. Con los botones de selección elegir la opción 00 para desactivar la función de contacto On-Off o 01 para habilitarla.

4.24.5 Compensar el sensor de temperatura para el retorno de aire ("12")

1. Pulsar el botón Mode para seleccionar "12" en la zona de visualización de temperatura de la pantalla del dispositivo de gestión.
2. Con los botones de selección, elija entre las siguientes opciones:

00	Compensación de 0°C
01	Compensación de 1°C
02	Compensación de 2°C
03	Compensación de 3°C
04	Compensación de 4°C
05	Compensación de 5°C
06	Compensación de 6°C
07	Compensación de 7°C
08	Compensación de 8°C
09	Compensación de 9°C
10	Compensación de 10°C
11	Compensación de 11°C

12	Compensación de 12°C
13	Compensación de 13°C
14	Compensación de 14°C
15	Compensación de 15°C
16	Compensación de 16°C

4.25 Confirmar la configuración de las funciones adicionales

- ▶ Pulse el botón SWING/ENTER para aplicar los cambios seleccionados y salir del menú de funciones adicionales.
- ◁ Si el botón SWING/ENTER no se presiona y no hay interacción con el dispositivo de gestión durante más de 20 segundos, el dispositivo de gestión volverá automáticamente al estado de apagado y las nuevas configuraciones no se guardarán.

5 Cuidado y mantenimiento

5.1 Mantenimiento

Condición previa para una operatividad permanente y fiable, y una larga vida útil es la revisión y el mantenimiento anual del producto a cargo de un profesional autorizado.

5.2 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

5.3 Limpieza de la unidad interior

1. Limpie el revestimiento de la unidad interior con un paño suave y seco.
2. En caso de suciedad persistente, limpie el revestimiento con agua y un producto de limpieza neutro.

- Mantenga el interior de la unidad interior libre de productos de limpieza.

5.4 Limpieza de la unidad exterior

1. Limpie el revestimiento de la unidad exterior con un paño seco.
2. Retire la suciedad de la superficie de la entrada de aire.
3. Si la unidad exterior se encuentra en un entorno polvoriento, limpie con regularidad las láminas del intercambiador de calor con un cepillo suave.

5.5 Limpiar el control por cable

- ▶ Limpie el control por cable solo con un paño seco.

5.6 Limpiar el filtro de aire de la unidad interior



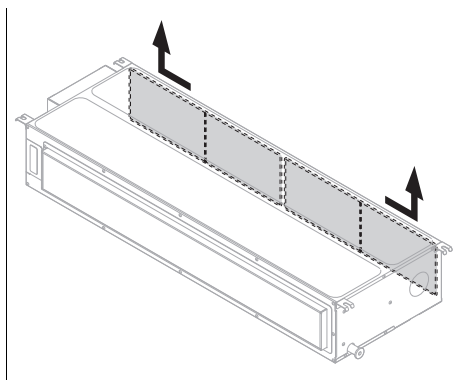
Peligro

¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Poner en marcha la unidad interior con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce la potencia del producto.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Los filtros pueden extraerse y volver a insertarse por los laterales de la unidad interior ya que tienen dos rieles por los que se pueden desplazar. Suelte periódicamente el filtro de la unidad para proceder a su limpieza.



2. Limpie el filtro de aire utilizando una aspiradora o lavándolo con agua fría.
3. Antes de volver a montar el filtro en el interior de la rejilla, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
4. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
5. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.

6 Puesta fuera de servicio

6.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Pulse la tecla de encendido/apagado.
 - ◀ La pantalla se apaga.

6.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encárguele a un instalador que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recorra para ello a un profesional autorizado.

6.2.1 Desechar correctamente el refrigerante

El producto contiene refrigerante R32 que está prohibido liberarse en la atmósfera.

- ▶ Encargue siempre la eliminación del refrigerante a un instalador autorizado.

7 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Validez: excepto Francia

Eliminación del producto



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- ▶ Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a Internet o similares) antes de eliminar el producto.

7.1 Reciclaje y eliminación

Validez: Francia

Embalaje

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Eliminación del producto



- ▶ Elimine el producto correctamente y sus accesorios.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- ▶ Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

8 Garantía y Servicio de Asistencia Técnica

8.1 Garantía

Puede obtener información sobre la garantía del fabricante a través de la dirección de contacto indicada en Country specifics.

8.2 Servicio de Asistencia Técnica

Puede encontrar los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica en el anexo Country specifics o en nuestra página web.

Anexo

A Solución de averías

Problema	Posibles causas	Solución
El sistema no arranca inmediatamente	El sistema no arranca de forma inmediata después de una desconexión.	Por protección el equipo permanecerá parado al menos durante 3 min. después de cada parada. Vuelva a activarlo transcurrido este tiempo.
	El circuito de protección se activa para proteger el producto cuando se desenchufa el conector de la toma de corriente y se vuelve a enchufar directamente.	
El sistema no funciona (el ventilador no se enciende)	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active la unidad interior.
	La corriente falla	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado alta en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El termostato está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja la unidad interior contra la radiación solar (p. ej., colocar una cortina, cerrar persianas...).	
Emisiones de ruido	Es posible escuchar crujidos durante el funcionamiento o con la unidad desconectada. Durante los primeros 2 - 3 minutos, el ruido es muy fuerte.	La causa de este crujido es la circulación del refrigerante por la unidad. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.
	Durante el funcionamiento del sistema se escucha un chasquido	La causa de este ruido son los cambios de temperatura y la consiguiente dilatación o contracción del contenedor. El ruido no advierte de un funcionamiento erróneo.
	La suciedad de los filtros de aire puede provocar un ruido de aire fuerte durante el funcionamiento del sistema	Limpie a fondo los filtros de aire.
Formación de olores	El sistema hace circular los olores en el aire de la habitación (olor de cigarros o muebles)	Ninguna medida correctiva

Problema	Posibles causas	Solución
Formación de niebla o vapor	En modo calefacción o a bajas temperaturas, la unidad exterior puede generar vapor en durante el proceso de desescarche.	Ninguna medida correctiva

B Nivel de suciedad con horas de servicio correspondiente

Funcionamiento acumulado (horas)	Grado de contaminación	Funcionamiento acumulado (horas)	Grado de contaminación
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	47	4.14	Fonction température.....	58
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	47	4.15	Fonction économie d'énergie.....	58
1.2	Utilisation conforme	47	4.16	Fonction sécurité enfant	59
1.3	Consignes de sécurité générales.....	48	4.17	Fonction d'économie d'énergie	59
2	Remarques relatives à la documentation	52	4.18	Fonction de rappel de nettoyage du filtre	59
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	52	4.19	Fonction Quiet	60
2.2	Conservation des documents	52	4.20	Fonction d'ultraséchage.....	60
2.3	Validité de la notice.....	52	4.21	Activer/désactiver la fonction de mémorisation (Memory).....	60
3	Description du produit	52	4.22	Sélectionner degrés Celsius ou Fahrenheit.....	61
3.1	Structure du produit	52	4.23	Consulter la température intérieure.....	61
3.2	Conception du produit régulateur filaire	52	4.24	Configurer les fonctions auxiliaires.....	61
3.3	Fonction principale.....	53	4.25	Confirmer la configuration des fonctions auxiliaires	62
3.4	Chauffage	53	5	Entretien et maintenance	63
3.5	Rafraîchissement.....	53	5.1	Maintenance	63
3.6	Ventilation	53	5.2	Entretien du produit	63
3.7	Déshumidification	53	5.3	Nettoyage de l'unité intérieure	63
3.8	Description des plaques signalétiques.....	53	5.4	Nettoyage de l'unité extérieure	63
4	Utilisation	54	5.5	Nettoyer le régulateur filaire.....	63
4.1	Plage de températures de fonctionnement	54	5.6	Nettoyer le filtre à air de l'unité intérieure.....	63
4.2	Élément de commande du régulateur filaire	54	6	Mise hors service.....	64
4.3	Marche/arrêt (ON/OFF)	55	6.1	Mise hors service provisoire du produit.....	64
4.4	Mode de fonctionnement	55	6.2	Mise hors service définitive du produit.....	64
4.5	Réglage de la vitesse du ventilateur	55	7	Recyclage et mise au rebut	64
4.6	Réglage du mode ventilateur.....	55	7.1	Recyclage et mise au rebut	64
4.7	Mode automatique	55	8	Garantie et service après-vente	65
4.8	Rafraîchissement.....	56	8.1	Garantie	65
4.9	Mode déshumidification	56	8.2	Service client	65
4.10	Mode chauffage	56	Annexe	66	
4.11	Mode Sleep.....	56	A	Dépannage	66
4.12	Fonction TIMER.....	57	B	Niveau d'encrassement suivant les heures de service	67
4.13	Fonction Turbo.....	58			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit a été prévu pour climatiser des bâtiments résidentiels ou des bureaux.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera consi-

dérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme. Toute utilisation pour conserver des aliments, des végétaux ou toute autre denrée périssable sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation

- au niveau des entrées et des sorties d'air
- au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
- au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Danger de mort en cas de feu ou d'explosion liée à un défaut d'étanchéité du circuit frigorifique

Le produit renferme du fluide frigorigène inflammable R32. En cas de défaut d'étanchéité, le fluide frigorigène risque de former une atmosphère explosive au contact de l'air. Il y a

alors un risque de départ de feu et d'explosion. En cas d'incendie, des substances toxiques ou corrosives risquent de se former, comme le fluorure de carbonyle, le monoxyde de carbone ou le fluorure d'hydrogène.

- ▶ Tenez toutes les sources d'ignition à distance du produit. Les sources d'ignition peuvent être notamment des flammes nues, des surfaces qui présentent une température supérieure à 550 °C, des appareillages ou outils électriques susceptibles de produire des étincelles ou encore des décharges d'électricité statique.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol ou de gaz inflammable à proximité du produit.
- ▶ N'entreprenez pas le moindre travail à proximité si le produit risque de s'enflammer.

1.3.4 Danger de mort en présence d'une atmosphère suffocante liée à un défaut d'étanchéité du circuit frigorifique

Le produit renferme du fluide frigorigène R32 inflammable. En cas de défaut d'étanchéité, le fluide frigorigène risque de

focante. Il y a un risque d'asphyxie.

- ▶ Notez que le fluide frigorigène présente une densité supérieure à celle de l'air et qu'il risque de s'accumuler près du sol en cas de fuite.
- ▶ N'apportez pas la moindre modification dans l'environnement immédiat du produit, afin d'éviter qu'en cas de fuite, le fluide frigorigène puisse s'accumuler dans une cavité ou s'infiltrer à l'intérieur du bâtiment par des ouvertures.

1.3.5 Danger de mort par électrocution

- ▶ Ne manipulez pas le produit avec les mains mouillées ou humides.

1.3.6 Risques de brûlures au contact des conduites de fluide frigorigène

Les conduites de fluide frigorigène situées entre l'unité extérieure et l'unité intérieure peuvent devenir très chaudes en cours de fonctionnement. Il y a un risque de brûlures.

- ▶ Ne touchez pas les conduites de fluide frigorigène qui ne sont pas isolées.

1.3.7 Risque de blessures sous l'effet du fluide frigorigène

Toute fuite de fluide frigorigène peut provoquer de graves lésions oculaires ou une hypoxie au niveau de l'emplacement d'installation.

- ▶ Les composants de l'appareil qui contiennent du fluide frigorigène ne doivent surtout pas être endommagés.
- ▶ Faites très attention à ne pas endommager les conduites du climatiseur avec des objets pointus ou tranchants, mais aussi à ne pas écraser ou déformer les conduites.
- ▶ En présence d'une fuite de fluide frigorigène, contactez un professionnel qualifié pour remédier au défaut d'étanchéité.
- ▶ En cas de projection de fluide frigorigène dans les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Mettez des gants pour manipuler le fluide frigorigène.

1.3.8 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de

maintenance ou de réparation de votre produit.

- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.9 Risque de blessures sous l'effet du ventilateur

Le ventilateur tourne à une vitesse élevée et peut provoquer des blessures.


- ▶ Ne mettez jamais les doigts ou d'autres objets dans les entrées ou les sorties d'air ou entre les ailettes au cours du fonctionnement du produit.

1.3.10 Risque d'incendie en présence d'une flamme nue ou de gaz inflammable

- ▶ Ne placez pas de source de chaleur avec une flamme nue dans le flux d'air de l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol ou de gaz inflammable à proximité du climatiseur.

1.3.11 Risque sanitaire dans le rayon d'action direct du flux d'air

- ▶ N'orientez pas directement le flux d'air vers des personnes, et surtout pas des enfants,



des personnes âgées ou des personnes à la santé fragile.


1.3.12 Risque de pollution en cas de fuite de fluide frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère. Le R32 est un gaz fluoré à effet de serre visé par le protocole de Kyoto avec un PRP (PRP = potentiel de réchauffement planétaire) de 675. S'il parvient dans l'atmosphère, il a un effet 675 fois supérieur à celui du CO₂, qui est un gaz à effet de serre naturel.

Le fluide frigorigène que contient le produit doit être intégralement collecté par aspiration dans un récipient adéquat, puis mis au rebut ou recyclé conformément aux prescriptions en vigueur.

- ▶ Veillez à ce que les travaux d'installation, de maintenance ou les autres interventions sur le circuit frigorifique soient exclusivement réalisés par un professionnel qualifié officiellement accrédité, qui porte un équipement de protection approprié.
- ▶ Confiez la mise au rebut ou le recyclage du fluide frigorigène qui se trouve dans le produit à un installateur spécialisé

accrédité qui doit se conformer aux prescriptions en vigueur.



2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

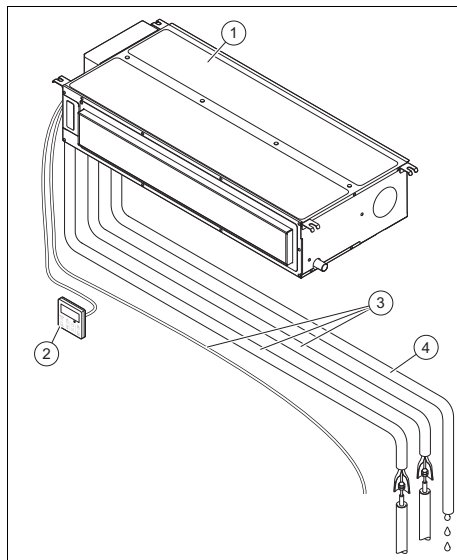
2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement au produit suivant :

- Unité intérieure SDH1-035MNDI:
8000010729

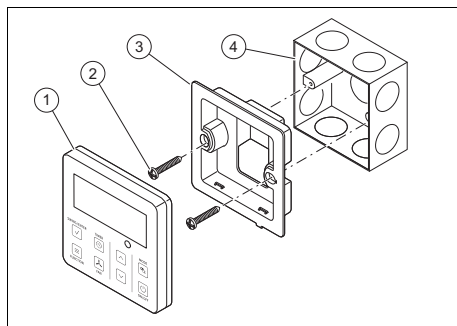
3 Description du produit

3.1 Structure du produit



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Unité intérieure | 4 | Tube de drainage des condensats |
| 2 | Régulateur filaire | | |
| 3 | Tubage et câble de raccordement | | |

3.2 Conception du produit régulateur filaire



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Régulateur filaire | 4 | Boîtier à encastrement mural (non fourni) |
| 2 | Vis | | |
| 3 | Support pour l'installation du régulateur | | |

3.3 Fonction principale

La commande par câble règle l'installation de chauffage, le rafraîchissement et l'aération.

La commande par câble comporte une fonction programmeur (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt de l'unité intérieure.

3.4 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

L'unité intérieure fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.5 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

L'unité intérieure fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.6 Ventilation

La commande par câble permet d'activer l'aération et de faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température.

3.7 Déshumidification



L'unité intérieure fonctionnant en mode de déshumidification élimine l'humidité de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

3.8 Description des plaques signalétiques


3.8.1 Description de la plaque signalétique de l'unité intérieure

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
	Lire la notice !
SDH...	Nomenclature du produit
Air Conditioning - Indoor unit	Description du produit
COOLING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode rafraîchissement
HEATING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode chauffage
Max power input W	Consommation maximale
IP	Indice de protection (poussières, projections d'eau)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1PH	Raccordement électrique - Tension - Fréquence - Phase
Operating pressure Hi P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté haute pression
Operating pressure Lo P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté basse pression
NET WEIGHT kg	Poids net
	Le produit contient un fluide inflammable (groupe de sécurité A2)

3.8.2 Description de la plaque signalétique de l'unité extérieure

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
SDH...	Nomenclature du produit
Air Conditioning - Outdoor unit	Description du produit
COOLING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode rafraîchissement
HEATING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode chauffage
Max power consumption W	Consommation maximale
IP	Indice de protection (poussières, projections d'eau)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1PH	Raccordement électrique - Tension - Fréquence - Phase
Refrigerant	Type de frigorigène
kg	Poids du réfrigérant contenu dans le produit
GWP en tCO ₂	Potentiel de réchauffement planétaire
Operating pressure Hi P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté haute pression
Operating pressure Lo P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté basse pression
NET WEIGHT kg	Poids net
	Le produit contient un fluide inflammable (groupe de sécurité A2)

3.8.3 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

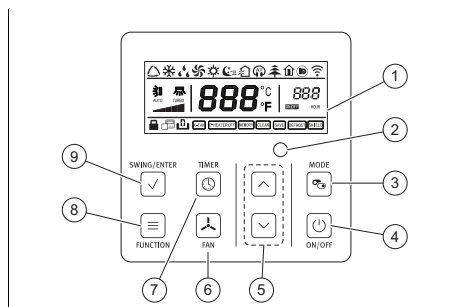
4 Utilisation

4.1 Plage de températures de fonctionnement

La plage de température du régulateur est :

	Rafraîchissement	Chauffage
Intérieur	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Élément de commande du régulateur filaire



- | | |
|---|---|
| 1 Écran du régulateur | 7 Touche de sélection du mode programmeur (TIMER) |
| 2 Récepteur sans fil auxiliaire | 8 Touche de sélection des fonctions auxiliaires (FUNCTION) |
| 3 Touche de sélection du mode de fonctionnement (MODE) | 9 Touche de fonction de la répartition de l'air (SWING) et touche de validation de la fonction sélectionnée (ENTER) |
| 4 Touche marche/arrêt(ON/OFF) | |
| 5 Touches de sélection | |
| 6 Dispositif de réglage de la vitesse du ventilateur(FAN) | |

4.3 Marche/arrêt (ON/OFF)

1. Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre le régulateur et l'unité intérieure sous tension. L'afficheur du régulateur filaire s'allume et indique la température de réglage et divers symboles, suivant la configuration.
2. Rappuyez sur ON/OFF pour arrêter le fonctionnement de la climatisation. L'afficheur du régulateur filaire indique la température configurée.

4.4 Mode de fonctionnement

- Appuyez sur Mode pour faire défiler les modes de fonctionnement et sélectionner celui qui vous intéresse. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :

- ◁ Mode automatique : △
- ◁ Mode rafraîchissement : ❄
- ◁ Mode chauffage : ❄
- ◁ Mode aération : 🌀
- ◁ Mode déshumidification : 💧

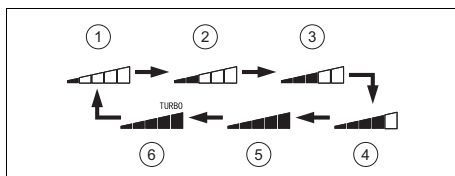


Remarque

L'utilisation prolongée de l'appareil dans des conditions d'humidité élevée de l'air en mode rafraîchissement peut provoquer la chute de gouttes d'eau à travers la grille de sortie.

4.5 Réglage de la vitesse du ventilateur

L'unité étant sous tension, appuyez sur la touche FAN. Le régime du ventilateur est revu à la baisse en suivant un cycle, dans l'ordre illustré ci-dessous.



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Vitesse ventilateur mini haute | 4 | Vitesse ventilateur moyenne haute |
| 2 | Régime du ventilateur moyen à bas | 5 | Grande vitesse du ventilateur |
| 3 | Moyenne vitesse du ventilateur | 6 | Régime du ventilateur Turbo |

En mode déshumidification ou automatique, le ventilateur est automatiquement réglé sur un faible régime qui n'est pas modifiable.

En mode de fonctionnement ventilation et automatique, le régime du ventilateur Turbo n'est pas disponible.

4.6 Réglage du mode ventilateur


1. Allumez le produit.
2. Appuyez sur la touche MODE.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode ventilation 🌀.
4. Appuyez sur FAN pour régler le régime du ventilateur (→ page 55).
 - ◁ Le régime du ventilateur varie chaque fois que l'on appuie sur la touche FAN.

4.7 Mode automatique

En mode automatique △, le produit sélectionne le mode de rafraîchissement ❄ ou de chauffage ❄ de manière automatique en fonction de la température ambiante.

- En mode rafraîchissement ❄, la température désirée est de 25 °C.
- En mode chauffage ❄, la température désirée est de 20 °C


4.7.1 Réglage du mode automatique

1. Allumez le produit.
2. Appuyez sur la touche MODE.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode automatique 
 - ◁ L'unité intérieure règle automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction de la température ambiante.

4.8 Rafraîchissement

En mode rafraîchissement, l'unité intérieure n'autorise que le refroidissement de la pièce.


4.8.1 Réglage du mode rafraîchissement

1. Allumez le produit.
2. Appuyez sur la touche MODE.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode rafraîchissement .
4. Sélectionnez la température qui convient avec les touches de sélection.
 - ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
5. Réglez la vitesse du ventilateur. (→ page 55)

4.9 Mode déshumidification

En mode déshumidification, l'unité intérieure élimine l'humidité de l'air.

4.9.1 Réglage du mode déshumidification


1. Allumez le produit.
2. Appuyez sur la touche MODE.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode déshumidification .
4. Sélectionnez la température qui convient avec les touches de sélection.

- ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
- ◁ L'unité intérieure sélectionne la vitesse du ventilateur la plus faible pour optimiser l'efficacité de fonctionnement du mode déshumidification. Celle-ci ne peut pas être modifiée.

4.10 Mode chauffage


En mode chauffage, l'unité intérieure n'autorise que le chauffage de la pièce.

4.10.1 Réglage du mode chauffage


1. Allumez le produit.
2. Appuyez sur la touche MODE.
 - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode chauffage .
4. Sélectionnez la température qui convient avec les touches de sélection.
 - ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C
5. Réglez la vitesse du ventilateur. (→ page 55)

4.11 Mode Sleep

La fonction Sleep permet d'adapter automatiquement la température ambiante pendant les période sommeil et d'optimiser ainsi la consommation d'électricité.

- Pour activer la fonction Sleep, l'unité étant sous tension, appuyez d'abord sur la touche FUNCTION et sélectionnez la fonction . Puis appuyez sur la touche SWING/ENTER, pour l'activer.
 - ◁ Si le mode Sleep est activé en mode rafraîchissement ou déshumidification, la température augmente de 1 °C en une heure et de 3 °C (1 °C par heure) au bout de 3 heures de fonctionnement, puis est maintenue à cette valeur pendant les 7 heures suivantes. Après ce laps de temps, la température diminue de 1 °C et reste à la température réglée.

◁ Si le mode Sleep est activé en mode chauffage, la température baisse de 1 °C en une heure et de 3 °C (1 °C par heure) au bout de 3 heures de fonctionnement, puis est maintenue à cette valeur pendant les 7 heures suivantes. Après ce laps de temps, la température augmente de 1 °C et reste à la température réglée.

- Lorsque la fonction Sleep est activée, pour la désactiver, appuyer d'abord sur la touche **FUNCTION**, puis sélectionner à nouveau la fonction . Par la suite, appuyez sur la touche **SWING/ENTER** pour désactiver la fonction.



Remarque



En principe, la fonction est désactivée Sleep quand l'unité s'éteint ou redémarre.



Remarque

La fonction Sleep n'est pas disponible en mode ventilation.

4.11.1 Sleep - activer la fonction

1. Pour activer la fonction Sleep, l'unité étant sous tension, appuyez d'abord sur la touche **FUNCTION** et sélectionnez la fonction . Appuyez ensuite sur **SWING/ENTER** pour valider.
 - ◁ Si le mode Sleep est activé en mode rafraîchissement ou déshumidification, la température est majorée de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de deux heures de fonctionnement, puis maintenue à cette valeur.
 - ◁ Si le mode Sleep est activé en mode chauffage, la température est réduite de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de 2 heures, puis maintenue à cette valeur.
2. Pour l'activer, appuyez d'abord sur la touche **FUNCTION**, si la fonction Sleep est activée, puis sélectionnez à nouveau la fonction . Ensuite, ap-

puyez sur la touche **SWING/ENTER** pour désactiver la fonction.



Remarque

En principe, la fonction est désactivée Sleep quand l'unité s'éteint ou redémarre.



Remarque

La fonction SLEEP n'est pas disponible en mode d'aération.

4.12 Fonction TIMER

La fonction TIMER permet de régler les heures de fonctionnement du produit. Cette fonction permet d'optimiser la consommation d'électricité.



Remarque

La plage de réglage du programmeur s'étend de 0,5 à 24 heures. Chaque fois que l'on appuie sur les touches de réglage, la durée configurée augmente ou diminue de 0,5 heure. Si vous exercez une pression prolongée sur les touches, la durée augmente ou diminue automatiquement de 0,5 heure toutes les 0,3 s.

4.12.1 Réglage de la fonction TIMER ON

1. Vérifiez que l'unité intérieure est éteinte.
2. Appuyez sur la touche **TIMER**.
3. xx.x apparaît sur l'écran du régulateur et les symboles **ON** et **HOUR** se mettent à clignoter simultanément.
4. Programmer l'heure de démarrage souhaitée à l'aide des touches de sélection.
5. Appuyez sur la touche **TIMER** pour valider le temps d'arrêt.
6. Rappuyez sur la touche **TIMER** pour désactiver la fonction.



Remarque

Il faut que l'appareil soit éteint pour pouvoir activer le programmeur de mise en marche.

4.12.2 Réglage de la fonction TIMER OFF

1. Vérifiez que l'unité intérieure fonctionne et que vous n'avez pas réglé le programmeur.
2. Appuyez sur la touche TIMER.
3. xx.x apparaît sur l'écran du régulateur et les symboles OFF et HOUR se mettent à clignoter simultanément.
4. Programmez le temps d'arrêt qui convient avec les touches de sélection.
5. Appuyez sur la touche TIMER pour valider le temps d'arrêt.
6. Rappuyez sur la touche TIMER pour désactiver la fonction.



Remarque

Il faut que l'appareil soit sous tension pour pouvoir activer le programmeur d'arrêt.

4.13 Fonction Turbo

La fonction Turbo est disponible uniquement en mode rafraîchissement et en mode chauffage. La fonction permet d'augmenter la puissance du chauffage ou du refroidissement si cela s'avère nécessaire.

4.13.1 Activation de la fonction Turbo

1. En mode rafraîchissement ou chauffage, appuyez d'abord sur la touche **FUNCTION** jusqu'à ce que le symbole de la fonction Turbo se mette à clignoter à l'écran du régulateur filaire. Par la suite, appuyez sur la touche **SWING/ENTER** pour activer la fonction.
2. Si la fonction Turbo a été activée, vous pouvez la désactiver en ap-

puyant d'abord sur la touche **FUNCTION** jusqu'à ce que le symbole de la fonction Turbo se mette à clignoter à l'écran de la commande filaire puis sur **SWING/ENTER**.

4.14 Fonction température

Quand on appuie sur **SWING/ENTER** pendant 5 secondes, l'interface bascule sur la consultation de température.

La température s'affiche dans la zone du programmeur, suivie de deux chiffres : 01 ou 02.

01 renvoie à la température extérieure et 02 à la température ambiante.

Appuyez sur la touche **MODE** pour basculer entre les deux modes.

Appuyez sur n'importe quelle touche autre que **MODE** pour quitter l'interface utilisateur de consultation de la température.


En l'absence d'intervention dans un délai de 20 secondes, l'unité ferme automatiquement cette fonction.

Si l'unité n'est pas raccordée au capteur de température ambiante, l'écran du capteur de température ambiante se bloque au bout de 12 heures de fonctionnement.


4.15 Fonction économie d'énergie

La fonction économie d'énergie permet de régler automatiquement la température à 8 °C en mode chauffage et à 27 °C en mode rafraîchissement


4.15.1 Activation/désactivation de la fonction économies d'énergie

1. Sélectionnez le mode chauffage ou le mode rafraîchissement.
2. Appuyez simultanément sur **TEMP** et **CLOCK** pour activer la fonction.
 - < En mode chauffage, c'est le symbole  qui s'affiche à l'écran.
 - < En mode rafraîchissement **SE** apparaît à l'écran.
3. Répétez l'opération pour désactiver la fonction.

4.16 Fonction sécurité enfant

La fonction sécurité enfant  permet de verrouiller la commande à distance.


4.16.1 Activation/désactivation de la fonction sécurité enfants


1. Appuyer simultanément sur les deux touches de sélection.
 - ◁ L'afficheur  apparaît à l'écran de la télécommande. Le mode sécurité enfants est activé.
2. Pour désactiver la fonction, appuyer à nouveau simultanément sur les deux touches de sélection.

4.17 Fonction d'économie d'énergie

Cette fonction permet de faire fonctionner l'unité avec un intervalle de température resserré, en restreignant les seuils de température programmés en mode rafraîchissement (COOL) ou chauffage (HEAT).

4.17.1 Activer/désactiver la fonction d'économie d'énergie


1. L'unité étant hors tension, appuyez simultanément sur les touches TIMER et  pendant 5 secondes pour basculer dans la configuration du mode éco. Dans un deuxième temps, le symbole SAVE et le symbole du mode rafraîchissement (COOL) s'affichent. La plage de réglage de la limite basse est limitée.
2. Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner la valeur de température en mode de rafraîchissement (COOL).
3. Appuyez sur la touche Mode pour basculer en mode de chauffage (HEAT).
4. Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner la valeur de température en mode chauffage (HEAT). La plage de réglage de la limite haute est limitée.

5. Appuyez sur la touche SWING/ENTER pour valider la configuration.
6. Pour mettre fin à cette fonction, l'unité étant hors tension, appuyez simultanément sur les touches TIMER et  pendant 5 secondes.

4.18 Fonction de rappel de nettoyage du filtre



Avec la fonction de rappel de nettoyage du filtre, l'unité compte les heures de service et rappelle quand il faut nettoyer le filtre.

4.18.1 Activer/désactiver la fonction de rappel de nettoyage du filtre

1. L'unité étant sous tension, appuyez sur Fonction pour programmer la fonction de rappel de nettoyage du filtre, jusqu'à ce que le symbole  se mette à clignoter à l'écran du régulateur.
2. Le réglage du niveau d'encrassement suivant le nombre d'heures de service cumulées apparaît dans la zone du programmeur. (→ page 67)
3. Appuyez sur la touche de sélection pour régler le niveau d'encrassement et appuyez sur Swing/Enter pour activer la fonction de rappel de nettoyage du filtre.
4. Deux chiffres apparaissent dans la zone du programmeur au cours du réglage de la fonction. Le premier représente le niveau d'encrassement. Le deuxième indique la durée de service cumulée du ventilateur interne. Les états possibles sont au nombre de quatre au total :
 - ◁ La fonction de filtre n'est pas réglée (la mention « 00 » apparaît dans la zone du programmeur)
 - ◁ Lorsque le filtre atteint un faible niveau d'encrassement, le premier chiffre est le « 1 ». Si le deuxième chiffre est un « 0 », cela signifie que le système a cumulé 5 500

heures de service. Le chiffre s'incrémente par paliers de 500 heures de service cumulées. Si le chiffre est le « 9 », cela signifie que la durée de service atteint 10 000 heures.

- ◁ Lorsque le filtre atteint un niveau d'encrassement moyen, le chiffre qui apparaît en premier est le « 2 ». Si le deuxième chiffre est un « 0 », cela signifie que le système a cumulé 1 400 heures de service. Le chiffre s'incrémente par paliers de 400 heures de service cumulées.
- ◁ Si le chiffre est le « 9 », cela signifie que la durée de service atteint 5 000 heures.

5. Dès que la fonction  est activée, vous pouvez la désactiver en appuyant d'abord sur la touche Function jusqu'à ce que le symbole de la fonction  se mette à clignoter à l'écran, puis en appuyant sur la touche de sélection jusqu'à ce que « 00 » s'affiche dans la zone du programmeur. Pour finir, appuyez sur la touche Swing/Enter pour supprimer la fonction.

4.19 Fonction Quiet

La fonction Quiet sert à diminuer le niveau de bruit en modifiant la fréquence et le régime du ventilateur de l'unité.

La fonction Quiet est indisponible en mode d'aération (Fan) et de déshumidification (Dry).

4.19.1 Activation/désactivation de la fonction Quiet



1. L'unité étant hors tension, appuyez sur la touche FUNCTION jusqu'à ce que le symbole de la fonction Quiet se mette à clignoter sur l'écran de commande.
2. Appuyez sur la touche SWING/ENTER pour activer la fonction Quiet.

3. Pour désactiver la fonction, appuyez d'abord sur la touche FUNCTION jusqu'à ce que le symbole de la fonction Quiet se mette à clignoter sur l'écran, puis sur SWING/ENTER.


4.20 Fonction d'ultraséchage

La fonction d'ultraséchage (Ultra-dry) aide à diminuer plus avant l'humidité de l'air.

4.20.1 Activer/désactiver la fonction Ultra-dry

1. En mode déshumidification (Dry), si la température ambiante est de 16 °C, appuyez deux fois sur la touche  pour rebasculer la température de réglage sur 12 °C. L'unité bascule ensuite sur la fonction ULTRA-DRY.
2. Si la fonction Ultra-dry est activée, appuyez sur la touche  ou sur la touche MODE pour quitter le mode.

4.21 Activer/désactiver la fonction de mémorisation (Memory)

1. L'unité étant hors tension, appuyez simultanément sur la touche MODE et la touche Haut  pendant 5 secondes pour activer le mode d'enregistrement (Memory).
 - ◁ En mode d'enregistrement, l'afficheur apparaît à l'écran du régulateur filaire.
 - ◁ Si cette fonction est désactivée, l'unité perd la configuration paramétrée (mode, température, régime du ventilateur, ...) en cas de coupure de courant.
 - ◁ Si la fonction d'enregistrement est activée, le régulateur restaure l'état de fonctionnement initial dès que l'alimentation électrique est rétablie.



Remarque

Il faut environ 5 secondes pour enregistrer l'ensemble des informations de la programmation définie. Pour cette raison, ne coupez pas l'alimentation électrique dans l'intervalle. Sinon, les données ne pourront pas être enregistrées.

2. Rappuyez simultanément sur la touche MODE et la touche Haut ▲ pendant 5 secondes pour désactiver cette fonction.

4.22 Sélectionner degrés Celsius ou Fahrenheit

- L'unité étant éteinte, appuyez simultanément sur les touches MODE et la touche Bas ▼ pendant 5 secondes, l'écran du régulateur bascule entre l'échelle des degrés Celsius et celle des degrés Fahrenheit.

4.23 Consulter la température intérieure

1. Appuyez sur la touche ENTER / CAN-CEL pendant 5 secondes pour accéder à l'interface de consultation (peu importe que l'unité soit sous tension ou hors tension).
2. La température ambiante s'affiche dans la zone du programmeur. Elle est suivie des chiffres 01 ou 02. 01 renvoie à la température extérieure et 02 correspond à la température intérieure.
3. Appuyez sur la touche MODE pour basculer entre les deux modes.
4. Appuyez sur n'importe quelle touche en dehors de la touche MODE pour fermer l'écran.
5. En l'absence d'intervention dans un délai de 20 secondes, l'unité ferme automatiquement cette fonction.

4.24 Configurer les fonctions auxiliaires

1. Pour accéder au menu des fonctions auxiliaires, l'unité étant hors tension, appuyez simultanément sur les touches FUNCTION et TIMER pendant 5 secondes.
2. Appuyez sur la touche MODE pour régler les éléments de configuration et appuyez sur la touche de sélection pour définir la valeur prévue pour chacune des fonctions.

4.24.1 Sélectionner le capteur de température ambiante (« 00 »)

1. Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner « 00 » dans la zone d'affichage de la température à l'écran du régulateur filaire.
2. Appuyez sur la touche de sélection pour sélectionner le statut de configuration affiché dans la zone du programmeur :
 - ◁ 01 : le capteur de température ambiante se trouve dans l'unité intérieure.
 - ◁ 02 : le capteur de température ambiante se trouve dans le régulateur filaire.
 - ◁ 03 : sélection du capteur de température de l'unité intérieure en mode rafraîchissement, déshumidification et aération ; sélection du capteur de température du régulateur filaire en mode chauffage et en mode automatique.
 - ◁ 04 : sélection du capteur de température du régulateur filaire en mode rafraîchissement, déshumidification et aération ; sélection du capteur de température de l'unité intérieure en mode chauffage et en mode automatique.

4.24.2 Éviter l'apport d'air froid - arrêt du ventilateur interne (« 05 »)

1. Appuyez sur la touche Mode pour sélectionner « 05 » dans la zone d'affichage de la température à l'écran du régulateur.
2. Sélectionnez l'option 00 ou 01 avec les touches de sélection :
 - ◁ 00 : quand le système s'éteint, l'unité intérieure continue d'évacuer la chaleur résiduelle pendant 60 secondes et s'arrête ensuite.
 - ◁ 01 : dès que la température réglée est atteinte, l'unité intérieure évacue la chaleur résiduelle pendant 10 secondes. Ensuite, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête, en mode chauffage comme en mode rafraîchissement.

4.24.3 Activer/désactiver le mode basse consommation (« 07 »)

1. Appuyez sur la touche Mode pour sélectionner « 07 » dans la zone d'affichage de la température à l'écran du régulateur.
2. Servez-vous des touches de sélection et sélectionnez l'option 00 pour activer le mode basse consommation, ou bien l'option 01 pour le désactiver.

4.24.4 Activer/désactiver le contact On-Off (« 08 »)

1. Appuyez sur la touche Mode pour sélectionner « 08 » dans la zone d'affichage de la température à l'écran du régulateur.
2. Servez-vous des touches de sélection et sélectionnez l'option 00 pour désactiver la fonction de contact On-Off ou 01 pour l'activer.

4.24.5 Compenser le capteur de température lors du recyclage de l'air ("12")

1. Appuyez sur la touche Mode pour sélectionner « 12 » dans la zone d'affichage de la température à l'écran du régulateur.
2. Les touches de sélection offrent le choix entre les options suivantes :

00	Compensation 0 °C
01	Compensation 1 °C
02	Compensation 2 °C
03	Compensation 3 °C
04	Compensation 4 °C
05	Compensation 5 °C
06	Compensation 6 °C
07	Compensation 7 °C
08	Compensation 8 °C
09	Compensation 9 °C
10	Compensation 10 °C
11	Compensation 11 °C
12	Compensation 12 °C
13	Compensation 13 °C
14	Compensation 14 °C
15	Compensation 15 °C
16	Compensation 16 °C

4.25 Confirmer la configuration des fonctions auxiliaires

- En appuyant sur la touche SWING/ENTER, vous validez les modifications sélectionnées et quittez le menu fonctions auxiliaires.
 - ◁ Si vous n'appuyez pas sur la touche SWING/ENTER que vous n'interagissez pas avec le régulateur pendant plus de 20 secondes, le régulateur rebascule automatiquement sur l'état éteint et les nouvelles configurations ne sont pas enregistrées.

5 Entretien et maintenance

5.1 Maintenance

Une inspection/une maintenance annuelle du produit par un professionnel qualifié agréé est indispensable pour garantir durablement le bon fonctionnement, la fiabilité et la longévité de l'installation.

5.2 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

5.3 Nettoyage de l'unité intérieure

1. Essuyez l'habillage de l'unité intérieure avec un chiffon doux et sec.
2. En présence de salissures tenaces, nettoyez l'habillage avec de l'eau et un détergent neutre.
 - N'utilisez pas de détergent à l'intérieur de l'unité intérieure.

5.4 Nettoyage de l'unité extérieure

1. Essuyez l'habillage de l'unité extérieure avec un chiffon sec.
2. Si nécessaire, retirez les salissures superficielles au niveau de l'entrée d'air.
3. Si l'unité extérieure est située dans un environnement poussiéreux, alors nettoyez régulièrement les ailettes de l'échangeur thermique avec une brosse souple.

5.5 Nettoyer le régulateur filaire

- ▶ Ne nettoyez le régulateur filaire qu'avec un chiffon sec.

5.6 Nettoyer le filtre à air de l'unité intérieure



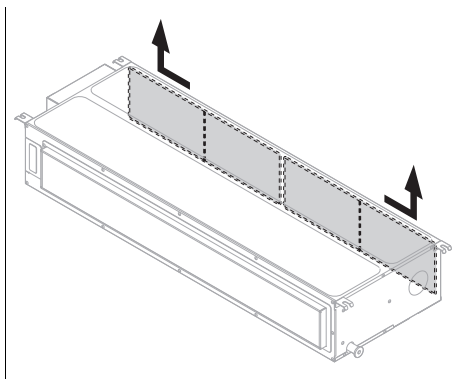
Danger !

Risque de dommages matériels et de dysfonctionnements !

Si l'unité intérieure fonctionne avec des filtres à air encrassés, cela risque de provoquer des dysfonctionnements et des dommages au niveau du produit. Si le filtre à air est encrassé, la puissance du produit est moindre.

- ▶ Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- ▶ Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Les filtres situés sur les côtés de l'unité intérieure sont amovibles, car ils disposent de deux rails sur lesquels ils peuvent coulisser. Retirez régulièrement les filtres de l'unité pour les nettoyer.



2. Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau froide.

3. Avant de remonter le filtre dans la grille, assurez-vous qu'il est propre et parfaitement sec.
4. Si le filtre est endommagé, changez-le.
5. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

6 Mise hors service

6.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ Appuyez sur la touche Marche/arrêt.
 - ◀ L'écran s'éteint.

6.2 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur qualifié. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

6.2.1 Mise au rebut du frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère.

- ▶ Confiez systématiquement la mise au rebut du frigorigène à un installateur qualifié.

7 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Validité: sauf France

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.

- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Avant de jeter le produit, assurez-vous qu'aucune donnée à caractère personnel (identifiants de connexion, par exemple) ne se trouve dessus ou à l'intérieur.

7.1 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



- ▶ Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

8 Garantie et service après-vente

8.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, reportez-vous à l'adresse de contact indiquée dans les Country specifics.

8.2 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l'annexe Country specifics ou sur notre site Internet.

Annexe

A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
Le système ne se remet pas immédiatement en marche	Le système ne redémarre pas immédiatement après une mise à l'arrêt.	Chaque fois que l'installation est arrêtée, elle reste coupée au moins 3 minutes pour ne pas subir de dommages. Attendez ce délai avant de la remettre sous tension.
	Le circuit de protection se déclenche pour protéger le produit lorsque la fiche est retirée puis réintroduite directement dans la prise de courant.	
Le système ne fonctionne pas (le ventilateur ne se met pas en marche)	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise de courant et mettez l'unité intérieure en marche
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Refroidissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	Le thermostat est réglé sur une température trop élevée en mode refroidissement	Régler idéalement la température
	Le thermostat est réglé sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez les filtres à air.
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air.
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patiencez quelques instants
	Les rayons du soleil pénètrent directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode refroidissement	Protégez l'unité intérieure du rayonnement solaire (par ex. : installer un rideau, fermer les volets ...).
Bruits	Un crépitement peut se produire pendant le fonctionnement ou l'arrêt de l'unité. C'est au cours des 2 - 3 premières minutes que les bruits sont les plus forts.	L'écoulement de fluide frigorigène dans l'unité est à l'origine de ce crépitement. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.
	Un claquement se fait entendre pendant le fonctionnement du système	Ce bruit est causé par les changements de température provoqués par la dilatation ou la contraction du boîtier. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.
	L'émission d'un fort bruit d'écoulement d'air pendant le fonctionnement du système peut être due à l'encrassement des filtres à air	Nettoyez bien les filtres à air
Dégagement d'odeurs	Le système fait circuler les odeurs présentes dans l'air de la pièce (odeurs de cigarette ou du mobilier)	Pas d'action corrective

Problème	Causes possibles	Action corrective
Dégagement de brouillard ou de vapeur	L'unité extérieure peut dégager de la vapeur en cours de dégivrage quand elle est en mode chauffage ou si la température est basse.	Pas d'action corrective

B Niveau d'encrassement suivant les heures de service

Fonctionnement cumulé (heures)	Degré de pollution	Fonctionnement cumulé (heures)	Degré de pollution
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	70	4.11	Modalità Sleep	79
1.1	Avvertenze relative alle azioni	70	4.12	Funzione TIMER	80
1.2	Uso previsto	70	4.13	Funzione Turbo	81
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	71	4.14	Funzione della temperatura	81
2	Avvertenze sulla documentazione	75	4.15	Funzione di risparmio	81
2.1	Osservanza della documentazione complementare	75	4.16	Funzione di sicurezza per bambini	82
2.2	Conservazione della documentazione	75	4.17	Funzione di risparmio energetico	82
2.3	Validità delle istruzioni	75	4.18	Funzione di promemoria pulizia filtri	82
3	Descrizione del prodotto	75	4.19	Funzione Quiet	83
3.1	Struttura prodotto	75	4.20	Funzione Ultraessiccazione	83
3.2	Struttura prodotto centralina a fili	75	4.21	Attivazione/disattivazione della funzione di memorizzazione (Memory)	83
3.3	Funzione principale	76	4.22	Selezione gradi Celsius o Fahrenheit	84
3.4	Riscaldamento	76	4.23	Interrogazione della temperatura interna	84
3.5	Raffrescamento	76	4.24	Configurazione delle funzioni supplementari	84
3.6	Aerazione	76	4.25	Conferma della configurazione delle funzioni supplementari	85
3.7	Deumidificazione	76	5	Cura e manutenzione	86
3.8	Descrizione delle targhette identificative del modello	76	5.1	Manutenzione	86
4	Uso	77	5.2	Cura del prodotto	86
4.1	Intervallo di temperatura per il funzionamento	77	5.3	Pulizia dell'unità interna	86
4.2	Pannello comandi della centralina a fili	77	5.4	Pulizia dell'unità esterna	86
4.3	Accensione/spegnimento (ON/OFF)	78	5.5	Pulizia della centralina a fili	86
4.4	Modo operativo	78	5.6	Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna	86
4.5	Regolazione della velocità del ventilatore	78	6	Messa fuori servizio	87
4.6	Impostazione del modo ventilazione	78	6.1	Disattivazione temporanea del prodotto	87
4.7	Modo automatico	78	6.2	Disattivazione definitiva del prodotto	87
4.8	Raffrescamento	79	7	Riciclaggio e smaltimento	87
4.9	Modo deumidificazione	79	7.1	Riciclaggio e smaltimento	87
4.10	Modo riscaldamento	79	8	Garanzia e servizio assistenza tecnica	88
			8.1	Garanzia	88
			8.2	Servizio assistenza tecnica	88
			Appendice	89	

A	Soluzione dei problemi	89
B	Livello di impurità dopo le ore di esercizio corrispondenti	90

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato


A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Pericolo di morte per incendio o esplosione in caso di perdite nel circuito frigorifero

Il prodotto contiene il refrigerante infiammabile R32. In caso di perdita, il refrigerante che fuoriesce può formare un'atmosfera infiammabile mescolandosi con l'aria. Sussiste il rischio di incendio e di esplosione. In caso di incendio possono formarsi sostanze tossiche o corrosive come fluoruro di carbonile, monossido di carbonio o fluoruro di idrogeno.

- ▶ Tenere tutte le fonti di accensione lontano dal prodotto. Sono considerate fonti di accensione, per esempio, le fiamme libere, le superfici calde con temperature superiori a 550 °C, gli apparecchi elettrici o utensili non privi di fonti di accensione oppure le scariche statiche.
- ▶ Nei dintorni del prodotto non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

- 
- ▶ Non eseguire mai lavori nei pressi del prodotto che possano provocare l'incendio del prodotto.

1.3.4 Pericolo di morte a causa dell'atmosfera soffocante in caso di perdita dal circuito frigorifero

Il prodotto contiene il refrigerante infiammabile R32. In caso di perdite, il refrigerante che fuoriesce può generare un'atmosfera soffocante. Pericolo di soffocamento.

- ▶ Tenere presente che il refrigerante che fuoriesce ha una densità maggiore dell'aria e può accumularsi vicino al suolo.
- ▶ Non apportare modifiche all'ambiente circostante il prodotto per evitare che il refrigerante che fuoriesce si accumuli in una cavità o entri all'interno dell'edificio attraverso le aperture dell'edificio stesso.

1.3.5 Pericolo di morte per folgorazione

- ▶ Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.6 Rischio di lesioni a causa di ustioni al contatto con le tubazioni di refrigerante

Le tubazioni di refrigerante tra l'unità esterna e quella interna possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Sussiste il rischio di ustioni.

- ▶ Non toccare le tubazioni di refrigerante non isolate.

1.3.7 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- ▶ Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- ▶ Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- ▶ Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico specializzato qualificato che elimini la perdita.
- ▶ Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- ▶ Quando si maneggia il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.8 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.9 Rischio di lesioni a causa del ventilatore

L'elevata velocità del ventilatore può provocare lesioni.

- ▶ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.10 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▶ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▶ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.11 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto


- ▶ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziane.

1.3.12 Rischio di un danno ambientale dovuto alla fuoriuscita di refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera. L'R32 è un gas fluorurato a effetto serra registrato nel protocollo di Kyoto con un valore di GWP di 675 (GWP = Global Warming Potential). Se viene rilasciato nell'atmosfera, il suo effetto è pari a 675 volte quello del gas a effetto serra naturale CO₂.

Il refrigerante contenuto nel prodotto, prima dello smaltimento del prodotto stesso, deve essere travasato in un contenitore adatto per essere quindi riciclato o smaltito ai sensi delle norme vigenti.

- ▶ Assicurarsi che i lavori di installazione, gli interventi di manutenzione o altri interventi sul circuito frigorifero vengano eseguiti esclusivamente da parte di un tecnico qualificato e certificato dotato di un



opportuno equipaggiamento
protettivo.

- ▶ Far smaltire o riciclare il refrigerante contenuto nel prodotto da parte di un tecnico qualificato e certificato nel rispetto dei regolamenti.



2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

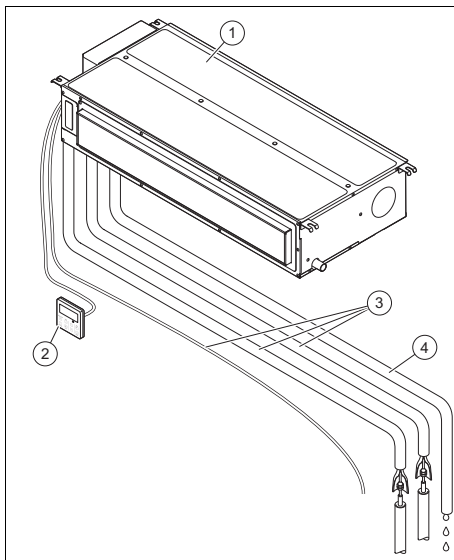
2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per il seguente prodotto:

- Unità interna SDH1-035MNDI:
8000010729

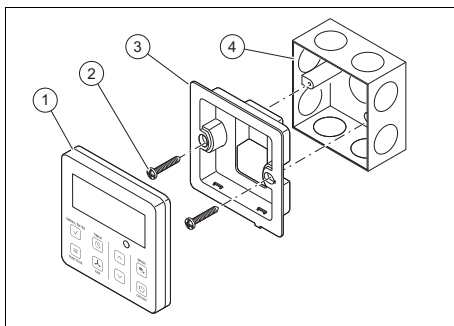
3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unità interna | 4 | Tubo di drenaggio per la condensa |
| 2 | Centralina a fili | | |
| 3 | Tubature e cavi di collegamento | | |

3.2 Struttura prodotto centralina a fili



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Centralina a fili | 4 | Alloggiamento per l'installazione a parete (non in dotazione) |
| 2 | Viti | | |
| 3 | Supporto per l'installazione della centralina | | |

3.3 Funzione principale

Il comando a cavo regola l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a cavo dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.4 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.5 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.6 Aerazione

Con l'ausilio del comando a cavo è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.7 Deumidificazione


Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.8 Descrizione delle targhette identificative del modello


3.8.1 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
SDH...	Nomenclatura prodotto
Air Conditioning - Indoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max power input W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.8.2 Descrizione della targhetta del modello dell'unità esterna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
SDH...	Nomenclatura prodotto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descrizione del prodotto
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max power consumption W	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Refrigerant	Tipo di refrigerante
kg	Peso della carica di fluido refrigerante nel prodotto
GWP in tCO ₂	Potenziale di riscaldamento globale
Operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

3.8.3 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione

di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

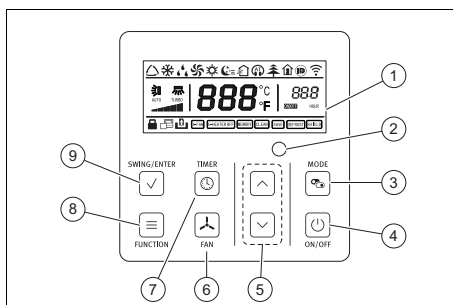
4 Uso

4.1 Intervallo di temperatura per il funzionamento

Il campo di temperatura della centralina è:

	Raffrescamento	Riscaldamento
Interna	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Pannello comandi della centralina a fili



- | | |
|--|---|
| 1 Display della centralina | 7 Tasto di selezione modalità |
| 2 Ricevitore radio segnale ausiliario | 8 Tasto di selezione delle funzioni supplementari (FUNCTION) |
| 3 Tasto di selezione della modalità (MODE) | 9 Tasto funzione Distribuzione aria (SWING) e tasto di selezione Controllo della funzione selezionata (ENTER) |
| 4 Tasto di accensione/spengimento (ON/OFF) | |
| 5 Tasti di selezione | |
| 6 Regolazione velocità del ventilatore (FAN) | |

4.3 Accensione/spengimento (ON/OFF)

1. Premere il tasto ON/OFF per accendere la centralina e l'unità interna. Il display della centralina a fili si accende e mostra la temperatura impostata e i vari simboli in base alla loro configurazione.
2. Premere nuovamente ON/OFF per interrompere il funzionamento del climatizzatore. Il display della centralina a fili mostra la temperatura di configurazione.

4.4 Modo operativo

- Premere Mode per scorrere e selezionare il modo operativo. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
 - ◁ Modo automatico ◁
 - ◁ Modo raffrescamento: ❄
 - ◁ Modo riscaldamento: ☀
 - ◁ Modo ventilazione: 🌀
 - ◁ Modo deumidificazione: 💧

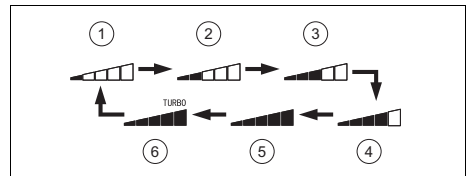


Avvertenza

Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare acqua.

4.5 Regolazione della velocità del ventilatore

Con l'unità accesa premere il tasto FAN; la velocità del ventilatore diminuisce quindi in modo circolare in base alla sequenza rappresentata di seguito.



- | | |
|---|---|
| 1 Velocità del ventilatore bassa | 4 Velocità del ventilatore da media a elevata |
| 2 Velocità del ventilatore da media a bassa | 5 Velocità del ventilatore elevata |
| 3 Velocità del ventilatore media | 6 Velocità del ventilatore Turbo |

Nella modalità deumidificazione o automatica, il ventilatore viene impostato automaticamente alla velocità minima, che non può essere modificata.

In modalità ventilazione e in modalità automatica la velocità del ventilatore Turbo non è disponibile.

4.6 Impostazione del modo ventilazione


1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto MODE.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo ventilazione 🌀.
4. Premere FAN per regolare la velocità del ventilatore (→ Pagina 78).
 - ◁ Ad ogni pressione del tasto FAN cambia la velocità del ventilatore.

4.7 Modo automatico

In modo automatico ◁ il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento ❄ o il modo riscaldamento ☀.

- Nel modo raffrescamento ❄ la temperatura desiderata è di 25 °C.
- Nel modo riscaldamento ☀ la temperatura desiderata è di 20 °C.


4.7.1 Impostazione della modalità automatica

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto MODE.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare la modalità automatica 
 - ◁ L'unità interna regola automaticamente la velocità del ventilatore a seconda della temperatura ambiente.

4.8 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.


4.8.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto MODE.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento .
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite i tasti di selezione.
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare la velocità della ventola. (→ Pagina 78)

4.9 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

4.9.1 Impostazione del modo deumidificazione


1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto MODE.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo deumidificazione .
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite i tasti di selezione.

- ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
- ◁ L'unità interna seleziona la velocità del ventilatore più bassa, che non deve essere modificata, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

4.10 Modo riscaldamento


Nel modo riscaldamento l'unità interna consente soltanto il riscaldamento del locale.

4.10.1 Impostazione del modo riscaldamento

1. Accendere il prodotto.
2. Premere il tasto MODE.
 - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare la modalità riscaldamento .
4. Selezionare la temperatura desiderata tramite i tasti di selezione.
 - ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostare la velocità della ventola. (→ Pagina 78)

4.11 Modalità Sleep

Con la funzione Sleep è possibile adattare automaticamente la temperatura ambiente durante le ore di sonno, ottimizzando così il consumo energetico.

- Per attivare la funzione Sleep, per prima cosa premere il tasto FUNCTION con l'unità accesa e selezionare la funzione . Quindi premere il tasto SWING/ENTER per attivarla.

- ◁ In modalità raffrescamento o deumidificazione, con la modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo tre ore di esercizio di 3 °C (1 °C all'ora) e mantenuta su questo valore per le 7 ore successive. Dopo questo tempo, la temperatura scende di 1 °C e rimane alla temperatura impostata.

◁ In modalità riscaldamento, con la modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo tre ore di esercizio di 3 °C (1 °C all'ora) e mantenuta su questo valore per le 7 ore successive. Dopo questo tempo, la temperatura aumenta di 1 °C e rimane alla temperatura impostata.

- Per disattivarla, per prima cosa premere il tasto FUNCTION con la funzione Sleep attivata e selezionare nuovamente la funzione ☾. Quindi premere il tasto SWING/ENTER per disattivare la funzione.



Avvertenza

La funzione Sleep viene disattivata in modo predefinito dopo aver disinserito o riavviato l'unità.



Avvertenza

La funzione Sleep non è disponibile nella modalità ventilazione.

4.11.1 Attivazione della funzione Sleep

1. Per attivare la funzione Sleep, per prima cosa premere il tasto FUNCTION con l'unità accesa e selezionare la funzione ☾. Quindi premere SWING/ENTER per attivarla.
 - ◁ Nel modo raffrescamento o deumidificazione, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo due ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.
 - ◁ Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata, entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.
2. Per disattivarla, per prima cosa premere il tasto FUNCTION quando la funzione Sleep è attivata, quindi

selezionare nuovamente la funzione ☾. Infine, premere il tasto SWING/ENTER per disattivare la funzione.



Avvertenza

La funzione Sleep viene disattivata in modo predefinito dopo aver disinserito o riavviato l'unità.



Avvertenza

La funzione SLEEP non è disponibile nella modalità ventilazione.

4.12 Funzione TIMER

Con la funzione TIMER è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.



Avvertenza

L'intervallo di programmazione del timer è compreso tra 0,5 e 24 ore. Ad ogni pressione dei tasti di regolazione, la durata di configurazione viene aumentata o ridotta ad intervalli di 0,5 ore. Se si tengono premuti i tasti, l'unità aumenta o diminuisce automaticamente di 0,5 ore ogni 0,3 secondi.

4.12.1 Impostazione della funzione TIMER ON

1. Accertarsi che l'unità interna sia spenta.
2. Premere il tasto TIMER.
3. Sul display della centralina viene visualizzato xx.x; i simboli ON e HOUR lampeggiano contemporaneamente.
4. Programmare l'ora di avvio desiderata tramite i tasti di selezione.
5. Premere il tasto TIMER per confermare l'ora di arresto.
6. Premere nuovamente il tasto TIMER per disattivare la funzione.



Avvertenza

Il timer di accensione può essere attivato solo con l'apparecchio spento.

4.12.2 Impostazione della funzione TIMER OFF

1. Sincerarsi che l'unità interna sia in funzione e che la programmazione del timer non sia stata stabilita.
2. Premere il tasto TIMER.
3. Sul display della centralina viene visualizzato xx.x; i simboli OFF e HOUR lampeggiano contemporaneamente.
4. Programmare l'ora di spegnimento desiderata tramite i tasti di selezione.
5. Premere il tasto TIMER per confermare l'ora di arresto.
6. Premere nuovamente il tasto TIMER per disattivare la funzione.



Avvertenza

Il timer di spegnimento può essere attivato solo con l'apparecchio acceso.

4.13 Funzione Turbo

La funzione Turbo è disponibile solo in modalità raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

4.13.1 Attivazione della funzione Turbo

1. In modalità raffrescamento o riscaldamento, premere il tasto FUNCTION finché il simbolo della funzione Turbo non lampeggia sul display della centralina a fili. Quindi premere il tasto SWING/ENTER per attivare la funzione.
2. Dopo l'attivazione della funzione Turbo, è possibile disattivarla premendo dapprima il tasto FUNCTION finché il simbolo della funzione Turbo sul display del comando a fili non lam-

peggia, e successivamente premendo SWING/ENTER.

4.14 Funzione della temperatura

Premendo il tasto SWING/ENTER per 5 secondi si giunge all'interfaccia utente dell'interrogazione della temperatura.

Nel campo Timer appare la temperatura ambiente, seguita da due cifre: 01 o 02. 01 si riferisce alla temperatura esterna e 02 rappresenta la temperatura del locale.

Premere il tasto MODE per commutare tra le due modalità.

Premere un altro tasto a piacere, tranne il tasto MODE, per uscire dall'interfaccia utente dell'interrogazione della temperatura.

Se entro 20 secondi non si eseguono altre operazioni, l'unità abbandona automaticamente questa funzione.

Se l'unità non è collegata al sensore di temperatura ambiente, dopo 12 ore di funzionamento il display del sensore di temperatura ambiente si blocca.


4.15 Funzione di risparmio

Con la funzione di risparmio la temperatura viene regolata automaticamente nel modo riscaldamento a 8 °C e nel modo raffrescamento a 27 °C.


4.15.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

1. Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffrescamento.
2. Tenere contemporaneamente premuti (TEMP) e (CLOCK) per attivare la funzione.
 - ◁ Nel modo riscaldamento appare il simbolo Ⓔ sul display.
 - ◁ Nel modo raffrescamento appare SE sul display.
3. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

4.16 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini  è possibile bloccare il comando a distanza.


4.16.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini


1. Premere contemporaneamente i due tasti di selezione.
 - ◁ Sul display del telecomando compare la spia . La sicurezza per bambini è attivata.
2. Premere di nuovo contemporaneamente i due tasti di selezione per disattivare la funzione.

4.17 Funzione di risparmio energetico

Questa funzione aziona l'unità in un intervallo di temperatura ristretto, i limiti di temperatura programmati nel modo raffrescamento (COOL) o riscaldamento (HEAT) vengono limitati.

4.17.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio energetico


1. Con l'unità spenta, premere contemporaneamente i tasti TIMER e  per 5 secondi per passare alla configurazione della modalità di risparmio energetico; successivamente vengono visualizzati il simbolo SAVE e il simbolo della modalità di raffrescamento (COOL). Il limite inferiore è circoscritto.
2. Premere il tasto di selezione per selezionare il valore della temperatura nel modo raffrescamento (COOL).
3. Premere il tasto Mode per passare al modo riscaldamento (HEAT).
4. Premere il tasto di selezione per selezionare il valore della temperatura nel modo riscaldamento (HEAT). Il limite superiore è circoscritto.

5. Premere il tasto SWING/ENTER per confermare la configurazione.
6. Per terminare questa funzione, con l'unità spenta premere contemporaneamente i tasti TIMER e  per 5 secondi.

4.18 Funzione di promemoria pulizia filtri

Con la funzione di promemoria per la pulizia dei filtri, l'unità conta le ore di funzionamento e ricorda quando occorre pulire i filtri.

4.18.1 Attivazione/disattivazione della funzione promemoria di pulizia filtri

1. Con l'unità accesa, premere Function per programmare la funzione promemoria per la pulizia dei filtri, finché il simbolo  non lampeggia sul display della centralina.
2. L'impostazione del livello di imbrattamento viene visualizzata nel campo del timer in base alle ore di esercizio accumulate (→ Pagina 90).
3. Premere il tasto di selezione per impostare il livello di imbrattamento e premere Swing/Enter per attivare la funzione promemoria della pulizia dei filtri.
4. Durante la regolazione della funzione appaiono due numeri nel campo del timer. Il primo rappresenta il livello di imbrattamento. Il secondo indica la durata di esercizio accumulata del ventilatore interno. Complessivamente sono disponibili quattro stati:
 - ◁ La funzione "Filtro" non è impostata (nel campo del timer appare "00")
 - ◁ Se il filtro raggiunge un livello di imbrattamento basso, al primo posto appare "1". Se appare "0" al secondo posto, significa che si sono accumulate 5500 ore di esercizio. Ogni volta che il numero aumenta significa che si sono accumulate altre 500 ore. Se appare "9", significa

che la durata di esercizio ha raggiunto 10.000 ore.

- ◁ Se il filtro raggiunge un livello di imbrattamento medio, al primo posto appare "2". Se appare "0" al secondo posto, significa che si sono accumulate 1400 ore di esercizio. Ogni volta che il numero aumenta significa che si sono accumulate altre 400 ore.
 - ◁ Se appare "9", significa che la durata di esercizio ha raggiunto 5000 ore.
5. Non appena la funzione **CLEAN** è attivata, è possibile disattivarla premendo il tasto Function finché il simbolo della funzione **CLEAN** sul display non lampeggia, e quindi premendo il tasto di selezione finché non compare "00" nel campo del timer. Infine premere il tasto Swing/Enter per annullare questa funzione.

4.19 Funzione Quiet

Nella funzione Quiet il livello di rumore viene ridotto in caso di modifica della frequenza e del regime del ventilatore dell'unità.

La funzione Quiet non è disponibile nel modo ventilazione (Fan) e deumidificazione (Dry).



4.19.1 Attivazione/disattivazione della funzione Quiet

1. Con l'unità accesa, premere il tasto FUNCTION fino a che il simbolo della funzione Quiet non lampeggia sul display di comando.
2. Premere il tasto SWING/ENTER per attivare la funzione Quiet.
3. Per disattivare questa funzione, premere dapprima il tasto FUNCTION finché il simbolo della funzione Quiet non lampeggia sul display, quindi premere SWING/ENTER.


4.20 Funzione Ultraessiccazione

La funzione Ultraessiccazione (Ultra-dry) aiuta ad eliminare l'umidità dell'aria supplementare.

4.20.1 Attivazione/disattivazione della funzione Ultra-dry

1. Nella modalità deumidificazione (Dry), se la temperatura ambiente è di 16 °C, premere due volte il tasto ; la temperatura impostata passa quindi a 12 °C. Successivamente l'unità passa alla funzione ULTRA-DRY.
2. Se la funzione Ultra-dry è attivata, è possibile annullarla premendo il tasto  o il tasto MODE per uscire dalla modalità.

4.21 Attivazione/disattivazione della funzione di memorizzazione (Memory)

1. Quando l'unità è spenta, premere contemporaneamente il tasto MODE e il tasto Verso l'alto  per 5 secondi per attivare la modalità di memorizzazione (Memory).
 - ◁ Nella modalità di memorizzazione la visualizzazione appare sul display della centralina a fili.
 - ◁ Se questa funzione è disattivata, in caso di black-out l'unità non memorizza la configurazione impostata (modalità, temperatura, velocità del ventilatore ecc.).
 - ◁ Se la funzione di memorizzazione è attivata, la centralina riprende il proprio stato operativo originario dopo il ripristino dell'alimentazione elettrica.



Avvertenza

Decorrono circa 5 secondi fino alla memorizzazione dell'informazione completa della programmazione stabilita. Durante questo lasso di tempo non arrestare l'alimentazione elettrica, altrimenti i dati non possono essere memorizzati.

2. Premere di nuovo contemporaneamente il tasto MODE e il tasto Verso l'alto ▲ per 5 secondi per disattivare questa funzione.

4.22 Selezione gradi Celsius o Fahrenheit

- ▶ Con l'unità spenta, premere contemporaneamente il tasto MODE e il tasto Verso il basso ▼ per 5 secondi; il display della centralina commuta quindi alternativamente tra la scala in gradi Celsius e la scala Fahrenheit.

4.23 Interrogazione della temperatura interna

1. Con l'unità accesa o spenta, premere il tasto ENTER / CANCEL per 5 secondi per accedere all'interfaccia di interrogazione.
2. Nel campo del timer viene visualizzata la temperatura ambiente, seguita da due cifre: 01 o 02. 01 si riferisce alla temperatura esterna e 02 rappresenta la temperatura ambiente all'interno.
3. Premere il tasto MODE per commutare tra le due modalità.
4. Premendo un tasto qualsiasi, tranne il tasto MODE, si esce dalla visualizzazione dell'interrogazione.
5. Se entro 20 secondi non si eseguono altre operazioni, l'unità abbandona automaticamente questa funzione.

4.24 Configurazione delle funzioni supplementari

1. Per accedere al menu delle funzioni supplementari, con l'unità spenta premere contemporaneamente i tasti FUNCTION e TIMER per 5 secondi.
2. Premere il tasto MODE per impostare gli elementi di configurazione e premere il tasto di selezione per determinare il valore previsto per ciascuna funzione.

4.24.1 Selezione del sensore di temperatura ambiente ("00")

1. Premere il tasto MODE per selezionare "00" nel campo di visualizzazione della temperatura sul display della centralina a fili.
2. Premere il tasto di selezione per selezionare lo stato di configurazione che viene visualizzato nel campo del timer:
 - < 01: il sensore della temperatura ambiente si trova nell'unità interna.
 - < 02: il sensore della temperatura ambiente si trova nella centralina a fili.
 - < 03: selezionare il sensore di temperatura sull'unità interna in modalità raffrescamento, deumidificazione e ventilazione; selezionare il sensore di temperatura sulla centralina a fili in modalità riscaldamento e automatica.
 - < 04: selezionare il sensore di temperatura sulla centralina a fili in modalità raffrescamento, deumidificazione e ventilazione; selezionare il sensore di temperatura sull'unità interna in modalità riscaldamento e automatica.

4.24.2 Inibizione aria fredda - arresto del ventilatore interno ("05")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "05" nel campo di visualizzazione della temperatura sul display della centralina.
2. Tramite i tasti di selezione selezionare l'opzione 00 o 01:
 - ◁ 00: Dopo lo spegnimento, l'unità interna soffia esternamente per 60 secondi il calore residuo per poi arrestarsi.
 - ◁ 01: Non appena si raggiunge la temperatura impostata, l'unità interna soffia esternamente il calore residuo per 10 secondi, successivamente il ventilatore dell'unità interna si arresta sia in modalità di riscaldamento che in modalità di raffreddamento.

4.24.3 Attivazione/disattivazione della modalità basso consumo ("07")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "07" nel campo di visualizzazione della temperatura sul display della centralina.
2. Con i tasti di selezione selezionare l'opzione 00 per attivare la modalità di basso consumo energetico, o l'opzione 01 per disattivarla.

4.24.4 Attivazione/disattivazione del contatto On-Off ("08")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "08" nel campo di visualizzazione della temperatura sul display della centralina.
2. Con i tasti di selezione selezionare l'opzione 00 per disattivare la funzione di contatto On-Off, o 01 per attivarla.

4.24.5 Compensazione del sensore di temperatura in caso di ricircolo aria ("12")

1. Premere il tasto Mode per selezionare "12" nel campo di visualizzazione della temperatura sul display della centralina.
2. Con i tasti di selezione scegliere tra le seguenti opzioni:

00	Compensazione 0 °C
01	Compensazione 1 °C
02	Compensazione 2 °C
03	Compensazione 3 °C
04	Compensazione 4 °C
05	Compensazione 5 °C
06	Compensazione 6 °C
07	Compensazione 7 °C
08	Compensazione 8 °C
09	Compensazione 9 °C
10	Compensazione 10 °C
11	Compensazione 11 °C
12	Compensazione 12 °C
13	Compensazione 13 °C
14	Compensazione 14 °C
15	Compensazione 15 °C
16	Compensazione 16 °C

4.25 Conferma della configurazione delle funzioni supplementari

- Premendo il tasto SWING/ENTER, le modifiche selezionate vengono applicate e si esce dal menu Funzioni supplementari.
 - ◁ Se non si preme il tasto SWING/ENTER e non avviene alcuna interazione con la centralina per più di 20 secondi, la centralina torna automaticamente allo stato spento e le nuove configurazioni non vengono memorizzate.

5 Cura e manutenzione

5.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

5.2 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

5.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
 - Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

5.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

5.5 Pulizia della centralina a fili

- ▶ Pulire la centralina a fili solo con un panno asciutto.

5.6 Pulizia del filtro dell'aria dell'unità interna



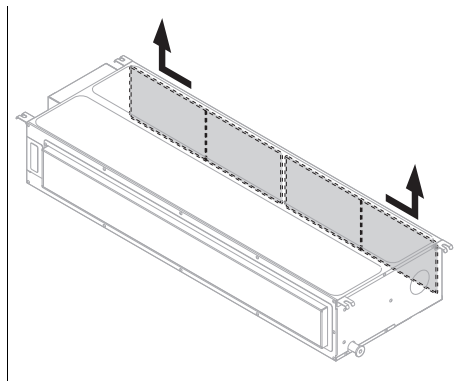
Pericolo!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna con i filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni del prodotto.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. I filtri possono essere prelevati e reinseriti ai lati dell'unità interna, poiché dispongono di due rotaie su cui si possono spostare. Staccare regolarmente i filtri dall'unità per pulirli.



2. Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
3. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.
4. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.

5. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

6 Messa fuori servizio

6.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere il tasto di accensione/spengimento.
- ◀ Il display si oscura.

6.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

6.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

- ▶ Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

7 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Validità: eccetto Francia

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio dati di registrazione online o simili).

7.1 Riciclaggio e smaltimento

Validità: Francia

Imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



- ▶ Smaltire correttamente il prodotto e i relativi accessori.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

8 Garanzia e servizio assistenza tecnica

8.1 Garanzia

Per informazioni sulla garanzia del produttore rivolgersi all'indirizzo di contatto indicato in Country specifics.

8.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nelle Country specifics o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo il disinserimento.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane disinserito per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Riaccenderlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Il sistema non funziona (il ventilatore non si attiva)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili ecc.).
Emissione di rumore	Durante il funzionamento o con l'unità spenta è possibile percepire uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è lo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	Questo rumore è dovuto alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilatazione o alla contrazione del mantello. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva

B Livello di impurità dopo le ore di esercizio corrispondenti

Funzionamento accumulato (ore)	Grado di sporco	Funzionamento accumulato (ore)	Grado di sporco
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	92	4.14	Temperatuurfunctie.....	103
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	92	4.15	Spaarfunctie.....	103
1.2	Reglementair gebruik.....	92	4.16	Kinderslotfunctie	103
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	93	4.17	Ecofunctie	103
2	Aanwijzingen bij de documentatie	97	4.18	Herinneringsfunctie filterreiniging	104
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	97	4.19	Quiet-functie	104
2.2	Documenten bewaren.....	97	4.20	Functie ultradrogging	104
2.3	Geldigheid van de handleiding	97	4.21	Activeren/deactiveren van de geheugenfunctie (Memory).....	105
3	Productbeschrijving	97	4.22	Graden Celsius of Fahrenheit kiezen	105
3.1	Productopbouw.....	97	4.23	Binnentemperatuur opvragen.....	105
3.2	Productopbouw kabelgebonden thermostaat.....	97	4.24	Extra functies configureren	105
3.3	Hoofdfunctie.....	97	4.25	Configuratie van de extra functies bevestigen	107
3.4	Verwarming.....	97	5	Onderhoud	107
3.5	Koeling.....	97	5.1	Onderhoud.....	107
3.6	Ventilatie	98	5.2	Product onderhouden	107
3.7	Ontvochtiging.....	98	5.3	Binnenunit reinigen	107
3.8	Beschrijving van de typeplaatjes.....	98	5.4	Buitenunit reinigen.....	107
4	Bediening	99	5.5	Kabelgebonden thermostaat reinigen	107
4.1	Temperatuurbereik voor de werking	99	5.6	Luchtfilter van de binnenunit reinigen	107
4.2	Bedieningselement van de kabelgebonden thermostaat	99	6	Uitbedrijfname	108
4.3	Aan/Uit (ON/OFF)	99	6.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	108
4.4	Modus	99	6.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	108
4.5	Ventilatortoerental instellen	100	7	Recycling en afvoer	108
4.6	Ventilatiemodus instellen	100	7.1	Recycling en afvoer	108
4.7	Autostand.....	100	8	Garantie en klantendienst	109
4.8	Koeling	100	8.1	Garantie	109
4.9	Ontvochtigingsmodus	100	8.2	Serviceteam.....	109
4.10	CV-functie	101	Bijlage	110	
4.11	Sleep-modus.....	101	A	Verhelpen van storingen	110
4.12	TIMER-functie	102	B	Vervuilingsgraad na aantal bedrijfsuren	111
4.13	Functie Turbo.....	102			

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bestemd voor de klimatisatie van de woon- en kantoorruimtes.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet-reglementair gebruik geldt ook ieder direct commer-

cieel of industrieel gebruik. Elke gebruik voor het bewaren van voedingsmiddelen, planten of andere licht bederfelijke levensmiddelen wordt eveneens als niet reglementair beschouwd.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan de luchtinlaten en luchtuitlaten
 - aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van

het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Levensgevaar door brand of explosie bij lekkage in het koudemiddelcircuit

Het product bevat het brandbare koudemiddel R32. Bij lekkage kan koudemiddel dat naar buiten komt door vermenging met lucht een brandbare atmosfeer vormen. Er bestaat brand- en explosiegevaar. Bij brand kunnen giftige of bijtende stoffen zoals carbonylfluoride, koolmonoxide of fluorwaterstof ontstaan.

- ▶ Houd ontstekingsbronnen op afstand van het product. Ontstekingsbronnen zijn bijvoorbeeld open vuur, hete

oppervlakken met meer dan 550 °C, niet-ontstekingsbronvrije elektrische apparaten of gereedschappen of statische ontladingen.

- ▶ Gebruik in de omgeving van het product geen sprays of andere brandbare gassen.
- ▶ Voer in geen geval werkzaamheden in de buurt van het product uit, waarbij het product zou kunnen ontbranden.

1.3.4 Levensgevaar door verstikkende atmosfeer bij lekkage in het koudemiddelcircuit

Het product bevat het brandbare koudemiddel R32. Bij lekkage kan koudemiddel dat naar buiten komt een verstikkende atmosfeer vormen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- ▶ Houd er rekening mee, dat ontsnappend koudemiddel een hogere dichtheid als lucht heeft en zich bij de vloer kan ophopen.
- ▶ Voer geen veranderingen in de productomgeving uit om te voorkomen, dat ontsnappend koudemiddel zich in een verlaging kan verzamelen, via gebouwopeningen het gebouw kan binnendringen.

1.3.5 Levensgevaar door een elektrische schok

- ▶ Werk niet met natte of vochtige handen aan het product.

1.3.6 Verwondingsgevaar door verbranding bij contact met koudemiddelleidingen

De koudemiddelleidingen tussen buitenunit en binnenunit kunnen tijdens het gebruik erg heet worden. Er bestaat verbrandingsgevaar.

- ▶ Raak geen niet-geïsoleerde koudemiddelleidingen aan.

1.3.7 Gevaar voor verwondingen door koudemiddel

Lekkend koudemiddel kan ernstige oogletsels en tot zuurstofgebrek op de opstelplaats veroorzaken.

- ▶ Beschadig geen toestelcomponenten die koudemiddel bevatten.
- ▶ Zorg ervoor dat u de leidingen van de airco niet met scherpe of puntige voorwerpen beschadigt en dat u geen leidingen plat drukt of verdraait.
- ▶ Als er koudemiddel gelekt is, neem dan contact op met een gekwalificeerde installateur die de lekkage verhelpt.
- ▶ Als er koudemiddel in uw ogen terecht komt, neem dan

onmiddellijk contact op met een arts.

- ▶ Gebruik bij de omgang met het koudemiddel veiligheids-handschoenen.

1.3.8 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.9 Gevaar voor lichamelijk letsel door ventilator

De hoge snelheid van de ventilator kan verwondingen veroorzaken.

- ▶ Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in de luchtin- en uitlaten of tussen de lamellen terwijl het product in gebruik is.

1.3.10 Brandgevaar door open vuur of ontvlambare gassen

- ▶ Plaats geen hittebronnen met open vuur in de luchtstroom van het toestel.
- ▶ Gebruik in de omgeving van de airco geen sprays of andere ontvlambare gassen.

1.3.11 Gevaar voor de gezondheid door directe luchtstroom

- ▶ Richt de luchtstroom niet direct op mensen, vooral niet op kinderen of behinderde of oudere mensen.

1.3.12 Kans op milieuschade door lekkend koudemiddel

Het product bevat het koudemiddel R32. Het koudemiddel mag niet in de atmosfeer terecht komen. R32 is een door het Kyoto-protocol beschreven gefluoreerd broeikasgas met GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Komt het in de atmosfeer terecht, dan werkt het 675 keer zo sterk als het natuurlijke broeikasgas CO₂.

Het in het product aanwezige koudemiddel moet voor het afvoeren van het product volledig in een daarvoor geschikt reservoir worden afgezogen, om het



daarna conform de voorschriften te recyclen of af te voeren.

- ▶ Zorg ervoor dat alleen een officieel gecertificeerde installateur met de nodige veiligheidsuitrusting installatiewerkzaamheden, onderhoudswerkzaamheden of andere ingrepen aan het koudemiddelcircuit uitvoert.
- ▶ Laat het in het product aanwezige koudemiddel door een gecertificeerde installateur conform de voorschriften recyclen of afvoeren.



2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

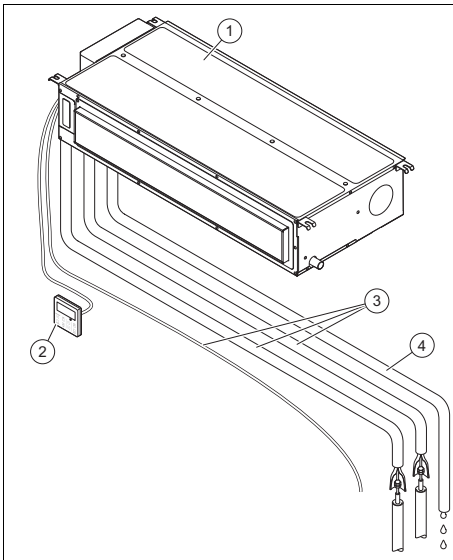
2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor het volgende product:

- Binnenunit SDH1-035MNDI:
8000010729

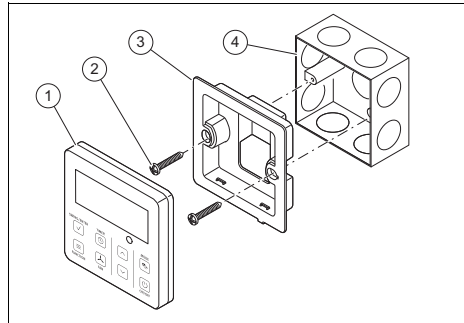
3 Productbeschrijving

3.1 Productopbouw



- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Binnenunit | 3 Leidingen en aansluitkabel |
| 2 Kabelgebonden thermostaat | 4 Afvoerbuis voor condenswater |

3.2 Productopbouw kabelgebonden thermostaat



- | | |
|--|--|
| 1 Kabelgebonden thermostaat | 4 Inbouwbehuizing voor de wandinstallatie (niet meegeleverd) |
| 2 Schroeven | |
| 3 Houder voor installatie van de thermostaat | |

3.3 Hoofdfunctie

De kabelgebonden thermostaat regelt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De kabelgebonden thermostaat beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de binnenunit.

3.4 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.5 Koeling

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.6 Ventilatie

Met behulp van de kabelgebonden thermostaat kan de ventilatie geactiveerd worden om de lucht te laten circuleren zonder hierbij de luchttemperatuur van de kamer te wijzigen waarin het product is geïnstalleerd.

In de ventilatiemodus kan de temperatuur niet worden ingesteld.

3.7 Ontvochtiging


In de ontvochtigingsmodus vermindert de binneneenheid de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.


In de ontvochtigingsmodus kan het ventilatortoerental niet worden ingesteld. De ventilator loopt met minimaal toerental.

3.8 Beschrijving van de typeplaatjes

3.8.1 Beschrijving van het typeplaatje van de binneneenheid

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkorting/symbool	Beschrijving
	Handleiding lezen!
SDH...	Productnomenclatuur
Air Conditioning - Indoor unit	Productbeschrijving
COOLING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de koelmodus
HEATING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de CV-functie
Max power input W	Maximaal verbruik
IP	Beschermingsklasse (stof, spatwater)
220-240 V ~ / 50 Hz / eenfasig	Elektrische aansluiting - spanning - frequentie - fase
Operating pressure Hi P MPa	Toegestane werkoverdruk aan hogedrukszijde

Afkorting/symbool	Beschrijving
Operating pressure Lo P MPa	Toegestane werkoverdruk aan lagedrukszijde
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Het product bevat een licht ontvlambare vloeistof (veiligheidsgroep A2).

3.8.2 Beschrijving van het typeplaatje van de buitenunit

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkorting/symbool	Beschrijving
SDH...	Productnomenclatuur
Air Conditioning - Outdoor unit	Productbeschrijving
COOLING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de koelmodus
HEATING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de CV-functie
Max power consumption W	Maximaal verbruik
IP	Beschermingsklasse (stof, spatwater)
220-240 V ~ / 50 Hz / eenfasig	Elektrische aansluiting - spanning - frequentie - fase
Refrigerant	Koudemiddelttype
kg	Gewicht van de kouderdragervulling in het product
GWP in tCO ₂	Broeikaspotentieel
Operating pressure Hi P MPa	Toegestane werkoverdruk aan hogedrukszijde
Operating pressure Lo P MPa	Toegestane werkoverdruk aan lagedrukszijde
NET WEIGHT kg	Nettogewicht

Afkorting/symbool	Beschrijving
	Het product bevat een licht ontvlambare vloeistof (veiligheidsgroep A2).

- | | |
|---|--|
| 7 Keuzetoets
Timer-modus
(TIMER) | 9 Functietoets
luchtverdeling
(SWING), en
keuzetoets
controle van de
geselecteerde
functie (ENTER) |
| 8 Keuzetoets van
de extra functies
(FUNCTION) | |

3.8.3 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

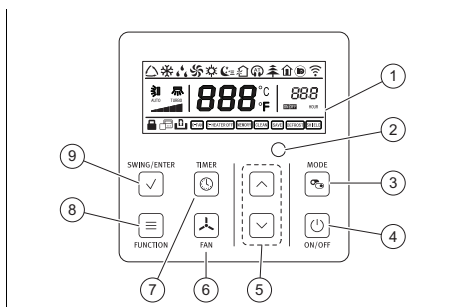
4 Bediening

4.1 Temperatuurbereik voor de werking

Het temperatuurbereik van de thermostaat is:

	Koeling	Verwarming
Binnen	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Bedieningselement van de kabelgebonden thermostaat



- | | |
|--|--|
| 1 Display van de thermostaat | 4 Aan-/uittoets (ON/OFF) |
| 2 Hulp signaal radio-ontvanger | 5 Keuzetoetsen |
| 3 Keuzetoets van de bedrijfswijze (MODE) | 6 Instelknop ventilator toeren-tal (FAN) |

4.3 Aan/Uit (ON/OFF)

- ON/OFF-toets indrukken om de thermostaat en de binneneenheid te schakelen. De weergave van de kabelgebonden thermostaat licht op en toont de insteltemperatuur en de verschillende symbolen conform uw configuratie.
- Druk opnieuw op de toets ON/OFF, om de functie van de airconditioning te verlaten. De weergave van de kabelgebonden thermostaat toont de configuratietemperatuur.

4.4 Modus

- Druk op Mode om de modus door te schakelen en te selecteren. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:
 - ◁ Autostand: ☐
 - ◁ stand: ✱
 - ◁ CV-functie: ☼
 - ◁ Ventilatiemodus: 🌀
 - ◁ Ontvochtigingsmodus: 💧

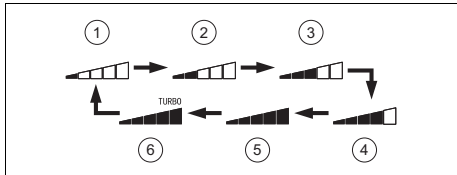


Aanwijzing

Als het toestel langere tijd bij hoge luchtvochtigheid in de koelmodus loopt, kan uit het uitslaattoestel water druppelen.

4.5 Ventilator-toerental instellen

Bij ingeschakelde unit de toets FAN indrukken, het ventilator-toerental wordt daardoor lager conform de later weergegeven volgorde.




- | | |
|---|---|
| 1 Laag ventilator-toerental | 4 Gemiddeld tot hoog ventilator-toerental |
| 2 Gemiddeld tot laag ventilator-toerental | 5 Hoog ventilator-toerental |
| 3 Gemiddeld ventilator-toerental | 6 Ventilator-toerental Turbo |




In de modus ontvochtiging of automatisch wordt de ventilator automatisch op laag toerental ingesteld, deze kan niet worden veranderd.



In de modus ventilatie en automatisch staat het ventilator-toerental *Turbo* niet ter beschikking.

4.6 Ventilatiemodus instellen

- Schakel het product in.
- Druk op de toets MODE.
 - Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
- Selecteer de ventilatiemodus .
- Druk op FAN, om het ventilator-toerental in te stellen (→ Pagina 100).
 - Met elke toetsdruk op FAN verandert het ventilator-toerental.

4.7 Autostand

In de autostand  kiest het product automatisch afhankelijk van de kamertemperatuur de koelmodus  of de CV-functie .

- In de koelmodus  bedraagt de gewenste temperatuur 25 °C.
- In de CV-functie  bedraagt de gewenste temperatuur 20 °C.


4.7.1 Autostand instellen

- Schakel het product in.
- Druk op de toets MODE.
 - Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
- Selecteer de autostand .
 - De binneneunit regelt automatisch het ventilator-toerental afhankelijk van de kamertemperatuur.

4.8 Koeling

In de koelmodus laat de binneneunit alleen de koeling van de kamer toe.


4.8.1 Koelmodus instellen

- Schakel het product in.
- Druk op de toets MODE.
 - Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
- Selecteer de koelmodus .
- Gewenste temperatuur via de keuze-toetsen instellen.
 - De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
- Stel het ventilator-toerental in.
(→ Pagina 100)

4.9 Ontvochtigingsmodus

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binneneunit de luchtvochtigheid.

4.9.1 Ontvochtigingsmodus instellen

- Schakel het product in.
- Druk op de toets MODE.
 - Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
- Selecteer de ontvochtigingsmodus .
- Gewenste temperatuur via de keuze-toetsen instellen.
 - De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
 - De binneneunit selecteert het laagste ventilator-toerental dat niet kan worden veranderd om de efficiëntie van de ontvochtigingsmodus te optimaliseren.

4.10 CV-functie

In CV-functie laat de binnenunit alleen het verwarmen van de kamer toe.

4.10.1 CV-bedrijf instellen

1. Schakel het product in.
2. Druk op de toets MODE.
 - ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de modus CV-functie ☀.
4. Gewenste temperatuur via de keuze-toetsen instellen.
 - ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
5. Stel het ventilatortoerental in.
(→ Pagina 100)

4.11 Sleep-modus

Met de Sleep-functie kan de kamertemperatuur automatisch tijdens de slaaptijden worden aangepast waardoor het stroomverbruik wordt geoptimaliseerd.

- ▶ Om de functie Sleep te activeren, eerst bij ingeschakelde unit de toets FUNCTION indrukken en de functie ☾ kiezen. Dan de toets SWING/ENTER indrukken om deze te activeren.
 - ◁ In de koel- of ontvochtigingsmodus wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 3 bedrijfsuren met 3 °C (1 °C per uur) verhoogd en de volgende 7 uur op deze waarde gehouden. Na deze periode daalt de temperatuur met 1 °C en blijft op de ingestelde temperatuur staan.
 - ◁ In CV-functie wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 3 bedrijfsuren met 3 °C (1 °C per uur) verlaagd en de volgende 7 uur op deze waarde gehouden. Na deze periode stijgt de temperatuur met 1 °C en blijft op de ingestelde temperatuur staan.
- ▶ Om deze te deactiveren, eerst de toets FUNCTION bij ingeschakelde func-

tie Sleep indrukken en dan opnieuw de functie ☾ kiezen. Dan op de toets SWING/ENTER drukken om de functie te deactiveren.



Aanwijzing

De functie Sleep wordt standaard na het uitschakelen of opnieuw starten van de unit gedeactiveerd.



Aanwijzing

De functie Sleep is in de ventilatiemodus niet beschikbaar.

4.11.1 Sleep-functie activeren

1. Om de functie Sleep te activeren, eerst bij ingeschakelde unit de toets FUNCTION indrukken en de functie ☾ kiezen. Daarna op SWING/ENTER drukken, om deze te activeren.
 - ◁ In de koel- of ontvochtigingsmodus wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verhoogd en op deze waarde gehouden.
 - ◁ In de CV-functie wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verlaagd en op deze waarde gehouden.
2. Druk om deze te activeren eerst op de toets FUNCTION, wanneer de functie Sleep is geactiveerd en vervolgens kiest u weer de functie ☾. Daarna drukt u op de toets SWING/ENTER, om de functie uit te schakelen.



Aanwijzing

De functie Sleep wordt standaard na het uitschakelen of opnieuw starten van de unit gedeactiveerd.



Aanwijzing

De functie SLEEP is in de ventilatiemodus niet beschikbaar.

4.12 TIMER-functie

Met de TIMER-functie kunnen de werkingstijden van het product worden ingesteld. Door deze functie kan het stroomverbruik geoptimaliseerd worden.



Aanwijzing

Het programmeerbereik van de timer ligt tussen 0,5 en 24 uur. Bij elke keer indrukken van de insteltoetsen wordt de configuratietijd in intervallen van 0,5 uur verhoogd of verlaagd. Wanneer u de toetsen ingedrukt houdt, wordt de eenheid automatisch elke 0,3 seconden met 0,5 uur verhoogd of verlaagd.

4.12.1 TIMER ON-functie instellen

1. Controleer of de binnenunit uitgeschakeld is.
2. Druk op de toets TIMER.
3. Op het display van de thermostaat is xx.x te zien en de symbolen ON en HOUR knipperen tegelijkertijd.
4. Gewenste starttijd via de keuzetoetsen programmeren.
5. Druk op de toets TIMER, om de stop-tijd te bevestigen.
6. De toets TIMER opnieuw indrukken, om de functie te deactiveren.



Aanwijzing

De inschakeltimer mag alleen bij uitgeschakeld product worden geactiveerd.

4.12.2 TIMER OFF-functie instellen

1. Zorg ervoor dat de binnenunit in werking is en geen programmering van de timer is ingesteld..
2. Druk op de toets TIMER.

3. Op het display van de thermostaat is xx.x te zien en de symbolen OFF en HOUR knipperen tegelijkertijd.
4. Gewenste uitschakeltijd via de keuzetoetsen programmeren.
5. Druk op de toets TIMER, om de stop-tijd te bevestigen.
6. De toets TIMER opnieuw indrukken, om de functie te deactiveren.



Aanwijzing

De uitschakeltimer mag alleen bij ingeschakeld product worden geactiveerd.

4.13 Functie Turbo

De functie Turbo is alleen in de koelmodus en in de CV-functie beschikbaar. Hiermee kan het verwarmings- resp. koelvermogen indien gewenst worden verhoogd.

4.13.1 Activeren van de functie Turbo

1. In de koelmodus of CV-functie eerst de toets FUNCTION indrukken, tot het functiesymbool Turbo op het display van de kabelgebonden thermostaat knippert. Dan op de toets SWING/ENTER drukken om de functie te activeren.
2. Na het activeren van de functie Turbo kan deze door eerst op de toets FUNCTION te drukken, tot het functiesymbool Turbo op het display van de kabelgebonden thermostaat knippert, en daarna door indrukken van SWING/ENTER worden gedeactiveerd.

4.14 Temperatuurfunctie

Door indrukken van de toets SWING/ENTER gedurende 5 seconden wordt het venster voor het opvragen van de temperatuur geopend.

In het timer-gebied wordt de omgevings-temperatuur getoond, gevolgd door twee cijfers: 01 of 02.

01 heeft betrekking op de buitentemperatuur en 02 op de binnenruimtetemperatuur.

De toets MODE indrukken, om tussen de beide modi te schakelen.

Een willekeurige andere toets, behalve de toets MODE indrukken, om de gebruikers-interface voor het opvragen van de temperatuur te verlaten.


Wanneer binnen 20 seconden geen andere actie wordt uitgevoerd, verlaat de unit deze functie automatisch.

Wanneer de unit niet op de omgevings-temperatuursensor is aangesloten, wordt na 12 uur bedrijf het display van de omgevingstemperatuursensor geblokkeerd.


4.15 Spaarfunctie

Met de spaarfunctie wordt de temperatuur automatisch in de CV-functie op 8 °C en in de koelmodus op 27 °C geregeld.


4.15.1 Spaarfunctie activeren/deactiveren

1. Selecteer de CV-functie of de koelmodus.
2. Houd tegelijk **TEMP** en **CLOCK** ingedrukt om de functie te activeren.
 - ◁ In de verwarmingsmodus verschijnt het symbool  op het display.
 - ◁ In de koelmodus verschijnt SE op het display.
3. Herhaal de procedure om de functie te deactiveren.

4.16 Kinderslotfunctie

Met de kinderslotfunctie  kan de afstandsbediening worden geblokkeerd.



4.16.1 Kinderslotfunctie activeren/deactiveren

1. Tegelijkertijd op beide keuzetoetsen drukken.
 - ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave . Het kinderslot is geactiveerd.
2. Opnieuw tegelijkertijd op beide keuzetoetsen drukken, om de functie te deactiveren.

4.17 Ecofunctie

Deze functie houdt de unit binnen een nauw temperatuurbereik, de temperatuurgrenzen in de modus koeling (COOL) of CV (HEAT) worden beperkt.


4.17.1 Ecofunctie activeren/deactiveren

1. Bij uitgeschakelde unit tegelijkertijd de toetsen **TIMER** en  gedurende 5 seconden indrukken, om naar de configuratie van de ecomodus om te schakelen, daarna wordt het symbool **SAVE** en het symbool voor de koelmodus (COOL) getoond. De onderste grens is begrensd.
2. Keuzetoets indrukken, om de temperatuurwaarde in koelmodus (COOL) te kiezen.
3. Toets Mode indrukken, om naar de CV-functie (HEAT) om te schakelen.
4. Keuzetoets indrukken, om de temperatuurwaarde in CV-functie (HEAT) te kiezen. De bovenste grens is begrensd.
5. Druk op de toets SWING/ENTER, om de configuratie te bevestigen.
6. Om deze functie te beëindigen, bij uitgeschakelde unit tegelijkertijd de toetsen **TIMER** en  gedurende 5 seconden indrukken.

4.18 Herinneringsfunctie filterreiniging



Bij de herinneringsfunctie voor de filterreiniging telt de unit de bedrijfsuren op en geeft een herinneringsmelding, wanneer de filters moeten worden gereinigd.

4.18.1 Herinneringsfunctie filterreiniging activeren/deactiveren

1. Bij ingeschakelde unit op Function drukken, om de herinneringsfunctie voor de filterreiniging te programmeren, tot het symbool  op het display van de thermostaat knippert.
2. De instelling van de vervuilingsgraad wordt in het timer-bereik conform het opgetelde aantal bedrijfsuren weergegeven. (→ Pagina 111).
3. Druk op de keuzetoets, om de vervuilingsgraad in te stellen en druk op Swing/Enter, om de herinneringsfunctie van de filterreiniging te activeren.
4. Gedurende de instelling van de functie worden twee getallen in het timer-gebied getoond. De eerste staat voor de vervuilingsgraad. De tweede toont de getotaliseerde bedrijfstijd van de binnenventilator. Er zijn in totaal vier toestanden beschikbaar:
 - ◁ De filterfunctie is niet ingesteld (in het timer-gebied wordt "00" getoond)
 - ◁ Wanneer het filter een lagere vervuilingsgraad bereikt wordt op de eerste positie "1" getoond. Wanneer "0" op de tweede positie verschijnt, zijn 5500 bedrijfsuren verlopen. Elke verhoging van het getal betekent nogmaals 500 bedrijfsuren. Wanneer "9" verschijnt betekent dit, dat de bedrijfstijd van 10.000 uur is bereikt.
 - ◁ Wanneer het filter een gemiddelde vervuilingsgraad bereikt wordt op de eerste positie "2" getoond. Wanneer "0" op de tweede positie verschijnt, zijn 1400 bedrijfsuren ver-

lopen. Elke verhoging van het getal betekent nogmaals 400 bedrijfsuren.

- ◁ Wanneer "9" verschijnt betekent dit, dat de bedrijfstijd van 5000 uur is bereikt.

5. Zodra de functie  is geactiveerd, kan deze door indrukken van de toets Function, tot het functiesymbool  op het display knippert, en daarna door indrukken van de keuzetoets, tot "00" in het timer-gebied wordt getoond, worden gedeactiveerd. Tot slot de toets Swing/Enter indrukken, om deze functie te wissen.

4.19 Quiet-functie

In de functie Quiet wordt het geluidsniveau bij frequentie- en toerentalverandering van de ventilator van de unit verlaagd.

De functie Quiet is in de modus ventilatie (Fan) en ontvochtiging (Dry) niet beschikbaar.



4.19.1 Quiet-functie activeren/deactiveren

1. Bij ingeschakelde unit de toets FUNCTION indrukken tot het functiesymbool Quiet op het besturingsbeeldscherm knippert.
2. Druk op de toets SWING/ENTER om de functie Quiet te activeren.
3. Om deze functie te deactiveren eerst de toets FUNCTION indrukken, tot het functiesymbool Quiet op het display knippert, dan SWING/ENTER indrukken.


4.20 Functie ultradrogging

De functie ultradrogging (Ultra-dry) helpt bij het oplossen van de extra luchtvochtigheid.

4.20.1 Ultra-dry-functie activeren/deactiveren

1. In de modus ontvochtiging (Dry), wanneer de kamertemperatuur 16 °C is, tweemaal op de toets  drukken, de insteltemperatuur gaat dan naar 12 °C. Daarna gaat de eenheid over in de ULTRA-DRY-functie.
2. Wanneer de functie Ultra-dry is geactiveerd, kan deze door indrukken van de toets  of de toets MODE worden gewist, om de modus te beëindigen.


4.21 Activeren/deactiveren van de geheugenfunctie (Memory)

1. Wanneer de unit is uitgeschakeld, tegelijkertijd de toets MODE en de toets "Omhoog"  gedurende 5 seconden indrukken, om de geheugenmodus (Memory) te activeren.
 - ◁ In de geheugenmodus wordt de weergave op het display van de kabelgebonden thermostaat getoond.
 - ◁ Wanneer deze functie is uitgeschakeld, slaat de unit bij spanningsuitval de ingestelde configuratie niet op (modus, temperatuur, ventilator-toerental, ...).
 - ◁ Wanneer de geheugenfunctie is geactiveerd, neemt de thermostaat de oorspronkelijke bedrijfstoestand na het weer inschakelen van de voedingsspanning weer aan.




Aanwijzing

Het duurt ongeveer 5 seconden, tot alle informatie van de ingestelde programmering is opgeslagen. Schakel gedurende deze periode de voedingsspanning niet uit, omdat anders de gegevens niet worden opgeslagen.

2. Druk opnieuw tegelijkertijd de MODE en de toets "Omhoog"  gedurende

5 seconden in, om deze functie te deactiveren.

4.22 Graden Celsius of Fahrenheit kiezen

- Bij uitgeschakelde unit tegelijkertijd de toetsen MODE en de toets "Omlaag"  gedurende 5 seconden indrukken, het display van de thermostaat schakelt dan afwisselend van de graden Celsius-schaal naar de Fahrenheit-schaal.

4.23 Binnentemperatuur opvragen

1. Druk zowel bij in- als ook bij uitgeschakelde unit op de toets ENTER / CANCEL gedurende 5 seconden om naar het opvraagvenster te komen.
2. In het timer-gebied wordt de omgevingstemperatuur getoond, gevolgd door twee cijfers: 01 of 02. 01 heeft betrekking op de buitentemperatuur en 02 op de binnentemperatuur.
3. De toets MODE indrukken, om tussen de beide modi te schakelen.
4. Door indrukken van een willekeurige toets, behalve de toets MODE, verlaat u het display met de vraag.
5. Wanneer binnen 20 seconden geen andere actie wordt uitgevoerd, verlaat de unit deze functie automatisch.

4.24 Extra functies configureren

1. Om naar het menu met de extra functies te gaan, bij uitgeschakelde unit tegelijkertijd de toetsen FUNCTION en TIMER gedurende 5 seconden indrukken.
2. Toets MODE indrukken, om de configuratie-elementen in te stellen en de keuzetoets indrukken, om de gewenste waarde voor elke functie te bepalen.

4.24.1 Kamertemperatuursensor selecteren ("00")

1. Toets MODE indrukken, om "00" in het temperatuurweergavebereik op het display van de kabelgebonden thermostaat te kiezen.
2. Keuzetoets indrukken, om de configuratiestatus, die in het timer-gebied wordt getoond, te selecteren:
 - < 01: de kamertemperatuursensor bevindt zich in de binnenunit.
 - < 02: de kamertemperatuursensor bevindt zich in de kabelgebonden thermostaat.
 - < 03: temperatuursensor op de binnenunit in koel-, ontvochtigings- en beluchtingsmodus selecteren, temperatuursensor op kabelgebonden thermostaat in CV- en automatische modus selecteren.
 - < 04: temperatuursensor op de binnenunit in koel-, ontvochtigings- en beluchtingsmodus selecteren, temperatuursensor op binnenunit in CV- en automatische modus selecteren.

4.24.2 Koude lucht vermijden - Stop van de binnenventilator ("05")

1. Toets Mode indrukken, om "05" in het temperatuurweergavebereik op het display van de thermostaat te kiezen.
2. Via de keuzetoetsen de optie 00 of 01 kiezen:
 - < 00: na het uitschakelen blaast de binnenunit gedurende 60 seconden de restwarmte uit en stopt vervolgens.
 - < 01: Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, blaast de binnenunit de restwarmte gedurende 10 seconden uit, daarna stopt de ventilator van de binnenunit, zowel in CV-functie als in koelmodus.

4.24.3 Laagverbruiksmodus activeren/deactiveren ("07")

1. Toets Mode indrukken, om "07" in het temperatuurweergavebereik op het display van de thermostaat te kiezen.
2. met de keuzetoetsen de optie 00 kiezen om de modus van het laag energieverbruik te activeren, of de optie 01 om deze te deactiveren.

4.24.4 Contact On-Off activeren/deactiveren ("08")

1. Toets Mode indrukken, om "08" in het temperatuurweergavebereik op het display van de thermostaat te kiezen.
2. Met de keuzetoetsen de optie 00 kiezen, om de contactfunctie On-Off te deactiveren of 01 om deze te activeren.

4.24.5 Temperatuursensor bij luchtretour compenseren ("12")

1. Toets Mode indrukken, om "12" in het temperatuurweergavebereik op het display van de thermostaat te kiezen.
2. Met de keuzetoetsen tussen de volgende opties kiezen:

00	Compensatie 0 °C
01	Compensatie 1 °C
02	Compensatie 2 °C
03	Compensatie 3 °C
04	Compensatie 4 °C
05	Compensatie 5 °C
06	Compensatie 6 °C
07	Compensatie 7 °C
08	Compensatie 8 °C
09	Compensatie 9 °C
10	Compensatie 10 °C
11	Compensatie 11 °C
12	Compensatie 12 °C
13	Compensatie 13 °C
14	Compensatie 14 °C
15	Compensatie 15 °C
16	Compensatie 16 °C

4.25 Configuratie van de extra functies bevestigen

- ▶ Door indrukken van de toets SWING/ENTER neemt u de gekozen veranderingen over en verlaat u het menu extra functies.
 - ◁ Wanneer de toets SWING/ENTER niet wordt ingedrukt en gedurende meer dan 20 seconden geen interactie met de thermostaat is, keert de thermostaat automatisch terug naar de uitgeschakelde toestand en de nieuwe configuraties worden niet opgeslagen.

5 Onderhoud

5.1 Onderhoud

Voor de continue gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur is een jaarlijkse inspectie/jaarlyks onderhoud van het product door een erkende installateur noodzakelijk.

5.2 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

5.3 Binnenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de binnenunit met een zachte, droge doek af.
2. Reinig de mantel bij hardnekkigere verontreinigingen met water en een neutraal reinigingsmiddel.
 - Houd de binnenkant van de binnenunit vrij van reinigingsmiddelen.

5.4 Buitenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de buitenunit met een droge doek af.
2. Verwijder evt. vuil van het oppervlak van de luchtinlaat.
3. Als de buitenunit zich in een stoffige omgeving bevindt, reinig dan de lamellen van de warmtewisselaar regelmatig met een zachte borstel.

5.5 Kabelgebonden thermostaat reinigen

- ▶ Reinig de kabelgebonden thermostaat alleen met een droge doek.

5.6 Luchtfilter van de binnenunit reinigen



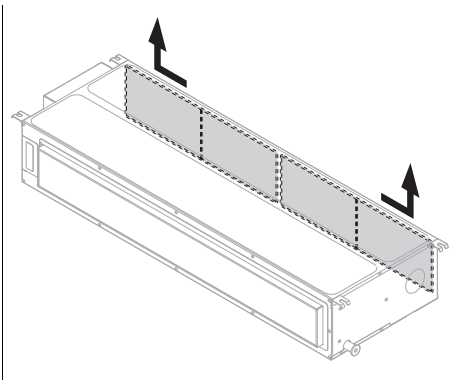
Gevaar!

Gevaar voor materiële schade en storingen!

Als de binnenunit met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigde luchtfilter reduceert het vermogen van het product.

- ▶ Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- ▶ Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

-
1. De filters kunnen aan de zijkanten van de binnenunit worden uitgenomen en weer worden geplaatst, omdat deze twee rails hebben waarover deze kunnen worden verschoven. Demonteer het filter regelmatig uit de unit om deze te reinigen..



2. Reinig het luchtfilter met een stofzuiger of was deze met koud water uit.
3. Controleer voor het opnieuw inbouwen van het filter in het rooster of deze schoon en absoluut droog is.
4. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
5. Ga voor de montage van de filter in omgekeerde volgorde te werk.

6 Uitbedrijfname

6.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Druk op de aan-/uittoets.
 - ◁ Het display gaat uit.

6.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Geef een installateur de opdracht om het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

6.2.1 Koudemiddel laten afvoeren

Het product bevat het koudemiddel R32 dat niet in de atmosfeer terecht mag komen.

- ▶ Laat het koudemiddel alleen door een gekwalificeerde installateur afvoeren.

7 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Geldigheid: behalve Frankrijk

Product afvoeren



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- ▶ Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

7.1 Recycling en afvoer

Geldigheid: Frankrijk

Verpakking

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



- ▶ Voer het product en alle toebehoren reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- ▶ Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

8 Garantie en klantendienst

8.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u verkrijgen via het in de Country specifics opgegeven contactadres.

8.2 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage Country specifics of op onze website.

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Systeem start niet onmiddellijk	Het systeem start na een uitschakeling niet onmiddellijk opnieuw.	Ter bescherming blijft de installatie gedurende minstens 3 min. na elke stop uitgeschakeld. Schakel deze na deze tijd opnieuw in.
	Het veiligheidscircuit wordt geactiveerd om het product te beschermen als de stekker uit het stopcontact getrokken wordt en dan onmiddellijk opnieuw aangesloten wordt.	
Systeem functioneert niet (ventilator schakelt niet in)	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de binneneenheid in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Thermostaat is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Thermostaat is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de binneneenheid tegen zonnestraling (bijv.: gordijnen aanbrenge-n, rolluiken sluiten ...).	
Geluidsontwikkeling	Tijdens de werking of bij een uitgeschakelde unit is mogelijk een geknisper te horen. Gedurende de eerste 2-3 minuten is het geluid het luidst.	Oorzaak voor dit geknisper is het stromen van koudemiddel in de eenheid. Het geluid wijst niet op een storing.
	Tijdens de werking van het systeem is een geknak te horen	Oorzaak voor dit geluid zijn temperatuurwijzigingen en hieraan verbonden het uitzetten of samentrekken van de behuizing. Het geluid wijst niet op een storing.
	Een luid luchtgeluid tijdens de werking van het systeem kan door de verontreiniging van de luchtfilters veroorzaakt worden	Reinig de luchtfilter grondig.
Geurvorming	Systeem laat geuren in de kamerlucht circuleren (sigaretten- of meubelgeur)	Geen correctiemaatregel
Nevel- of dampvorming	In CV-functie of bij lage temperaturen kan de buitenunit tijdens het ontdooiingsproces damp opwekken.	Geen correctiemaatregel

B Vervuilingsgraad na aantal bedrijfsuren

Totaal bedrijf (uren)	Vervuilingsgraad	Totaal bedrijf (uren)	Vervuilingsgraad
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	114	4.13	Função Turbo	125
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	114	4.14	Função de temperatura	125
1.2	Utilização adequada	114	4.15	Função económica	125
1.3	Advertências gerais de segurança	115	4.16	Função de segurança para crianças	126
2	Notas relativas à documentação	119	4.17	Função de poupança de energia	126
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	119	4.18	Função de lembrete de limpeza dos filtros	126
2.2	Guardar os documentos	119	4.19	Função Quiet	127
2.3	Validade do manual	119	4.20	Função de secagem extra	127
3	Descrição do produto	119	4.21	Ativar/desativar a função de memória (Memory)	127
3.1	Estrutura do produto	119	4.22	Selecionar graus Celsius ou Fahrenheit.....	128
3.2	Estrutura do produto Regulador com fios.....	119	4.23	Consultar a temperatura interior.....	128
3.3	Função principal	120	4.24	Configurar funções adicionais.....	128
3.4	Aquecimento.....	120	4.25	Confirmar a configuração das funções adicionais	129
3.5	Arrefecimento	120	5	Conservação e manutenção	129
3.6	Ventilação	120	5.1	Manutenção	129
3.7	Desumidificação	120	5.2	Conservar o produto	129
3.8	Descrição das chapas de características	120	5.3	Limpar a unidade interior	129
4	Utilização	121	5.4	Limpar a unidade exterior	130
4.1	Faixa de temperatura para o funcionamento	121	5.5	Limpar o regulador com fios	130
4.2	Elemento de comando do regulador com fios	121	5.6	Limpar os filtros de ar da unidade interior	130
4.3	Ligar/desligar (ON/OFF)	122	6	Colocação fora de serviço	130
4.4	Tipo de funcionamento	122	6.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	130
4.5	Regular a rotação do ventilador	122	6.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	130
4.6	Definir o modo de ventilação	122	7	Reciclagem e eliminação	131
4.7	Funcionamento automático	122	7.1	Reciclagem e eliminação.....	131
4.8	Arrefecimento	123	8	Garantia e serviço de apoio ao cliente	131
4.9	Modo de desumidificação	123	8.1	Garantia	131
4.10	Modo aquecimento	123	8.2	Serviço de apoio ao cliente.....	131
4.11	Modo Sleep.....	123	Anexo	132	
4.12	Função TIMER.....	124			

A	Eliminação de falhas	132
B	Grau de sujidade após as horas de funcionamento correspondentes.....	133

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem

ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta. Qualquer utilização para a conservação de alimentos, plantas ou produtos alimentares facilmente perecíveis é igualmente considerada como incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente

- na válvula de segurança
- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de vida devido a incêndio ou explosão no caso de fuga no circuito do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante inflamável R32. No caso de fuga, o agente refrigerante derramado pode formar uma atmosfera inflamável ao misturar-se com o ar. Existe perigo de incêndio e de explo-

ção. Em caso de fogo, podem formar-se substâncias tóxicas ou corrosivas, como fluoreto de carbonilo, monóxido de carbono ou fluoreto de hidrogénio.

- ▶ Mantenha todas as fontes de ignição afastadas do produto. As fontes de ignição incluem chamas abertas, superfícies quentes com mais de 550 °C, ferramentas ou aparelhos elétricos não isentos de fontes de ignição ou descargas estáticas.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do produto.
- ▶ Não realize trabalhos nas proximidades do produto durante os quais o produto possa ser queimado.

1.3.4 Perigo de vida devido a atmosfera asfíxiante no caso de fuga no circuito do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante inflamável R32. No caso de fuga, o agente refrigerante derramado pode formar uma atmosfera asfíxiante. Existe perigo de asfixia.

- ▶ Tenha em atenção que o agente refrigerante derramado tem uma maior densidade do que o ar e pode acumular-se ao nível do solo.

- ▶ Não faça alterações na área circundante do aparelho, para impedir que o agente refrigerante derramado se possa acumular numa depressão ou possa entrar no interior do edifício através das aberturas do mesmo.

1.3.5 Perigo de vida devido a choque elétrico

- ▶ Não manuseie o produto com as mãos húmidas ou molhadas.

1.3.6 Perigo de ferimentos devido a queimaduras em caso de contacto com os tubos de agente refrigerante

Os tubos de agente refrigerante entre a unidade exterior e a unidade interior podem ficar muito quentes durante o funcionamento. Existe o perigo de queimaduras.

- ▶ Não toque em nenhum tubo de agente refrigerante não isolado.

1.3.7 Perigo de ferimentos de vida ao agente refrigerante

A saída de agente refrigerante pode causar lesões oculares graves e insuficiência de oxigénio no local de instalação.

- ▶ Não danifique quaisquer componentes do aparelho que

contenham agente refrigerante.

- ▶ Tenha atenção para não danificar os tubos do aparelho de climatização com objetos afiados ou pontiagudos, nem esmagar ou torcer os tubos.
- ▶ Se houver saída de agente refrigerante, contacte um técnico especializado qualificado para que elimine a fuga.
- ▶ Se o agente refrigerante entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente um médico.
- ▶ Utilize luvas de proteção ao manusear o agente refrigerante.

1.3.8 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.9 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre as lamelas, enquanto o produto estiver a funcionar.

1.3.10 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis

- ▶ Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho de climatização.

1.3.11 Perigo para a saúde devido a fluxo de ar direto

- ▶ Não direcione o fluxo de ar diretamente para pessoas, especialmente crianças e pessoas vulneráveis ou idosas.

1.3.12 Risco de dano ambiental causado pelo agente refrigerante que sai

O produto contém o agente refrigerante R32. O agente refrigerante não pode entrar na atmosfera. R32 é um gás fluorado



com efeito de estufa abrangido pelo Protocolo de Quioto com GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Se entrar na atmosfera, tem um efeito 675 vezes mais forte que o gás com efeito de estufa natural CO₂.

O agente refrigerante contido no produto tem de ser completamente purgado para os recipientes previstos para o efeito, antes da eliminação do produto, para ser, em seguida, reciclado ou eliminado em conformidade com as disposições.

- ▶ Certifique-se de que os trabalhos de instalação, manutenção ou outras intervenções no circuito do agente refrigerante apenas são realizados por um técnico especializado certificado oficialmente com o respetivo equipamento de proteção.
- ▶ Solicite a um técnico especializado certificado que realize a reciclagem ou eliminação do agente refrigerante contido no produto em conformidade com as disposições.



2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

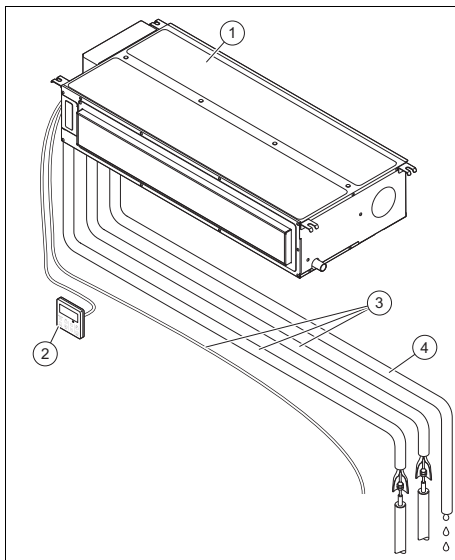
2.3 Validade do manual

Este manual aplica-se unicamente ao seguinte produto:

- Unidade interior SDH1-035MNDI:
8000010729

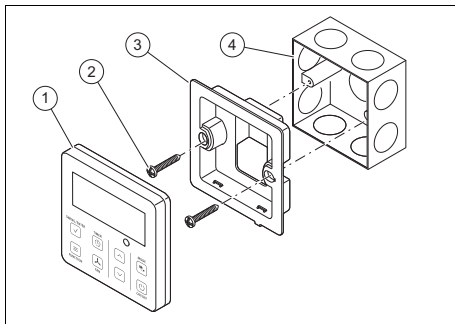
3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- | | | | |
|---|--------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Unidade interior | 3 | Tubagem e cabo de ligação |
| 2 | Regulador com fios | 4 | Tubo de drenagem para condensados |

3.2 Estrutura do produto Regulador com fios



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|---|
| 1 | Regulador com fios | 4 | Caixa de montagem para instalação na parede (não fornecida) |
| 2 | Parafusos | | |
| 3 | Suporte de instalação do regulador | | |

3.3 Função principal

O regulador com fios comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O regulador com fios possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento da unidade interior.

3.4 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento a unidade interior aumenta a temperatura da divisão em que está instalada.

3.5 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento a unidade interior baixa a temperatura da divisão em que está instalada.

3.6 Ventilação

Com a ajuda do regulador com fios, é possível ativar a ventilação, para permitir a circulação do ar, mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que o produto está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

3.7 Desumidificação



No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar da divisão em que está instalada.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.8 Descrição das chapas de características


3.8.1 Descrição da chapa de características da unidade interior

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
	Ler o manual!
SDH...	Nomenclatura do produto
Air Conditioning - Indoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max power input W	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.8.2 Descrição da chapa de características da unidade exterior

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
SDH...	Nomenclatura do produto
Air Conditioning - Outdoor unit	Descrição do produto
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento kW
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento kW
Max power consumption W	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Refrigerant	Tipo de agente refrigerante
kg	Peso do enchimento do fluido secundário no produto
GWP em tCO ₂	Potencial de efeito de estufa
Operating pressure Hi P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepresão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

3.8.3 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

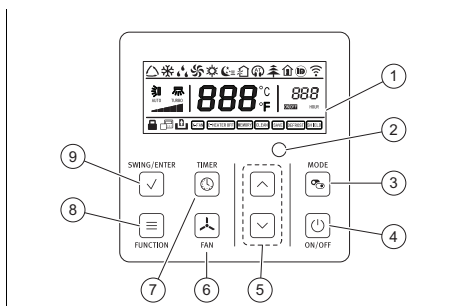
4 Utilização

4.1 Faixa de temperatura para o funcionamento

A faixa de temperatura do regulador é:

	Arrefecimento	Aquecimento
Interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

4.2 Elemento de comando do regulador com fios



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Mostrador do regulador | 7 | Tecla de seleção do modo do temporizador (TIMER) |
| 2 | Recetor de rádio do sinal auxiliar | 8 | Tecla de seleção do modo de funcionamento (MODE) |
| 3 | Tecla de seleção do modo de funcionamento (MODE) | 9 | Tecla de seleção de distribuição de ar (SWING), e tecla de seleção da verificação da função selecionada (ENTER) |
| 4 | Tecla de ligar/desligar (ON/OFF) | | |
| 5 | Teclas de seleção | | |
| 6 | Regulador da rotação do ventilador(FAN) | | |

4.3 Ligar/desligar (ON/OFF)

1. Premir a tecla ON/OFF para ligar o regulador e a unidade interior. A indicação do regulador com fios acende-se e mostra a temperatura regulada e os diversos símbolos de acordo com a sua configuração.
2. Volte a premir ON/OFF para terminar o funcionamento do sistema de climatização. A indicação do regulador com fios mostra a temperatura de configuração.

4.4 Tipo de funcionamento

- ▶ Prima Mode para percorrer os modos de funcionamento e selecionar um. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:
 - ◁ Modo automático \triangle
 - ◁ Modo de arrefecimento: \ast
 - ◁ Modo de aquecimento: \ast
 - ◁ Modo de ventilação: f
 - ◁ Modo de desumidificação: ☼

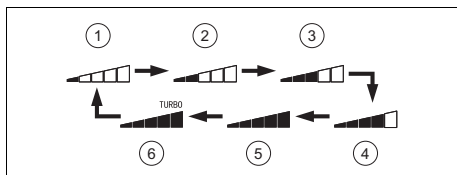


Indicação

Se o aparelho funcionar durante um longo período de tempo no modo de arrefecimento com uma elevada humidade do ar, pode pingar água da grelha de saída.

4.5 Regular a rotação do ventilador

Com a unidade ligada, premir a tecla FAN e as rotações do ventilador diminuem assim circularmente na sequência descrita em seguida.



- 1 Rotação reduzida do ventilador
- 2 Rotação do ventilador média a reduzida

- 3 Rotação média do ventilador
- 4 Rotação do ventilador média a alta
- 5 Rotação elevada do ventilador
- 6 Rotação do ventilador Turbo

No modo de desumidificação ou automático, o ventilador é colocado automaticamente em baixa rotação, esta não pode ser alterada.

No modo de ventilação e automático não está disponível a rotação do ventilador Turbo.

4.6 Definir o modo de ventilação

1. Ligue o produto.
2. Prima a tecla MODE.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de ventilação f .
4. Prima FAN para definir a rotação do ventilador (→ Página 122).
 - ◁ A rotação do ventilador é alterada com cada pressão de tecla em FAN.

4.7 Funcionamento automático

No modo automático \triangle o produto seleciona automaticamente o modo de arrefecimento \ast ou o modo de aquecimento \ast em função da temperatura ambiente.

- No modo de arrefecimento \ast a temperatura desejada é de 25 °C.
- No modo de aquecimento \ast a temperatura desejada é de 20 °C.

4.7.1 Definir o modo automático

1. Ligue o produto.
2. Prima a tecla MODE.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo automático \triangle .
 - ◁ A unidade interior regula automaticamente a rotação do ventilador em função da temperatura ambiente.

4.8 Arrefecimento

No modo de arrefecimento a unidade interior permite apenas o arrefecimento da divisão.

4.8.1 Definir o modo de arrefecimento

1. Ligue o produto.
2. Prima a tecla MODE.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de arrefecimento ❄.
4. Usar as teclas de seleção para escolher a temperatura pretendida.
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 122)

4.9 Modo de desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar.

4.9.1 Definir o modo de desumidificação

1. Ligue o produto.
2. Prima a tecla MODE.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de desumidificação ☁.
4. Usar as teclas de seleção para escolher a temperatura pretendida.
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
 - ◁ A unidade interior seleciona a rotação mais baixa do ventilador, a qual não pode ser alterada, para otimizar a eficiência do modo de desumidificação.

4.10 Modo aquecimento

No modo de aquecimento, a unidade interior permite apenas o aquecimento arrefecimento da divisão.

4.10.1 Definir o modo de aquecimento

1. Ligue o produto.
2. Prima a tecla MODE.
 - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de aquecimento ☀.
4. Usar as teclas de seleção para escolher a temperatura pretendida.
 - ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regule as rotações do ventilador. (→ Página 122)

4.11 Modo Sleep

Com a função Sleep é possível adaptar a temperatura ambiente automaticamente durante os períodos de sono e, assim, otimizar o consumo de corrente.

- ▶ Para ativar a função Sleep, primeiro, com a unidade ligada, premir a tecla FUNCTION e selecionar a função ☾. Em seguida premir a tecla SWING/ENTER para ativar.
 - ◁ No modo de arrefecimento ou desumidificação e com o modo Sleep ativado, numa hora, a temperatura é aumentada em 1 °C e, após 3 horas de funcionamento, em 3 °C (1 °C por hora) e mantida nesse valor nas 7 horas seguintes. Após esse intervalo de tempo, a temperatura desce 1 °C e permanece à temperatura definida.
 - ◁ No modo de aquecimento e com o modo Sleep ativado, numa hora, a temperatura é reduzida em 1 °C e, após 3 horas de funcionamento, é reduzida 3 °C (1 °C por hora) e mantida nesse valor nas 7 horas seguintes. Após esse intervalo de tempo, a temperatura sobe 1 °C e permanece à temperatura definida.

- Para a desativar, primeiro premir a tecla FUNCTION com a função Sleep ligada e selecionar novamente a função ☾. Em seguida, premir a tecla SWING/ENTER para desativar a função.



Indicação

A função Sleep é por defeito desativada quando a unidade é desligada ou reiniciada.



Indicação

A função Sleep não está disponível no modo de ventilação.

4.11.1 Ativar a função Sleep

1. Para ativar a função Sleep, primeiro, com a unidade ligada, premir a tecla FUNCTION e selecionar a função ☾. Depois prima SWING/ENTER, para ativar.
 - ◁ No modo de arrefecimento ou de-
sumidificação e com o modo Sleep
ativado, a temperatura é aumen-
tada 1 °C em uma hora e após
2 horas de funcionamento é a-
umentada 2 °C e mantida neste va-
lor.
 - ◁ No modo de aquecimento e com o
modo Sleep ativado, a temperatura
é reduzida 1 °C em uma hora e
após 2 horas de funcionamento
é reduzida 2 °C e mantida neste
valor.
2. Para ativar, prima primeiro a tecla FUNCTION, se a função Sleep estiver ativa, e depois selecione novamente a função ☾. Depois prima a tecla SWING/ENTER, para desativar a função.



Indicação

A função Sleep é por defeito desativada quando a unidade é desligada ou reiniciada.



Indicação

A função SLEEP não está disponível no modo de ventilação.

4.12 Função TIMER

Com a função TIMER é possível definir os períodos de funcionamento do produto. O consumo de corrente pode ser otimizado com esta função.



Indicação

A faixa de programação do temporizador está entre 0,5 e 24 horas. Cada vez que preme as teclas de ajuste, o tempo de configuração é aumentado ou reduzido em intervalos de 0,5 horas. Se mantiver as teclas premidas, a unidade aumenta ou reduz automaticamente em 0,5 horas a cada 0,3 segundos.

4.12.1 Definir a função TIMER ON

1. Certifique-se de que a unidade interior está desligada.
2. Prima a tecla TIMER.
3. No mostrador do regulador é exibido xx.x e os símbolos ON e HOUR piscam simultaneamente.
4. Usar as teclas de seleção para programar a hora de início pretendida.
5. Prima a tecla TIMER para confirmar a hora de program.
6. Premir novamente a tecla TIMER para desativar a função.



Indicação

O temporizador de ligação só pode ser ativado com o aparelho desligado.

4.12.2 Definir a função TIMER OFF

1. Certifique-se de que a unidade interior está a funcionar e que não foi definida nenhuma programação do temporizador.
2. Prima a tecla TIMER.

3. No mostrador do regulador é exibido xx.x e os símbolos OFF e HOUR piscam.
4. Usar as teclas de seleção para programar a hora de desconexão pretendida.
5. Prima a tecla TIMER para confirmar a hora de paragem.
6. Premir novamente a tecla TIMER para desativar a função.



Indicação

O temporizador de desligamento só pode ser ativado com o aparelho ligado.

4.13 Função Turbo

Esta função Turbo está disponível apenas no modo de arrefecimento e no modo de aquecimento. Desta forma, é possível aumentar a potência de aquecimento ou de arrefecimento em caso de necessidade.

4.13.1 Ativação da função Turbo

1. No modo de arrefecimento ou aquecimento, premir primeiro a tecla FUNCTION até que o símbolo de função Turbo comece a piscar no mostrador do regulador com fios. Em seguida, premir a tecla SWING/ENTER para ativar a função.
2. Depois de ativar a função Turbo, esta pode ser desativada premindo primeiro a tecla FUNCTION, até que o símbolo de função Turbo comece a piscar no mostrador do comando com fios, e premindo depois SWING/ENTER.

4.14 Função de temperatura

Premir a tecla SWING/ENTER durante 5 segundos conduz à interface do utilizador da consulta de temperatura.

Na área do temporizador é indicada a temperatura ambiente, seguida de dois números: 01 ou 02.

01 refere-se à temperatura exterior e 02 representa a temperatura ambiente no interior.

Premir a tecla MODE para alternar entre os dois modos de funcionamento.

Premir qualquer outra tecla, exceto a tecla MODE, para sair da interface do utilizador de consulta da temperatura.

Se não for efetuada nenhuma operação durante 20 segundos, a unidade sai automaticamente desta função.

Se a unidade não estiver ligada ao sensor de temperatura ambiente, passados 12 segundos de funcionamento o mostrador do sensor é bloqueado.


4.15 Função económica

Com a função económica a temperatura é regulada automaticamente para os 8 °C no modo de aquecimento e para os 27 °C no modo de arrefecimento.


4.15.1 Ativar/desativar a função económica

1. Selecione o modo de aquecimento ou o modo de arrefecimento.
2. Mantenha **(TEMP)** e **(CLOCK)** premidos em simultâneo para ativar a função.
 - ◁ No modo de aquecimento surge o símbolo **⊕** no mostrador.
 - ◁ No modo de arrefecimento surge **SE** no mostrador.
3. Repita o processo para desativar a função.

4.16 Função de segurança para crianças

Com a função de segurança para crianças  é possível bloquear o comando à distância.


4.16.1 Ativar/desativar a função de segurança para crianças


1. Premir as duas teclas de seleção ao mesmo tempo.
 - ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação . A segurança para crianças está ativada.
2. Premir novamente as duas teclas de seleção ao mesmo tempo para desativar a função.

4.17 Função de poupança de energia

Esta função opera a unidade numa faixa de temperaturas mais estreita, os limites de temperatura programados no modo de arrefecimento (COOL) ou aquecimento (HEAT) são restringidos.

4.17.1 Ativar/desativar a função de poupança de energia


1. Com a unidade desligada, premir ao mesmo tempo as teclas TIMER e  durante 5 segundos para aceder à configuração do modo de poupança de energia; em seguida, é exibido o símbolo SAVE e o símbolo do modo de arrefecimento (COOL). O limite inferior está limitado.
2. Premir a tecla de seleção para escolher o valor de temperatura no modo de arrefecimento (COOL).
3. Premir a tecla Mode para mudar para o modo de aquecimento (HEAT).
4. Premir a tecla de seleção para escolher o valor de temperatura no modo de aquecimento (HEAT). O limite superior está limitado.
5. Premir a tecla SWING/ENTER para confirmar a configuração.

6. Para terminar esta função, com a unidade desligada, premir ao mesmo tempo as teclas TIMER e  durante 5 segundos.



4.18 Função de lembrete de limpeza dos filtros

Com a função de lembrete de limpeza dos filtros, a unidade conta as horas de funcionamento e lembra quando devem ser limpos os filtros.

4.18.1 Ativar/desativar a função de lembrete de limpeza dos filtros

1. Com a unidade ligada, premir Function para programar a função de lembrete de limpeza dos filtros, até que o símbolo  comece a piscar no mostrador do regulador.
2. A definição do grau de sujidade é exibida na área do temporizador, de acordo com as horas de funcionamento acumuladas. (→ Página 133).
3. Prima a tecla de seleção para definir o grau de sujidade e prima Swing/Enter para ativar a função de lembrete de limpeza dos filtros.
4. Durante a definição da função, são exibidos dois números na área do temporizador. O primeiro representa o grau de sujidade. O segundo mostra o tempo de funcionamento acumulado do ventilador interno. Está disponível um total de quatro estados:
 - ◁ A função de filtro não está definida (na área do temporizador é exibido "00")
 - ◁ Quando o filtro atinge um grau de sujidade reduzido, na primeira posição é exibido "1". Se surgir "0" na segunda posição, foram acumuladas 5500 horas de funcionamento. Cada incremento do número corresponde a mais 500 horas de funcionamento. Se aparecer "9", isto significa que foi alcan-

çado um tempo de funcionamento de 10 000 horas.

- ◁ Quando o filtro atinge um grau de sujidade médio, na primeira posição é exibido o número "2". Se surgir "0" na segunda posição, foram acumuladas 1400 horas de funcionamento. Cada incremento do número corresponde a mais 400 horas de funcionamento.
 - ◁ Se aparecer "9", isto significa que foi alcançado um tempo de funcionamento de 5000 horas.
5. Logo que a função  é ativada, pode ser desativada premindo a tecla Function, até que o símbolo de função  começa a piscar no mostrador e, em seguida, premindo a tecla de seleção, até "00" ser exibido na área do temporizador. Para terminar, premir a tecla Swing/Enter para eliminar esta função.

4.19 Função Quiet

Na função Quiet, é reduzido o nível de ruído em caso de alteração da frequência e da rotação do ventilador da unidade.

A função Quiet não está disponível no modo de ventilação (Fan) e desumidificação (Dry).



4.19.1 Ativar/desativar a função Quiet

1. Com a unidade ligada, prima a tecla FUNCTION até que o símbolo de função Quiet comece a piscar no ecrã de comando.
2. Premir a tecla SWING/ENTER para ativar a função Quiet.
3. Para desativar esta função, premir primeiro a tecla FUNCTION até o símbolo de função Quiet começar a piscar no mostrador e, em seguida, premir SWING/ENTER.


4.20 Função de secagem extra

A função de secagem extra (Ultra-dry) ajuda a eliminar a humidade do ar adicional.

4.20.1 Ativar/desativar a função Ultra-dry

1. No modo de desumidificação (Dry), se a temperatura ambiente for de 16 °C, premir duas vezes a tecla  e a temperatura de ajuste muda então para 12 °C. Em seguida, a unidade passa para a função ULTRA-DRY.
2. Se a função Ultra-dry estiver ativada, pode ser apagada premindo a tecla  ou a tecla MODE para terminar o modo.

4.21 Ativar/desativar a função de memória (Memory)

1. Com a unidade desligada, premir simultaneamente a tecla MODE e a tecla Para cima  durante 5 segundos para ativar o modo de memória (Memory).
 - ◁ No modo de memória, a indicação é exibida no mostrador do regulador com fios.
 - ◁ Se esta função estiver desativada, em caso de falha de energia a unidade não guarda a configuração definida (modo, temperatura, rotação do ventilador, ...).
 - ◁ Se a função de memória estiver ativada, após a reposição da energia o regulador retoma o estado de serviço anterior.



Indicação

Demora cerca de 5 segundos até ser guardada toda a informação da programação definida. Durante este período, não desligue a alimentação de corrente, caso contrário os dados não serão guardados.

2. Volte a premir simultaneamente a tecla MODE e a tecla Para cima ▲ durante 5 segundos para desativar esta função.

4.22 Selecionar graus Celsius ou Fahrenheit

- ▶ Com a unidade desligada, premir simultaneamente a tecla MODE e a tecla Para baixo ▼ durante 5 segundos, após o que a indicação do regulador muda alternativamente da escala de graus Celsius e para a escala de graus Fahrenheit.

4.23 Consultar a temperatura interior

1. Com a unidade ligada ou desligada, prima a tecla ENTER / CANCEL durante 5 segundos para aceder à interface de consulta.
2. Na área do temporizador é indicada a temperatura ambiente, seguida de dois números: 01 ou 02. 01 refere-se à temperatura exterior e 02 representa a temperatura ambiente no interior.
3. Premir a tecla MODE para alternar entre os dois modos de funcionamento.
4. Premir em qualquer tecla, exceto a tecla MODE, para sair do mostrador com a consulta.
5. Se não for efetuada nenhuma operação durante 20 segundos, a unidade sai automaticamente desta função.

4.24 Configurar funções adicionais

1. Para aceder ao menu das funções adicionais, com a unidade desligada, premir ao mesmo tempo as teclas FUNCTION e TIMER durante 5 segundos.
2. Premir a tecla MODE para definir os elementos de configuração e premir a tecla de seleção para definir o valor previsto para cada função.

4.24.1 Selecionar o sensor de temperatura ambiente ("00")

1. Premir a tecla MODE para selecionar "00" na área de indicação da temperatura no mostrador do regulador com fios.
2. Premir a tecla de seleção para escolher o estado de configuração a exibir na área do temporizador:
 - ◁ 01: O sensor de temperatura ambiente está na unidade interior.
 - ◁ 02: O sensor de temperatura ambiente encontra-se no regulador com fios.
 - ◁ 03: Selecionar o sensor de temperatura na unidade interior no modo de arrefecimento, desumidificação e ventilação; selecionar o sensor de temperatura ambiente no regulador com fios no modo de aquecimento e automático.
 - ◁ 04: Selecionar o sensor de temperatura no regulador com fios no modo de arrefecimento, desumidificação e ventilação; selecionar o sensor de temperatura ambiente na unidade interior no modo de aquecimento e automático.

4.24.2 Evitar ar frio - Paragem do ventilador interno ("05")

1. Premir a tecla Mode para selecionar "05" na área de indicação da temperatura do mostrador do regulador.
2. Usar as teclas de seleção para escolher a opção 00 ou 01:
 - ◁ 00: Depois de desligar, a unidade interior sopra para fora o calor residual durante 60 segundos e então para.
 - ◁ 01: Quando é alcançada a temperatura definida, a unidade interior sopra para fora o calor residual durante 10 segundos e, em seguida, para o ventilador da unidade interior, tanto no modo de aquecimento como de arrefecimento.

4.24.3 Ativar/desativar o modo de baixo consumo ("07")

1. Premir a tecla Mode para selecionar "07" na área de exibição da temperatura do mostrador do regulador.
2. Usar as teclas de seleção para escolher a opção 00 para ativar o modo de baixo consumo de energia, ou a opção 01 para o desativar.

4.24.4 Ativar/desativar o contacto On-Off ("08")

1. Premir a tecla Mode para selecionar "08" na área de indicação da temperatura do mostrador do regulador.
2. Usar as teclas de seleção para escolher a opção 00, a fim de desativar a função de contacto On-Off, ou então 01 para a ativar.

4.24.5 Compensar o sensor de temperatura em caso de retorno de ar ("12")

1. Premir a tecla Mode para selecionar "12" na área de indicação da temperatura do mostrador do regulador.
2. Usar as teclas de seleção para escolher entre as seguintes opções:

00	Compensação 0 °C
01	Compensação 1 °C
02	Compensação 2 °C
03	Compensação 3 °C
04	Compensação 4 °C
05	Compensação 5 °C
06	Compensação 6 °C
07	Compensação 7 °C
08	Compensação 8 °C
09	Compensação 9 °C
10	Compensação 10 °C
11	Compensação 11 °C
12	Compensação 12 °C
13	Compensação 13 °C
14	Compensação 14 °C
15	Compensação 15 °C
16	Compensação 16 °C

4.25 Confirmar a configuração das funções adicionais

- ▶ Prima a tecla SWING/ENTER para aceitar as alterações selecionadas e saia do menu de funções adicionais.
 - ◁ Se não se premir a tecla SWING/ENTER e não houver nenhuma interação com o regulador durante mais de 20 segundos, o regulador regressa automaticamente ao estado desligado e as novas configurações não são guardadas.

5 Conservação e manutenção

5.1 Manutenção

Para garantir a segurança de funcionamento, a fiabilidade e uma vida útil prolongada é imprescindível que o produto seja anualmente sujeito a inspeção/manutenção por um técnico especializado autorizado.

5.2 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

5.3 Limpar a unidade interior

1. Limpe o revestimento da unidade interior com um pano seco e macio.
2. No caso de sujidade mais persistente, limpe o revestimento com água e um produto de limpeza neutro.
 - Não deixe o produto de limpeza entrar para dentro da unidade interior.

5.4 Limpar a unidade exterior

1. Limpe o revestimento da unidade exterior com um pano seco.
2. Se necessário, remova a sujidade da superfície da entrada de ar.
3. Se a unidade exterior se encontrar num ambiente com pó, limpe regularmente os discos do permutador de calor com uma escova macia.

5.5 Limpar o regulador com fios

- ▶ Use apenas um pano seco para limpar o regulador com fios.

5.6 Limpar os filtros de ar da unidade interior



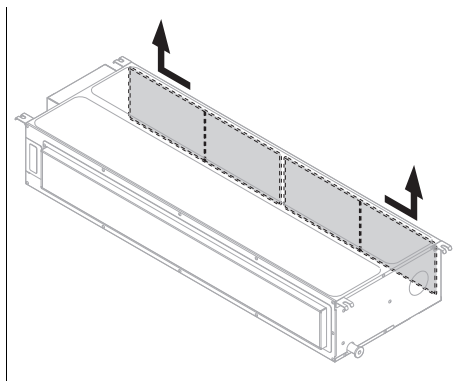
Perigo!

Perigo de danos materiais e anomalias!

Se a unidade interior for operada com os filtros de ar sujos, tal pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz a potência do produto.

- ▶ Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ▶ Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Os filtros podem ser removidos e novamente colocados pelas laterais da unidade interior, já que têm duas calhas em que podem ser deslizados. Separe regularmente os filtros da unidade para proceder à sua limpeza.



2. Limpe o filtro de ar com um aspirador ou lave-o com água fria.
3. Antes de montar novamente o filtro na grelha, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
4. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
5. Proceda pela ordem inversa para montar o filtro.

6 Colocação fora de serviço

6.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Prima a tecla de ligar/desligar.
 - ◀ O mostrador apaga-se.

6.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um instalador que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

6.2.1 Solicite a eliminação do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante R32, que não pode entrar na atmosfera.

- ▶ Solicite a eliminação do agente refrigerante apenas a um instalador qualificado.

7 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Validade: exceto França

Eliminar o produto



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

7.1 Reciclagem e eliminação

Validade: França

Embalagem

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Eliminar o produto



- ▶ Elimine corretamente o produto e todos os seus acessórios.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.1 Garantia

Solicite informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado em Country specifics.

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no capítulo Country specifics ou na nossa página de Internet.

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O sistema não inicia de imediato	O sistema não reinicia de imediato após um desligamento.	Para efeitos de proteção, a instalação permanece desligada durante, pelo menos, 3 min. após cada paragem. Após este tempo, volte a ligar a instalação.
	O circuito de proteção dispara, para proteger o produto, quando a ficha é retirada da tomada e inserida imediatamente de seguida.	
O sistema não funciona (o ventilador não se liga)	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue a unidade interior.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O termóstato está ajustado para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O termóstato está ajustado para uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe os filtros de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja a unidade interior da radiação solar (por exemplo: colocar cortinas, fechar as persianas ...).	
Formação de ruídos	Durante o funcionamento ou com a unidade desligada poderá ouvir-se um estalo. O ruído é mais intenso durante os primeiros 2 - 3 minutos.	A causa deste estalo é o fluxo de agente refrigerante para a unidade. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Durante o funcionamento do sistema ouve-se um estalido	A causa deste ruído são as alterações de temperatura e a consequente dilatação ou contração da estrutura. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Um ruído de ar alto durante o funcionamento do sistema pode ser causado pela sujidade do filtro de ar	Limpe bem o filtro de ar.
Formação de odor	O sistema deixa circular odores no ar ambiente (odor a cigarros ou a móveis)	Sem medida de correção
Formação de névoa ou de vapor	No modo de aquecimento ou com temperaturas baixas, a unidade exterior pode criar vapor durante o processo de descongelamento.	Sem medida de correção

B Grau de sujidade após as horas de funcionamento correspondentes

Funcionamento acumulado (horas)	Grau de sujidade	Funcionamento acumulado (horas)	Grau de sujidade
100	30	3400	25
200	31	3800	26
300	32	4200	27
400	33	4600	28
500	34	5000	29
600	35	5500	10
700	36	6000	11
800	37	6500	12
900	38	7000	13
1000	39	7500	14
1400	20	8000	15
1800	21	8500	16
2200	22	9000	17
2600	23	9500	18
3000	24	10000	19

Country specifics

1 BE, Belgium

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.bulex.be.

1.3 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

1.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.bulex.be.

1.5 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

1.6 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.bulex.be.

1.7 BE, Belgium

Bulex

Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 02 555 1313
Fax 02 555 1314
info@bulex.com
www.bulex.be

2 FR, France

2.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

2.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

2.3 FR, France

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS
Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
France
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.saunierduval.fr

3 IT, Italy

3.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

3.2 Servizio clienti

I dati per contattare il nostro servizio clienti si trovano nell'indirizzo sul retro o al sito www.hermann-saunierduval.it.

3.3 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 233 625
info@hermann-saunierduval.it
www.hermann-saunierduval.it

4 PT, Portugal

4.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

4.3 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.saunierduval.com

5 ES, Spain

5.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso.

5.2 Servicio Técnico Oficial

Puede consultar los datos de contacto para nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada al dorso o en www.saunierduval.es.

5.3 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 913 751 751
Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11
www.saunierduval.es



8000011854_02

Publisher/manufactureur

SDECCI SAS

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes ■ France

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications